



KÖZLEKEDÉSI, HÍRKÖZLÉSI ÉS ENERGIAÜGYI ÉRTESÍTŐ

A KÖZLEKEDÉSI, HÍRKÖZLÉSI ÉS ENERGIAÜGYI MINISZTERIUM HIVATALOS LAPJA

ÁRA: 1260 FORINT

TARTALOM

II. RÉSZ

JOGSZABÁLYOK

2008. évi XXII. tv. a Londonban, 1976. november 19-én kelt, a tengeri követelésekkel összefüggő felelősség korlátozásáról szóló 1976. évi egyezmény és a Londonban, 1996. május 2-án kelt, az egyezmény módosításáról szóló 1996. évi jegyzőkönyv kihirdetéséről <i>(kivonatos közlés)</i>	162
2008. évi XXIII. tv. a Londonban, 1996. május 3-án kelt, a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény kihirdetéséről <i>(kivonatos közlés)</i>	173
2008. évi XXV. tv. az elektronikus információszabadságról szóló 2005. évi XC. törvény módosításáról.....	194
153/2008. (VI. 6.) Korm. r. a Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér rövid távú fejlesztése projekthez tartozó egyes közigazgatási hatósági ügyek kiemelt jelentőségű üggyé nyilvánításáról.....	196
156/2008. (VI. 6.) Korm. r. a Nemzeti Közlekedési Hatóságról szóló 263/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet módosításáról.....	201
158/2008. (VI. 10.) Korm. r. a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról szóló 89/1988. (XII. 20.) MT rendelet módosításáról.....	201
160/2008. (VI. 18.) Korm. r. a vasúti társaságok kötelező baleseti kárfedezeti képességének biztosításáról szóló 271/2007. (X. 19.) Korm. rendelet módosításáról.....	203
6/2008. (VI. 18.) KHEM r. a villamosenergia-rendszer irányításával, működésével és használatával összefüggő egyes adatszolgáltatásokról	204
7/2008. (VI. 18.) KHEM r. a gáz csatlakozó vezetékekre és fogyasztói berendezésekre vonatkozó műszaki-biztonsági előírásokról szóló 11/2004. (II. 13.) GKM rendelet módosításáról.....	213

JOGSZABÁLYMUTATÓ

A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter jogszabály-előkészítési felelősségi körébe tartozó, illetve a közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszterrel együttesen kiadott, vagy a közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter feladatkörét érintő egyéb jogszabály.....	213
--	-----

III. RÉSZ

A KORMÁNY HATÁROZATA

1038/2008. (VI. 6.) Korm. h. egyes kormányhatározatok módosításáról	213
---	-----

MINISZTERI UTASÍTÁS

2/2008. (VI. 24.) KHEM ut. a felügyeleti igazolványokról szóló 32/2007. (XII. 7.) GKM utasítás módosításáról	213
--	-----

IV. RÉSZ

KÖZLEMÉNYEK

A Magyar Vasúttörténeti Park Alapítvány 2007. évi közhasznúsági jelentése	214
A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Értesítő Szerkesztőbizottságának és Kiadójának együttes tájékoztatója a közlemények és hirdetések közzétételének feltételeiről	215

Jogszabályok

2008. évi XXII. törvény

**a Londonban, 1976. november 19-én kelt,
a tengeri követelésekkel összefüggő felelősség
korlátozásáról szóló 1976. évi egyezmény
és a Londonban, 1996. május 2-án kelt,
az egyezmény módosításáról szóló
1996. évi jegyzőkönyv kihirdetéséről***
(kivonatos közlés)

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Londonban, 1976. november 19-én kelt, a tengeri követelésekkel összefüggő felelősség korlátozásáról szóló 1976. évi egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) és a Londonban, 1996. május 2-án kelt, az egyezmény módosításáról szóló 1996. évi jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.

3. § Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

4. § Az Egyezmény hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:**

„1976. ÉVI EGYEZMÉNY A TENGERI KÖVETELÉSEKKEL ÖSSZEFÜGGŐ FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSÁRÓL

Az ebben az Egyezményben részes államok,

felismerve, hogy kívánatos lenne megállapodás útján egységes szabályokat megállapítani a tengeri követelésekkel összefüggő felelősség korlátozására,

úgy döntöttek, hogy e célból Egyezményt kötnek és az alábbiakban állapodtak meg:

I. FEJEZET

KORLÁTOZÁS JOGA

1. cikk

A felelősség korlátozására jogosult személyek

1. A jelen Egyezmény szerinti hajótulajdonosok és hajómentők a jelen Egyezmény rendelkezéseivel összhang-

ban, a 2. cikkben szabályozott követelések vonatkozásában korlátozhatják felelősségüket.

2. A „hajótulajdonos” a tengerjáró hajó tulajdonosát, bérelőjét, üzemviteléért felelős személyt, illetve üzemben tartóját jelenti.

3. A hajómentő jelentése minden olyan személy, aki a mentési műveletekkel közvetlen összefüggésben nyújt szolgáltatásokat. A mentési műveletek magukban foglalják a 2. cikk 1. d), e) és f) bekezdésében hivatkozott műveleteket is.

4. Amennyiben bármely olyan személlyel szemben, akinek cselekményeiért, gondatlanságáért vagy mulasztásáért a hajótulajdonos, illetve a hajómentő felelősséggel tartozik, a 2. cikkben meghatározott valamely követelés merül fel, akkor e személy a jelen Egyezmény által biztosított módon jogosult a felelőssége korlátozására.

5. A jelen Egyezmény alapján a hajótulajdonos felelőssége magában foglalja a magával a hajóval szemben peres eljárásban érvényesített felelősséget is.

6. A korlátozás hatálya alá eső követelésekért felelősséget vállaló biztosító – a jelen Egyezmény szabályai értelmében – ugyanolyan, a jelen Egyezmény által biztosított mértékű kedvezményekre jogosult, mint maga a biztosított.

7. A felelősség korlátozására irányuló cselekmény nem minősül a felelősség beismerésének.

2. cikk

Korlátozás hatálya alá eső követelések

1. A 3. és a 4. cikk értelmében az alábbi követelések – a felelősség bármely alapon álljon is fenn – a felelősség korlátozásának hatálya alá esnek:

a) a hajón vagy a hajó üzemben tartásával közvetlen összefüggésben, illetve a mentési műveletek során bekövetkező haláleset, személyi sérülés vagy dolgok elveszése, vagy sérülése révén keletkező, valamely vagyontárgyban bekövetkező kárral (ideértve a kikötői létesítményekben, a kikötőmedencében és víziutakban, illetve a navigációs eszközökben okozott károkat) kapcsolatos követelések, valamint az azokból eredő veszteségek;

b) áruk, utasok vagy poggyászuk késedelmes szállításából eredő veszteségekkel kapcsolatos követelések;

c) a szerződésen kívüli jogok megsértéséből eredő, a hajó üzemben tartásával, illetve a mentési műveletekkel közvetlen összefüggésben lévő, egyéb veszteségekkel kapcsolatos követelések;

d) elsüllyedt, hajótörést szenvedett, partra vetődött, illetve elhagyott hajó kiemelésével, eltávolításával, megsemmisítésével vagy ártalmatlanításával kapcsolatos követelések, ideértve mindazt, ami az ilyen hajón található;

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. május 19-i ülésnapján fogadta el.

** Az Egyezmény angol nyelvű szövege a Magyar Közlöny 2008. évi 84. számában jelent meg.

e) a hajó rakományának eltávolításával, megsemmisítésével, illetve ártalmatlanításával kapcsolatos követelések;

f) az adott személy felelősségi körébe tartozó veszteség elhárítása, illetve minimalizálása érdekében tett intézkedések tekintetében felelősséggel tartozó személyen kívüli egyéb személy által támasztott követelések tekintetében a jelen Egyezményrel összhangban korlátozható a felelősség, valamint az ilyen intézkedések okozta további veszteség.

2. Az 1. bekezdésben foglalt követelések a felelősség korlátozásának hatálya alá esnek, akár szerződéses, akár más egyéb módon történő jogorvoslat vagy kártalanítás képezi az alapjukat. Azonban az 1. bekezdés d), e) és f) pontjaiban szabályozott/említett követelések azon mértékig nem esnek a felelősség korlátozásának hatálya alá, amely mértékben azok a felelős személlyel összefüggésben a szerződéses díjazással kapcsolatosak.

3. cikk

Korlátozásból kizárt követelések

A jelen Egyezmény szabályai nem vonatkoznak az alábbiakra:

a) mentéssel összefüggő követelések, illetve a közös hajózárral kapcsolatos elszámolások;

b) az olajszennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló, 1969. november 29-én kelt nemzetközi egyezmény értelmezése szerinti, illetve annak bármely, hatályban lévő módosítása, illetve jegyzőkönyve szerinti olajszennyezéssel okozott kárral kapcsolatos követelések;

c) a nukleáris károkért viselt felelősség korlátozását szabályozó, illetve tiltó bármely nemzetközi egyezmény vagy nemzeti jogszabály hatálya alá eső követelések;

d) az atomhajó tulajdonosával szemben nukleáris károkozás okán támasztott követelések;

e) a hajótulajdonos, illetve a hajómentő személyzete – akiknek feladatköre kapcsolódik a hajóhoz, illetve a mentési műveletekhez – által támasztott követelések, beleértve örökösök, eltartottjaik, valamint az egyéb igény jogosultak követeléseit is, amennyiben a hajótulajdonos, illetve hajómentő és a személyzet között érvényben lévő munkaszerződésre irányadó jog értelmében a hajótulajdonos, illetve hajómentő nem jogosult az ilyen követelésekkel kapcsolatos felelőssége korlátozására, továbbá, ha az adott jogszabály értelmében a hajótulajdonos, illetve hajómentő e felelőssége csakis a 6. cikkben szereplő összegnél nagyobb összegre korlátozható.

4. cikk

Magatartást kizáró korlátozás

A felelős személy nem jogosult felelőssége korlátozására, amennyiben bebizonyosodik, hogy a kárt szándéko-

san vagy gondatlanul és annak tudatában elkövetett magatartása vagy mulasztása okozta, hogy a kár bekövetkezhet.

5. cikk

Viszontkereset

Ha a jelen Egyezmény szabályai értelmében a felelősség korlátozására jogosult személy ugyanazon esemény kapcsán követeléssel él a felperessel szemben, akkor a vonatkozó igények egymással szembeni beszámítására kerül sor és a jelen Egyezmény rendelkezései csupán a fennmaradó egyenleg tekintetében irányadóak, amennyiben van ilyen.

II. FEJEZET

FELELŐSSÉGI KORLÁTOK

6. cikk

Általános korlátozások

1. A 7. cikkben foglaltaktól eltérő, valamely határozott eseménnyel kapcsolatos követelés felelősségi korlátai az alábbiak alapján kerülnek meghatározásra:

a) halálesettel vagy személyi sérüléssel kapcsolatos követelések esetén,

(i) a legfeljebb 500 tonna űrtartalmú hajók esetében 333.000 elszámolási egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó űrtartalmú hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

501–3000 tonna űrtartalom között tonnánként 500 elszámolási egység;

3001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 333 elszámolási egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 250 elszámolási egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 167 elszámolási egység,

b) bármely egyéb követelés esetében,

(i) a legfeljebb 500 tonna űrtartalmú hajók esetében 167 000 elszámolási egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó űrtartalmú hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

501–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 167 elszámolási egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 125 elszámolási egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 83 elszámolási egység.

2. Amennyiben az 1. a) pont szerint kalkulált összeg nem elégséges a követelések teljes körű rendezésére, akkor az 1. a) pontban szereplő követelések rendezetlen há-

nyadának kifizetésére az 1. b) pont alapján kerül sor és az ilyen rendezetlen egyenleg az 1. b) pontban említett követelésekkel egy rangsorba kerül.

3. A 2. bekezdésben foglalt, halálesettel, illetve személyi sérüléssel kapcsolatos kártérítési jogosultság sérelme nélkül, a részes állam nemzeti joga azonban úgy is rendelkezhet, hogy a kikötői eszközökben, a kikötőmedencékben és víziutakban, illetve a navigációs berendezésekben okozott károkkal kapcsolatos követelések érvényesítése az adott törvény értelmében előnyt élvez az 1. b) pontban szereplő egyéb követelésekkel szemben.

4. A nem hajóról működő, illetve a kizárólag a mentés célpontjának minősülő hajón működő hajómentő felelősségének korlátai 1500 tonna űrtartalom alapján kerülnek kiszámításra.

5. A jelen Egyezmény céljára a hajó űrtartalma a hajók közbözéséről szóló 1969. évi nemzetközi egyezmény I. mellékletében szereplő felmérési szabályok szerint számított bruttó űrtartalom.

7. cikk

Az utasok követeléseinek korlátozása

1. A hajó utasai életének elvesztéséből vagy személyi sérüléséből fakadó követelések szempontjából a hajótulajdonos felelősségének korlátja 46,666 elszámolási egység szorozva a hajó bizonyítványa szerint a hajó által szállítható személyek számával, de legfeljebb 25 millió elszámolási egység.

2. E cikk tekintetében a „hajó utasainak halálesettel vagy személyi sérüléssel kapcsolatosan felmerülő követelésén” az adott hajón utazó bármely személy által vagy nevében támasztott követelés értendő:

a) személyszállításra irányuló szerződés keretében, illetve

b) aki – a fuvarozó hozzájárulásával – áru fuvarozási szerződés alapján szállított járművet vagy élőállatokat kísér.

8. cikk

Elszámolási egység

1. A 6. és 7. cikkben hivatkozott elszámolási egység a Nemzetközi Valutaalap által meghatározott különleges lehívási jog. A 6. és 7. cikkben jelzett összegek átváltásra kerülnek azon állam nemzeti valutájára, amelyben a korlátozást alkalmazni kívánják. Ehhez az adott valuta azon a napon érvényes értékét kell figyelembe venni, amikor a korlátozási alapot létrehozták, a kifizetést eszközölték, illetve azon kezességet vállalták, ami – az adott állam jog-

szabályai értelmében – egyenértékű a fizetéssel. A részes állam – amely a Nemzetközi Valutaalap tagja – nemzeti valutája különleges lehívási jog (SDR) szerinti értékének kiszámítása a Nemzetközi Valutaalap által az adott napon a műveletek és tranzakciók tekintetében érvényesített értékelési módszere alapján történik. Azon részes állam esetében, amely nem tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, a nemzeti valuta különleges lehívási jog (SDR) szerinti értékének kiszámítása az adott részes állam által meghatározott módon történik.

2. Mindemellett azok az országok, amelyek nem tagjai a Nemzetközi Valutaalapnak és amelyek esetében az 1. bekezdés alkalmazása a nemzeti jog szerint nem engedélyezett, az aláírás időpontjában a megerősítés, az elfogadás vagy a jóváhagyás vonatkozásában fenntartások nélkül, illetve a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás időpontjában, illetve ezeket követően bármikor kijelenthetik, hogy a jelen Egyezmény szerinti felelősségkorlátozást területükön az alábbiak szerint állapítják meg:

a) a 6. cikk 1. a) bekezdése esetében a következő összegben:

(i) legfeljebb 500 tonna űrtartalmú hajók esetében 5 millió monetáris egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

501–3000 tonna űrtartalom között tonnánként 7500 monetáris egység;

3001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 5000 monetáris egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 3750 monetáris egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 2500 monetáris egység; és

b) a 6. cikk 1. b) bekezdése esetében a következő összegben:

(i) legfeljebb 500 tonna űrtartalmú hajók esetében 2,5 millió monetáris egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó űrtartalmú hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

501–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 2500 monetáris egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 1850 monetáris egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 1250 monetáris egység; és

c) a 7. cikk 1. bekezdése esetében 700 000 monetáris egység szorozva a hajó bizonyítványa szerint engedélyezett utaslétszámmal, ez azonban nem haladhatja meg a 375 millió monetáris egységet.

A 6. cikk 2. és 3. bekezdései a jelen bekezdés a) és b) pontjaira ennek megfelelően alkalmazandóak.

3. A 2. bekezdésben hivatkozott monetáris egység hatvanöt és fél milligramm 0,900 finomságú aranyak felel meg. A 2. bekezdésben hivatkozott összegek nemzeti va-

lutára történő átváltása az érintett állam jogszabályai szerint történik.

4. Az 1. bekezdés utolsó mondatában említett számításnak, illetve a 3. bekezdésben hivatkozott átváltásnak olyan módon kell történnie, hogy az a lehetőség szerint a 6. és 7. cikkben hivatkozott összegeknek megfelelő, ugyanazon valódi értéket fejezze ki az adott részes állam nemzeti valutájában, mint elszámolási egységben. A részes államok az 1. bekezdés szerinti kalkuláció módját, illetve a 3. bekezdés szerinti konvertálás eredményét – az adott esettől függően – az aláírás időpontjában, a megerősítés, az elfogadás vagy a jóváhagyás vonatkozásában fenntartások nélkül kötelesek kommunikálni, illetve akkor, amikor a 16. cikkben hivatkozott okiratot letétbe helyezik, vagy amikor bármely változás következik be.

9. cikk

A követelések egyesítése

1. A 6. cikk szerint meghatározott felelősségi korlát bármely adott eset kapcsán felmerülő, összes követelésre vonatkozik:

a) az 1. cikk 2. bekezdésében említett azon személlyel vagy személyekkel szemben, valamint bármely olyan személlyel szemben, akinek cselekedetért, gondatlanságáért, illetve mulasztásáért e személy vagy személyek felelősek; vagy

b) az adott hajóról mentést végző hajó hajótulajdonosával, valamint az ilyen hajóról működő hajómentővel vagy hajómentőkkel, továbbá minden olyan személlyel szemben, akinek cselekedetért, gondatlanságáért, illetve mulasztásáért e személy vagy személyek felelősek; vagy

c) a nem hajóról működő, illetve a kizárólag a mentés célpontjának minősülő hajóról működő hajómentővel vagy hajómentőkkel, továbbá minden olyan személlyel szemben, akinek cselekedetért, gondatlanságáért, illetve mulasztásáért e személy vagy személyek felelősek.

2. A 7. cikkben meghatározott korlátozott felelősség az 1. cikk 2. bekezdésében említett személy vagy személyek ellen adott esetben felmerülő aggregát követelésre vonatkozik a 7. cikkben hivatkozott hajó tekintetében, illetve minden olyan személy vonatkozásában, akinek cselekedetért, gondatlanságáért, illetve mulasztásáért e személy vagy személyek felelősek.

10. cikk

Felelősség korlátozása korlátozási alap létrehozása nélkül

1. A felelősség korlátozására sor kerülhet annak ellenére is, hogy a 11. cikkben említett korlátozási alap létreho-

zására nem került sor. Ugyanakkor a részes állam saját belső joga úgy is rendelkezhet, hogy amennyiben bírósága előtt korlátozás hatálya alá eső követelés érvényesítésére irányuló perre kerül sor, a felelősségviselő személy csakis akkor jogosult felelőssége korlátozására hivatkozni, ha a jelen Egyezmény rendelkezéseinek megfelelően korlátozási alap létesítésére került sor, illetve ha ilyen alap létesítésére kerül sor akkor, amikor a felelősség korlátozására hivatkoznak.

2. Amennyiben a korlátozott felelősségviselésre korlátozási alap létesítése nélkül kerül sor, akkor a 12. cikkben hivatkozott rendelkezések az irányadók.

3. A jelen cikk szabályaival kapcsolatosan felmerülő eljárási kérdések eldöntésére azon részes állam nemzeti jog alapján kerül sor, ahol a peres eljárást elindították.

III. FEJEZET

A KORLÁTOZÁSI ALAP

11. cikk

Az alap létrehozása

1. Bármely, állítólagos felelősséget viselő személy létesíthet alapot azon részes állam bíróságán vagy bármely más illetékes hatóságánál, amely államban a korlátozás hatálya alá eső követelés kapcsán a jogi eljárás megindult. Az alapot a 6. és 7. cikkben meghatározott összegre kell létrehozni, annak a követelésnek megfelelően, amelyért az adott személy felelős lehet, megemelve a felelősségvállalás összegét az esemény bekövetkezésének időpontjától az alap létesítése időpontjáig bezárólag felmerülő kamatokkal. Az így létesített alap kizárólag azon követelések rendezésére használható fel, amelyek vonatkozásában a felelősség korlátozása felmerül.

2. Alap létesíthető akár az összeg letétbe helyezésével, akár az alap létesítése szerinti részes állam jogszabályai értelmében elfogadható, illetve a bíróság vagy más illetékes hatóság által megfelelőnek tekintett garanciavállalás formájában.

3. Az 1. a), b), illetve c) bekezdésekben vagy a 9. cikk 2. bekezdésében szereplő bármely személy, illetve annak biztosítója által létesített alapot úgy kell tekinteni, mintha azt az 1. a), b), illetve c) bekezdésekben, illetve a 2. bekezdésben említett összes személy hozta volna létre.

12. cikk

Az alap felosztása

1. A 6. és 7. cikk 1., 2. és 3. bekezdésének rendelkezései értelmében az alap felosztása az igényjogosultak között

az alappal szemben megállapított követelésük arányában történik.

2. Amennyiben az alap felosztását megelőzően a felelős személy vagy annak biztosítója már rendezte az alappal szemben fennálló követelést, akkor az adott személy a kifizetett összeg erejéig jogátruházással olyan jogokat szerez, mint amelyeket a már kártérítésben részesült személy a jelen Egyezmény értelmében élvezett volna.

3. A 2. bekezdés szerinti jogátruházás folytán szerzett jogot az esetlegesen már kifizetésre került kártérítési összeg kapcsán említett személyeken kívül egyéb személyek is gyakorolhatják, azonban kizárólag az irányadó nemzeti jogszabályok által engedélyezett jogátruházás mértékéig.

4. Amennyiben a felelős vagy bármely más személy megállapítja, hogy kénytelen lehet egy későbbi időpontban kifizetni a részleges vagy teljes kártérítési összeget azon összeg tekintetében, amelyet az adott személy a 2. és 3. bekezdés értelmében jogátruházással szerzett jogként élvezett volna, ha az alap felosztását megelőzően a kártérítésre sor került volna, akkor az alap létesítése szerinti állam bírósága vagy más illetékes hatósága elrendelheti a megfelelő összeg ideiglenes tartalékolását, annak érdekében, hogy az adott személy az alappal szembeni követelését egy későbbi időpontban érvényesíteni tudja.

13. cikk

További keresetindítás tilalma

1. Amennyiben a 11. cikk értelmében korlátozási alap jött létre, akkor az alappal szemben követeléssel fellépő személyek számára tilos e követelés érvényesítése az alapot létrehozó személy – illetve azon személy, akinek a javára az alapot létrehozták – egyéb vagyonával szemben.

2. Azt követően, hogy a 11. cikk szerinti korlátozási alap létrejött, az alap kedvezményezettjének hajója vagy bármely más tulajdona – ami az alappal szembeni követelés érvényesítése céljából az adott részes állam joghatósága alatt lefoglalásra, illetve zár alá vételre került –, illetve a kifizetett biztosíték az adott állam bíróságának vagy más illetékes hatóságának rendelkezése alapján feloldható. Ezt a feloldást azonban a korlátozási alap létrejöttékor mindekor el kell rendelni:

a) abban a kikötőben, ahol az eseményre sor került, illetve, ha az nem a kikötőben történt, akkor a fizetési felszólítás után következő első kikötőben; vagy

b) haláleset vagy személyi sérülés tekintetében a partaszállítás kikötőjében; vagy

c) rakományban keletkezett kár tekintetében a kirakási kikötőben; vagy

d) azon államban, ahol a zár alá vételre sor került.

3. Az 1. és 2. bekezdésben szereplő szabályok csak akkor irányadóak, ha a korlátozási alappal szembeni köve-

telést a felperes azt megelőzően nyújtja be, hogy a bíróság nyilvántartásba vette volna az alapot, de az alap az adott követelés rendezése tekintetében már tényleges rendelkezésre áll.

14. cikk

Irányadó jog

A jelen fejezet rendelkezései alapján a korlátozási alap létesítésére és felosztására vonatkozó szabályok, valamint az azokkal összefüggő összes eljárási szabály tekintetében az alap létesítése szerinti részes állam jogszabályai az irányadók.

IV. FEJEZET

ALKALMAZÁSI KÖR

15. cikk

1. A jelen Egyezmény az irányadó, ha bármely, az 1. cikkben hivatkozott személy valamelyik részes állam bírósága előtt felelősségének korlátozása kapcsán, illetve az adott állam joghatósága alatt lévő, lefoglalt hajó vagy más vagyontárgy zár alá vételének feloldása, továbbá a letett biztosíték kifizetése iránt indít keresetet. Mindazonáltal, mindegyik részes állam részben vagy egészben kizárhatja a jelen Egyezmény alkalmazásának hatályából az 1. cikkben hivatkozott bármely olyan személyt, aki abban az időpontban, amikor az Egyezmény szabályainak alkalmazása az adott bíróság előtt felmerül, nem rendelkezik lakóhellyel, illetve vállalati székhellyel az adott államban, illetve ha az a hajó, amellyel kapcsolatosan a korlátozási jog felmerül vagy amelynek zár alóli feloldását kéri a fenti időpontban, az Egyezmény valamely másik részes államának lobogója alatt van bejegyezve.

2. A részes állam saját nemzeti joga különleges rendelkezései révén szabályozhatja a felelősség korlátozásának azon rendszerét, ami olyan hajókra vonatkozik, amelyek:

a) az adott ország jogszabályai értelmében belvízi hajózásra használatos hajók;

b) 300 tonnánál kisebb hajók.

A jelen bekezdés szerinti lehetőséget alkalmazó részes állam köteles tájékoztatni a letéteményest a nemzeti jogszabályai értelmében elfogadott felelősségi korlátozásról, illetve arról a tényről, hogy ilyen korlátozás nem áll fenn.

3. A részes állam saját nemzeti joga különleges rendelkezései útján szabályozhatja a felelősség korlátozásának azon rendszerét, ami olyan kártérítési igényekre vonatkozik, amelyek esetében valamely másik részes állam állampolgárainak érdekei semmi esetben sem játszanak szerepet.

4. A részes állam bíróságai nem alkalmazhatják a jelen Egyezményt olyan hajók esetében, amelyek megépítésére, átalakítására, illetve alkalmazására fűróhajóként kerül sor:

a) amennyiben az adott állam nemzeti jogszabályai a 6. cikkben egyébként szereplő felelősségnél nagyobb fokú felelősséget írnak elő; illetve

b) ha e hajók tekintetében az adott állam a felelősségi rendszert szabályozó valamely nemzetközi egyezmény részes felévé vált.

Abban az esetben, ha az a) albekezdés az irányadó, akkor arról a részes állam köteles megfelelően tájékoztatni a letéteményest.

5. A jelen Egyezmény szabályai nem vonatkoznak az alábbiakra:

a) légpárnás járművek;

b) a tengerfenék természeti erőforrásai, illetve a tengeri olajlelőhelyek feltérképezése, illetve kiaknázása céljából épített mesterséges szigetek (platformok).

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

16. cikk

Aláírás, megerősítés, csatlakozás

1. A jelen Egyezmény aláírásra minden állam részére 1977. február 1. és 1977. december 31. között a Kormányközi Tengerészeti Konzultációs Szervezet (a továbbiakban „a Szervezet”) székhelyén áll nyitva, illetve ahhoz ezen időszakot követően is csatlakozni lehet.

2. A jelen Egyezmény szempontjából minden állam a következők alapján válik részes állammá:

a) a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás vonatkozásában fenntartás nélküli aláírás; vagy

b) megerősítés, elfogadás, illetve jóváhagyástól függő aláírás, amelyet megerősítés, elfogadás, illetve jóváhagyás követ; vagy

c) csatlakozás.

3. A megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás az ezen értelemben elkészített, hivatalos okiratnak a Szervezet Főtitkáránál (a továbbiakban „a Főtitkár”) történő letétbe helyezésével válik hatályossá.

17. cikk

Hatálybalépés

1. Az Egyezmény azon hónap első napján lép hatályba, amely egy évvel az után a nap után következik, hogy vagy tizenkét állam megerősítésre, elfogadásra, illetve jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélkül aláírta azt, vagy letétbe

helyezte a ratifikációra, elfogadásra, jóváhagyásra vagy csatlakozásra vonatkozó okiratot.

2. Azon állam esetében, amely a jelen Egyezmény tekintetében megerősítésről, elfogadásról, jóváhagyásról, illetve csatlakozásról szóló okiratot úgy helyez letétbe, illetve megerősítésre, elfogadásra, illetve jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélkül az Egyezményt úgy írja alá, hogy teljesítette a hatálybalépéssel kapcsolatos követelményeket, de a hatálybalépés még nem következett be, a megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás, illetve a megerősítésre, elfogadásra vagy jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélküli aláírás azon a napon lép hatályba, amikor az Egyezmény hatályba lép, illetve annak a hónapnak az első napján, amely hónap kilencven nappal követi az aláírás vagy az okirat letétbe helyezésének napját, attól függően, hogy melyik a későbbi időpont.

3. Bármely, a jelen Egyezményhez ezt követően csatlakozó állam esetében az Egyezmény hatálybalépése az adott állam okiratának letétbe helyezése napjától számított kilencven nap leteltét követő hónap első napja.

4. A jelen Egyezményt megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó, továbbá az ahhoz csatlakozó államok közötti kapcsolatok tekintetében a jelen Egyezmény felváltja és megszünteti az 1957. október 10-én Brüsszelben kelt, a tengeri hajók tulajdonosai felelősségének korlátozásáról szóló nemzetközi egyezményt, illetve az 1924. augusztus 25-én Brüsszelben kelt, a tengeri hajók tulajdonosai felelősségének korlátozásával kapcsolatos egyes szabályok egységesítéséről szóló nemzetközi egyezményt.

18. cikk

Fenntartások

1. Aláíráskor, illetve a megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás alkalmával bármely állam fenntarthatja a jogot arra, hogy a 2. cikk 1. d) és e) bekezdéseinek alkalmazását kizárja. A jelen Egyezmény lényegi rendelkezései tekintetében egyéb korlátozások nem alkalmazhatóak.

2. Az aláíráskor tett fenntartásokat a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás alkalmával is meg kell erősíteni.

3. Bármelyik állam, amelyik a jelen Egyezmény tekintetében fenntartással élt, a Főtitkárnak címzett értesítés útján bármikor visszavonhatja azt. A visszavonás az értesítés kézhezvétele napján lép hatályba. Amennyiben az értesítés szerint a fenntartás visszavonása az abban meghatározott napon lép hatályba és ez a nap az értesítésnek a Főtitkár általi kézhezvétele napjához képest egy későbbi időpontra esik, akkor a visszavonás ebben a későbbi időpontban lép hatályba.

19. cikk

Felmondás

1. A jelen Egyezményt bármelyik részes állam bármikor felmondhatja, egy évvel azt a napot követően, amelyen az adott fél szempontjából az Egyezmény hatályba lépett.

2. A felmondás a Főtitkárnál letétbe helyezésre kerülő okirat útján történik.

3. A felmondás az okirat letétbe helyezése napját követő egy év elteltét követő hónap első napján lép hatályba, illetve az okiratban esetlegesen meghatározott valamely hosszabb időszak után.

20. cikk

Felülvizsgálat és módosítás

1. A jelen Egyezmény felülvizsgálata vagy módosítása céljából a Szervezet konferenciát hívhat össze.

2. A jelen Egyezmény részes államai legkevesebb egyharmada kérésére a Szervezet felülvizsgálat vagy módosítás céljából köteles konferenciát összehívni.

3. A jelen Egyezmény módosítása hatálybalépését követően bármely letétbe helyezett, ratifikációról, elfogadásról, jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló okiratot úgy kell tekinteni, hogy az a módosított Egyezményre vonatkozik, kivéve, ha az okirat erről másképp rendelkezik.

21. cikk

*Az elszámolási egység, illetve a monetáris egység
összegekorlátainak felülvizsgálata*

1. A 20. cikkben foglalt rendelkezések ellenére a csupán a 6., 7. és 8. cikk 2. bekezdésében meghatározott összegek módosítását, illetve a 8. cikk 1. és 2. bekezdésében foglalt egyik vagy mindkét egység helyettesítését célzó konferenciát a Szervezetnek a jelen cikk 2. és 3. bekezdésében foglaltak szerint kell összehívnia. Az összegek módosítására kizárólag az értékükben bekövetkezett jelentős változás miatt kerülhet sor.

2. A részes államok legkevesebb egynegyedének kérésére a Szervezet köteles ilyen konferenciát összehívni.

3. Az összegek módosítására, illetve az egységek más elszámolási egységekkel való helyettesítésére irányuló döntést a konferencián jelen lévő és szavazó részes államok kétharmados többséggel hozzadják meg.

4. Bármely, az Egyezmény kapcsán megerősítésről, elfogadásról, jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló okiratot letétbe helyező állam a módosítás hatálybalépését

követően az Egyezményt a módosítás szerint köteles alkalmazni.

22. cikk

Letéteményes

1. A jelen Egyezményt a Főtitkárnál letétbe kell helyezni.

2. A Főtitkár köteles:

a) továbbítani a jelen Egyezmény hivatalos eredeti példányait mindazon államok számára, amelyek meghívást kaptak a tengerhajózás során felmerülő követelésekkel kapcsolatos felelősségvállalás korlátozásáról szóló konferenciára, továbbá a jelen Egyezményhez csatlakozó bármely további állam számára;

b) értesíteni a jelen Egyezményt aláíró, illetve az ahhoz csatlakozott államokat az alábbiakról:

(i) minden egyes új aláírás, okirat letétbe helyezés és abban foglalt fenntartás, valamint ezek időpontja;

(ii) a jelen Egyezmény, illetve az azzal összefüggő bármely módosítás hatálybalépésének időpontja;

(iii) a jelen Egyezmény felmondása és a felmondás hatálybalépésének időpontja;

(iv) a 20. vagy 21. cikk értelmében elfogadott bármely módosítás;

(v) a jelen Egyezmény bármely cikkével kapcsolatos kommunikáció.

3. A jelen Egyezmény hatálybalépésekor a Főtitkár annak egy hivatalos, eredeti példányát – az Egyesült Nemzetek Alapszabálya 102. cikkének értelmében – nyilvántartásba vétel és közzététel céljából eljuttatja az Egyesült Nemzetek Titkárságához.

23. cikk

Nyelvek

A jelen Egyezmény 1-1 eredeti angol, francia, orosz és spanyol nyelvű példányban készült, mindegyik szöveg egyaránt hiteles.

Kelt Londonban, az ezerkilencszázhetvenhatodik év november havának tizenkilencedik napján.

Ennek hiteléül, az erre kellően felhatalmazott alulírottak a jelen Egyezményt aláírták.

[Az aláírások elhagyva]

5. § A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:*

* A Jegyzőkönyv angol nyelvű szövege a Magyar Közlöny 2008. évi 84. számában jelent meg.

**„1996. ÉVI JEGYZŐKÖNYV
A TENGERI KÖVETELÉSEKKEL ÖSSZEFÜGGŐ
FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSÁRÓL SZÓLÓ
1976. ÉVI EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

A jelen Jegyzőkönyv részesei,

figyelembe véve, hogy kívánatos az 1976. november 19-én, Londonban kelt, tengeri követelésekkel összefüggő felelősség korlátozásáról szóló egyezménynek a növelt összegű kompenzáció biztosítása, illetve a felelősségkorlátozási összegek egyszerűsített felülvizsgálati eljárásának megállapítása céljából való módosítása,

megállapodtak az alábbiakban:

1. cikk

A jelen Jegyzőkönyv alkalmazásában:

1. „Egyezmény” a tengeri követelésekkel összefüggő felelősség korlátozásáról szóló 1976. évi egyezmény.
2. „Szervezet” a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet.
3. „Főtitkár” a Szervezet Főtitkára.

2. cikk

Az Egyezmény 3. cikkének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

a) mentéssel összefüggő követelések, illetve a közös hajókárral kapcsolatos elszámolások; beleértve – ha ez alkalmazható – bármely, a módosított mentésről szóló 1989. évi nemzetközi egyezmény 14. cikke szerinti különleges kártalanítással összefüggő követelést, illetve a közös hajókárral kapcsolatosan felmerülő hozzájárulást;

3. cikk

Az Egyezmény 6. cikkének 1. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

1. Az egy és ugyanazon esemény kapcsán keletkezett, a 7. cikkben foglaltaktól eltérő követeléseknél a felelősség korlátai az alábbiak alapján kerülnek meghatározásra:

a) halálesettel vagy személyi sérüléssel kapcsolatos követelések esetén,

(i) a legfeljebb 2000 tonna űrtartalmú hajók esetében 2 millió elszámolási egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

2001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 800 elszámolási egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 600 elszámolási egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 400 elszámolási egység,

b) bármely egyéb követelés esetén,

(i) a legfeljebb 2000 tonna űrtartalmú hajók esetében 1 millió elszámolási egység,

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

2001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 400 elszámolási egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 300 elszámolási egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 200 elszámolási egység.

4. cikk

Az Egyezmény 7. cikkének 1. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

1. A hajó utasainak halála vagy személyi sérülése következtében az egy és ugyanazon esemény kapcsán keletkezett követelések esetén, az e hajó tulajdonosát terhelő kártérítési felelősség felső korlátja 175 000 elszámolási egység, szorozva a hajó bizonyítványa szerint engedélyezett utaslétszámmal.

5. cikk

Az Egyezmény 8. cikkének 2. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

2. Mindamellett, azok az országok, amelyek nem tagjai a Nemzetközi Valutaalapnak és amelyek nemzeti joga nem teszi lehetővé az 1. bekezdésben foglalt rendelkezések alkalmazását, a megerősítés, az elfogadás vagy a jóváhagyás vonatkozásában fenntartások nélküli aláírás időpontjában, illetve a megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás időpontjában, illetve ezeket követően bármikor, kijelenthetik, hogy a jelen Egyezmény szerinti felelősségkorlátozást területükön az alábbiak szerint állapítják meg:

a) a 6. cikk 1. a) bekezdése esetében

(i) a legfeljebb 2000 tonna űrtartalmú hajók esetében 30 millió monetáris egység;

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

2001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 12 000 monetáris egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 9000 monetáris egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 6000 monetáris egység; valamint

b) a 6. cikk 1. b) pontja esetében

(i) a legfeljebb 2000 tonna űrtartalmú hajók esetében 15 millió monetáris egység;

(ii) a fenti űrtartalmat meghaladó hajók esetében az (i) bekezdés szerinti összeg alább meghatározott értékekkel növelt összege:

2001–30 000 tonna űrtartalom között tonnánként 6000 monetáris egység;

30 001–70 000 tonna űrtartalom között tonnánként 4500 monetáris egység; valamint

70 000 tonna felett tonnánként 3000 monetáris egység; valamint

c) a 7. cikk 1. bekezdése esetében, 2 625 000 monetáris egység szorozva a hajó bizonyítványa szerint engedélyezett utaslétszámmal.

A 6. cikk 2. és 3. bekezdése a jelen bekezdés a) és b) pontjára ennek megfelelően alkalmazandóak.

6. cikk

Az Egyezmény 15. cikke a következő 3bis bekezdéssel egészül ki:

3bis A 7. cikk 1. bekezdésében megállapított felelősségi korlátok ellenére, adott részes állam a nemzeti joga specifikus rendelkezései révén szabályozhatja az adott hajó utasainak halála vagy személyi sérülése esetén felmerülő követelésekre alkalmazandó felelősségi rendszert, feltéve, hogy a felelősségi korlát összege nem kevesebb a 7. cikk 1. bekezdésében foglaltaknál. Amennyiben a részes állam él az e bekezdés szerinti lehetőséggel, köteles tájékoztatni a Főtitkárt az elfogadott felelősségi korlátokról, illetve arról is, ha nem került sor azok megállapítására.

7. cikk

Az Egyezmény 18. cikkének 1. bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

1. Az aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás időpontjában, illetve azt követően bármikor, bármely állam fenntarthatja magának a jogot:

a) a 2. cikk 1. d) és e) pontja alkalmazásának kizárására;

b) a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény, annak bármely módosítása vagy jegyzőkönyve hatálya alá eső követelések kizárására.

A jelen Egyezmény érdemi rendelkezései tekintetében egyéb fenntartások nem alkalmazhatóak.

8. cikk

A felelősségi korlátok módosítása

1. Ha a jelen Jegyzőkönyvben részes államok legalább fele, de minden esetben legalább hat állam kéri, a Főtitkár a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezmény 6. cikkének 1. bekezdésében, 7. cikkének 1. bekezdésében vagy 8. cikkének 1. bekezdésében megállapított felelősségi korlátok módosítására vonatkozó javaslatokat a Szervezet valamennyi tagjához, illetve az összes szerződő államhoz eljuttatja.

2. Bármely, a fentiek szerint körözött módosítási javaslatot be kell terjeszteni a Szervezet Jogi Bizottságához (Jogi Bizottság) megvizsgálásra legalább 6 hónappal azt követően, hogy az körözésre került.

3. A jelen Jegyzőkönyv szerint módosított Egyezményben részes valamennyi Szerződő Állam, függetlenül attól, hogy tagja-e a Szervezetnek, jogosult a Jogi Bizottságnak a módosítások megvitatására és elfogadására vonatkozó eljárásaiban való részvételre.

4. A módosításokat a 3. bekezdéssel összhangban bővített Jogi Bizottságban jelen lévő és szavazó, a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezményben részes Szerződő Államok kétharmados többségének kell elfogadni, feltéve, hogy a szavazáson a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezményben részes Szerződő Államok legalább fele jelen van.

5. A felelősségi korlátok módosítását célzó javaslatra vonatkozó eljárás keretében a Jogi Bizottság köteles figyelembe venni az incidensekkel kapcsolatos tapasztalatokat és különösen az azok következtében keletkező károk összegét, a monetáris értékekben bekövetkező változásokat és a javasolt módosítás biztosítási költségekre gyakorolt hatását.

6. a) Nem vehető figyelembe a felelősségi korlátok jelen cikk szerinti módosítása, a jelen Jegyzőkönyv aláírásra történő bocsátása napjától számítva kevesebb, mint öt éven belül vagy a jelen cikk értelmében bevezetett korábbi módosítás hatálybalépésétől számítva kevesebb, mint öt éven belül.

b) Egyetlen felelősségi korlát sem növelhető olyan mértékben, hogy annak összege elérje a jelen Jegyzőkönyvvel módosított Egyezményben meghatározott felelősségi korlátok a jelen Jegyzőkönyv aláírásra bocsátásának napjától kezdve évi hat százalékkal növelt összegét (a számítás során a növelt összegeket kell figyelembe venni).

c) Egyetlen felelősségi korlát sem növelhető olyan mértékben, hogy annak összege elérje a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezményben lefektetett felelősségi korlát háromszorosát.

7. A Szervezet köteles bármely, a 4. bekezdéssel összhangban megszavazott módosításról értesíteni a Szerződő Államokat. A módosítást az értesítést követő 18 hónapos időszak végétől kezdve tekintik elfogadottnak, kivéve, ha ez alatt az időszak alatt a Szerződő Államok legalább negyede a módosítás jóváhagyásakor tájékoztatta a Főtitkárságot arról, hogy nem fogadja el a módosítást. Utóbbi esetben a módosítást elutasítják és az nem lép hatályba.

8. A 7. bekezdéssel összhangban elfogadottnak tekintett módosítás az elfogadást követően 18 hónappal lép hatályba.

9. A módosítás valamennyi Szerződő Államra nézve kötelező erejű, kivéve azokat, amelyek a 12. cikk 1. és 2. bekezdésével összhangban a jelen Jegyzőkönyvet a módosítás hatálybalépése előtt legalább hat hónappal felmondják. Az ilyen jellegű felmondás a módosítás hatálybalépésétől hatályos.

10. Amennyiben egy adott módosítás jóváhagyásra került, azonban az elfogadására rendelkezésre álló 18 hónapos időszak még nem járt le, akkor a szerződést az ezen időszak során aláíró újonnan szerződő országra nézve a módosítás – amennyiben az hatályba lép – kötelező erejű. A 7. bekezdéssel összhangban elfogadott módosítás kötelező erejű a hivatkozott időtartamot követően Szerződő Állammá váló államra nézve. A jelen bekezdés szerinti esetekben, az adott államot a módosítás annak hatálybalépésének időpontjától, illetve a jelen Jegyzőkönyvnek az érintett állam tekintetében való hatálybalépésének időpontjától kezdve köti, ha ez későbbi időpontban történik.

9. cikk

1. Az Egyezményt és a Jegyzőkönyvet, a jelen Jegyzőkönyv résztvevői körében, egy okmányként kell értelmezni.

2. Az ebben a Jegyzőkönyvben részes azon államra, amely az Egyezménynek nem részese, az Egyezmény jelen Jegyzőkönyvvel módosított rendelkezései kötelező érvényűek a Jegyzőkönyvben részes más államokkal kapcsolatos viszonyában, de nem vonatkoznak rá az Egyezmény rendelkezései a csak az Egyezményben részes államokkal kapcsolatos viszonyában.

3. A jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezmény kizárólag azokra a követelésekre alkalmazható, amelyek a jelen Jegyzőkönyv, az azt aláíró egyes országokra vonatkozó hatálybalépése után keletkeztek.

4. Jelen Jegyzőkönyvben foglaltak nem érintik azon államnak, amely mind az Egyezménynek, mind a Jegyzőkönyvnek részese, olyan állammal szembeni kötelezettségeit, amely az Egyezménynek részese, de a Jegyzőkönyvnek nem.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás

1. A jelen Jegyzőkönyv valamennyi tagállam részére a Szervezet székhelyén 1996. október 1. és 1997. szeptember 30. között áll aláírásra nyitva.

2. Bármely ország kifejezheti hozzájárulását ahhoz, hogy a jelen Jegyzőkönyv rá nézve kötelező hatályú legyen, az alábbiak útján:

a) a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás vonatkozásában fenntartás nélküli aláírás; vagy

b) a megerősítésre, elfogadásra, illetve jóváhagyásra vonatkozó fenntartással való aláírás, amelyet megerősítés, elfogadás, illetve jóváhagyás követ; vagy

c) csatlakozás.

3. A megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás az arról szóló okiratnak a Főtitkárnál történő letétbe helyezésével valósul meg.

4. A jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezményre vonatkozó módosítás hatálybalépését követően letétbe helyezett, megerősítést, elfogadást, jóváhagyást vagy csatlakozást tanúsító bármely okirat az azzal módosított Egyezményre vonatkozik, a módosításnak megfelelően.

11. cikk

Hatálybalépés

1. A jelen Jegyzőkönyv attól a naptól számított kilencven napon belül lép hatályba, amelyen tíz ország kifejezte hozzájárulását ahhoz, hogy a jelen Jegyzőkönyv rá nézve kötelező hatályú legyen.

2. Bármely a jelen Jegyzőkönyv kötelező hatályához való hozzájárulását kifejező ország vonatkozásában, az 1. bekezdésben a hatálybalépésre vonatkozó feltételek teljesülése esetén, a jelen Jegyzőkönyv a hozzájárulás kifejezésének napját követő kilencvenedik napon lép hatályba.

12. cikk

Felmondás

1. A jelen Jegyzőkönyvet bármely részes állam az adott államra vonatkozó hatálybalépési határidő után bármikor felmondhatja.

2. A felmondás a Főtitkárnál letétbe helyezésre kerülő, felmondást tanúsító okirat útján történik.

3. A felmondás a Főtitkárnál történő letétbe helyezést követő 12 hónap vagy a felmondásról szóló okiratban meghatározott ennél hosszabb idő elteltét követően lép hatályba.

4. A jelen Jegyzőkönyvben részes államok vonatkozásában az Egyezmény bármely fél általi, annak 19. cikkével összhangban történő felmondása semmilyen esetben sem értelmezhető a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezmény felmondásaként.

13. cikk

Felülvizsgálat és módosítás

1. A Szervezet a jelen Jegyzőkönyv felülvizsgálata vagy módosítása céljából konferenciát hívhat össze.

2. A Szervezet a Szerződő Államok legalább harmadának kérésére összehívja a Szerződő Államoknak a jelen Jegyzőkönyv felülvizsgálatára vagy módosítására irányuló konferenciáját.

14. cikk

Letéteményes

1. A jelen Jegyzőkönyv és bármely a 8. cikk értelmében megszavazott módosítás a Főtitkárnál kerül letétbe helyezésre.

2. A Főtitkár:

a) tájékoztatja a jelen Jegyzőkönyvet aláírt vagy ahhoz csatlakozott valamennyi államot;

(i) valamennyi új aláírásról vagy újonnan letétbe helyezett okiratról, azok keltének feltüntetésével;

(ii) a jelen Jegyzőkönyv által módosított Egyezmény 8. cikke 2. bekezdése értelmében, illetve az Egyezmény 8. cikk 4. bekezdése értelmében tett nyilatkozatról és értesítésről;

(iii) a jelen Jegyzőkönyv hatálybalépésének napjáról;

(iv) bármely, felelősségi korlátokra vonatkozó, a 8. cikk 1. bekezdése alapján elfogadott módosítási javaslatról;

(v) bármely, a 8. cikk 4. bekezdésével összhangban megszavazott módosításról;

(vi) bármely a 8. cikk 7. bekezdése értelmében elfogadottnak tekintett módosításról, azok a hivatkozott cikk 8. és 9. bekezdésével összhangban történő hatálybalépése dátumáról;

(vii) a jelen Jegyzőkönyv felmondására vonatkozó okirat letétbe helyezéséről, a letétbe helyezés és a hatálybalépés dátumáról;

b) a jelen Jegyzőkönyv hitelesített, hű másolatait eljuttatja az aláíró országokhoz és a jelen Jegyzőkönyvhöz csatlakozó országokhoz.

3. A jelen Jegyzőkönyv hatálybalépésekor a Főtitkár köteles a Jegyzőkönyv szövegét – az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 102. cikkének értelmében – az Egyesült Nemzetek Titkárságához nyilvántartásba vétel és közzététel céljára megküldeni.

15. cikk

Nyelvek

A jelen Jegyzőkönyv egy eredeti példányban arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelven készült; mindegyik szöveg egyaránt hiteles.

Készült Londonban, az ezerkilencszázkilencvenhatodik év május hó második napján.

Fentiek hitelül, az illetékes kormányok által erre külön felhatalmazott alulírottak a jelen Jegyzőkönyvet aláírták.

[Az aláírások elhagyva]

6. § (1) E törvény – a (2)–(4) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. §-a és 4. §-a az Egyezmény 17. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) E törvény 3. §-a és 5. §-a a Jegyzőkönyv 11. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(4) E törvény 2. §-ának és 4. §-ának hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a tengeri hajók tulajdonosainak felelősségére vonatkozólag az 1924. évi augusztus hó 25. napján Brüsszelben kelt egyezmény becikkelyezése tárgyában című 1931. évi IV. törvény. Ez a rendelkezés a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

(5) Az Egyezmény, a Jegyzőkönyv, illetve e törvény 2–5. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertetését követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(6) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2008. évi XXIII.**törvény**

**a Londonban, 1996. május 3-án kelt,
a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával
kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló
1996. évi nemzetközi egyezmény kihirdetéséről***
(kivonatos közlés)

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Londonban, 1996. május 3-án kelt, a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.

3. § Az Egyezmény hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:**

**„1996. évi Nemzetközi Egyezmény
a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával
kapcsolatos felelősségről és kártérítésről**

Az ebben az egyezményben részes államok

tudatában a veszélyes és ártalmas anyagoknak az egész világra kiterjedő tengeri szállításából fakadó veszélyeknek,

meggyőződve annak szükségességéről, hogy az ilyen anyagok tengeri szállításával kapcsolatos balesetektől származó károkért a kárt szenvedett személyek megfelelő, azonnali és hatékony kártérítésben részesüljenek,

attól az óhajtól vezérelve, hogy az ilyen károkkal kapcsolatos kártérítéssel és felelősséggel összefüggésben egységes nemzetközi szabályokat és eljárásokat fogadjanak el,

figyelembe véve, hogy a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállítása miatt keletkezett károk gazdasági következményeit a szállítási ágazatnak és a rakománnyal kapcsolatos érintett feleknek közösen kell viselniük,

a következőkben állapodtak meg:

I. Fejezet**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK****Fogalommeghatározások****1. cikk**

A jelen Egyezmény alkalmazásában:

1. „Hajó”: bármilyen tetszőleges fajtájú tengeri hajó és tengeri úszólétesítmény.

2. „Személy”: bármely természetes személy vagy társulás, állami vagy magánszervezet – akár társas vállalkozás, akár nem – az Államot vagy annak alkotó intézményeit is beleértve.

3. „Tulajdonos”: a hajó tulajdonosaként lajstromba vett, illetve lajstromozás hiányában a hajót birtokló személy vagy személyek. Egy állam tulajdonában levő, és egy, az érintett államban a hajó üzemben tartójaként bejegyzett vállalkozás által üzemben tartott hajó esetében azonban a „tulajdonos” az említett vállalkozás.

4. „Átvevő”: egyrészt

a) az a személy, aki fizikailag átveszi a járulékalapot képező, a részes állam kikötőiben vagy termináljaiban kirakodott rakományt; feltéve, hogy ha az átvétel időpontjában a rakományt fizikailag átvevő személy bármelyik részes állam joghatósága alá tartozó másik személy ügynökéként jár el, akkor a megbízót kell az átvevőnek tekinteni, amennyiben az ügynök a megbízó kiletét a HNS Alap tudomására hozza; másrészt

b) azon személy a részes állam területén, aki az érintett részes állam nemzeti jogszabályainak megfelelően a részes állam kikötőiben és termináljaiban kirakott, a járulékalapot képező rakomány átvevőjének minősül, feltéve, hogy a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint átvett, a járulékalapot képező rakomány egésze alapvetően meg egyezik azzal, amely az a) pont szerint került volna átvételre.

5. „Veszélyes és ártalmas anyagok” (HNS):

a) bármely, az alábbi (i)–(vii) pontban említett, hajón szállított vegyi anyag, anyag és árucikk:

(i) a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló, az egyezményhez kapcsolódó 1978. évi jegyzőkönyvvel módosított 1973. évi nemzetközi egyezmény I. mellékletének I. függelékében felsorolt, ömlesztve szállított olajok;

(ii) a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló, az egyezményhez kapcsolódó 1978. évi jegyzőkönyvvel módosított 1973. évi nemzetközi egyezmény (a módosítások szerint) II. mellékletének II. függelékében említett, ömlesztve szállított veszélyes folyékony anyagok, és az említett II. melléklet 34. szabályával összhangban ideiglenesen az A, B, C vagy D szennyezési kategóriába sorolt anyagok és keverékek;

(iii) az 1983. évi, a veszélyes vegyi anyagokat ömlesztve szállító hajók építésére és berendezéseire vonatkozó módosított nemzetközi szabályzat 17. fejezetében felsorolt, ömlesztve szállított veszélyes folyékony anyagok, valamint olyan veszélyes termékek, amelyeknél a szállításhoz az előzetes megfelelőségi feltételeket a hatóság és az érintett kikötői igazgatás a szabályzat 1.1.3 bekezdésével összhangban határozta meg;

(iv) a Veszélyes áruk nemzetközi tengerészeti kódexe és módosításai által meghatározott, csomagolt veszélyes és káros vegyi anyagok, anyagok és árucikkek;

(v) az 1983. évi, a nagy mennyiségű folyékony gázokat ömlesztve szállító hajók építésére és berendezéseire vo-

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. május 26-i ülésnapján fogadta el.

** Az Egyezmény angol nyelvű szövege a Magyar Közlöny 2008. évi 84. számában jelent meg.

natkozó módosított nemzetközi szabályzat 19. fejezetében felsorolt folyékony gázok, valamint olyan veszélyes termékek, amelyeknél a szállításhoz az előzetes megfelelőségi feltételeket a hatóság és az érintett kikötői igazgatás a szabályzat 1.1.6 bekezdésével összhangban határozta meg;

(vi) ömlesztve szállított folyékony vegyi anyagok, amelyeknek a (zárt edényes teszttel mért) lobbanáspontja nem haladja meg a 60 °C-t;

(vii) a Szilárd ömlesztett rakományok biztonságos kezelésére vonatkozó szabályzat és módosításai B. melléklete szerinti, kémiai veszélyeket jelentő szilárd ömlesztett anyagok olyan mértékben, amilyen mértékben ezen anyagokra a csomagolt formában történő szállításuk esetén a veszélyes áruk nemzetközi tengerészeti szabályzata rendelkezéseit kell alkalmazni; és

b) a fenti a) pont (i)–(iii) alpontjában, illetve (v)–(vii) alpontjában említett anyagok ömlesztett szállítása utáni maradványok.

6. „Kár”:

a) a veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajón vagy azon kívül az ezen anyagok által okozott halál vagy személyi sérülés;

b) a veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajón kívül az ezen anyagok által okozott vagyoni veszteség vagy kár;

c) veszteség vagy kár a veszélyes és ártalmas anyagok által okozott környezeti szennyezés következtében, azzal a megkötéssel, hogy a környezet károsításáért fizetett kártérítés, az ilyen károsításból fakadó elmaradt nyereségtől eltekintve, a ténylegesen megkezdett vagy tervezett indokolt helyreállító intézkedések költségeire korlátozódik; és

d) a megelőző intézkedések, valamint a megelőző intézkedések által okozott további veszteségek vagy károk költségei.

Ha az ésszerűség keretein belül nem lehetséges elkülöníteni a veszélyes és ártalmas anyagok által okozott kárt az egyéb tényezők által okozottól, akkor az összes kárt úgy kell tekinteni, hogy azt a veszélyes és káros anyag okozta, kivéve, ha és olyan mértékben, amilyen mértékben az egyéb tényezők által okozott kár megfelel a 4. cikk 3. bekezdésében említett kártípusnak.

E bekezdésben az „amelyet ezen anyagok okoztak” kifejezés az anyagok veszélyes vagy káros természete által okozottat jelenti.

7. „Megelőző intézkedések”: bármely olyan ésszerű intézkedés, amelyet bármely személy egy baleset bekövetkezése után tesz a kár megelőzése vagy minimálisra csökkentése érdekében.

8. „Baleset”: olyan esemény vagy azonos eredetű eseménysorozat, amely kárt okoz vagy súlyos és azonnali károkozás veszélyét idézi elő.

9. „Tengeri szállítás”: azon időponttól kezdődő időszak, amikor a veszélyes és ártalmas anyagok berakodáskor belépnek a hajó berendezésének bármely részébe, és

amely addig az időpontig tart, amikor jelenlétük a kirakodáskor megszűnik a hajó berendezéseinek bármely részében. Ha hajóberendezések használatára nem kerül sor, akkor az időszak akkor kezdődik és végződik, amikor a veszélyes és káros anyag áthalad a hajó korlátján.

10. „Járolékalapot képező rakomány”: bármilyen veszélyes és káros anyag, amelyet rakományként a tengeren szállítanak a részes államok területén található valamely kikötőbe vagy terminálba, és az érintett államban ki is rakodnak. Azon tranzitrakományt, amelyet közvetlenül, vagy egy kikötőn vagy terminálon keresztül, egyik hajóról a másikra részben vagy egészben továbbítanak az eredeti berakodási kikötőből vagy terminálból a rendeltetési kikötőbe vagy terminálba, csak a végső rendeltetési helyen történő átvétel szempontjából kell a járolékalapot képező rakománynak tekinteni.

11. „HNS Alap”: a veszélyes és ártalmas anyagok 13. cikk szerint létrehozott nemzetközi alapja.

12. „Elszámolási egység”: a Nemzetközi Valutaalap által meghatározott különleges lehívási jog (SDR).

13. Egy lajstromozott hajóval kapcsolatban a „hajót lajstromozó állam”: a hajót lajstromba vevő állam, egy nem lajstromozott hajóval kapcsolatban pedig azon állam, amelynek lobogója alatt a hajó hajózni jogosult.

14. „Terminál”: bármely, vízi szállítással érkezett veszélyes és ártalmas anyagok tárolására szolgáló telephely, beleértve bármilyen tengeri elhelyezkedésű és az ilyen telephellyel csővezetékkel vagy más módon összekapcsolt létesítményt.

15. „Igazgató”: a HNS Alap Igazgatója.

16. „Szervezet”: a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet.

17. „Főtitkár”: a Szervezet Főtitkára.

Mellékletek

2. cikk

Ezen egyezmény mellékletei szerves részét képezik az egyezménynek.

Alkalmazási kör

3. cikk

Ezen egyezményt kizárólag a következőkre kell alkalmazni:

a) bármilyen kárra, amelyet egy részes állam területén okoztak, beleértve a parti tengert is;

b) a környezet szennyezésével egy részes állam nemzetközi joggal összhangban létrehozott kizárólagos gazdasági övezetében, vagy ha a részes állam nem hozott létre

ilyen övezetet, akkor az érintett állam parti tengerén kívüli, azokkal szomszédos olyan területen okozott kárra, mely területet az érintett állam a nemzetközi joggal összhangban határozta meg, és amelynek a kiterjedése nem nagyobb 200 tengeri mérföldnél azon partvonalaktól számítva, amelyekről parti tengere szélességét méri;

c) a környezet szennyezése általi káron kívüli egyéb kárra, amelyet bármely állam területén kívül – beleértve a parti tengert is – okoztak, ha ezt a kárt egy részes államnál lajstromozott hajón, vagy lajstromozatlan hajó esetén, valamely részes állam lobogójának használatára jogosult hajón szállított anyag okozta; és

d) megelőző intézkedésekre, amikor ilyeneket fogantatósítanak.

4. cikk

1. Az áruk és személyek szállítására vonatkozó szerződésekből fakadó követelések kivételével ezen egyezményt a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából fakadó károkkal kapcsolatos követelésekre kell alkalmazni.

2. Ezen egyezmény nem alkalmazható olyan mértékben, amilyen mértékben rendelkezései nem egyeztethetők össze a dolgozók kártalanításával vagy a társadalombiztosítási rendszerekkel kapcsolatos, vonatkozó jogszabályok rendelkezéseivel.

3. Ezen egyezményt nem kell alkalmazni a következőkre:

a) az 1969. évi, olajszennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló nemzetközi egyezményben és annak módosításaiban meghatározott szennyezési kár, függetlenül attól, hogy a vonatkozó egyezmény értelmében kell-e kártérítést fizetni azzal kapcsolatban; és

b) a Veszélyes áruk nemzetközi tengerészeti kódexében és annak módosításaiban, vagy a Szilárd ömlesztett rakományok biztonságos kezelésére vonatkozó szabályzat és annak módosításai B. mellékletében szereplő 7. osztályú radioaktív anyag által okozott kár.

4. Az 5. bekezdés rendelkezéseinek kivételével ezen egyezmény rendelkezései nem alkalmazhatók olyan hadihajókra, haditengerészeti kiegészítő és egyéb hajókra, amelyeket egy állam birtokol és üzemeltet, és amelyeket az adott időpontban csak kormányzati, nem kereskedelmi szolgálatban használnak.

5. Egy részes állam határozhat úgy, hogy ezen egyezményt alkalmazza hadihajóira és a 4. bekezdésben leírt egyéb hajóira, amely esetben erről tájékoztatja a Főtitkárt, meghatározva az egyezmény ilyen alkalmazásának feltételeit.

6. Egy részes állam tulajdonában levő és kereskedelmi célokra használt hajók tekintetében minden állam perelhető a 38. cikkben megadott joghatóság alatt, és lemond minden olyan védekezésről, amely szuverén állami jogállásán alapul.

5. cikk

1. Egy állam ezen egyezmény megerősítésekor, elfogadásakor, jóváhagyásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor, illetve azt követően bármikor úgy nyilatkozhat, hogy ezen egyezmény nem vonatkozik az olyan hajókra:

a) amelyek bruttó űrtartalma nem haladja meg a 200 tonnát; és

b) amelyek csak csomagolt formában szállítanak veszélyes és ártalmas anyagokat; és

c) amíg azokat az érintett állam kikötői vagy létesítményei közötti hajóutakon használják.

2. Ha két szomszédos állam megállapodik, hogy ez az egyezmény nem vonatkozik olyan hajókra sem, amelyeket az 1. bekezdés a) és b) pontja szabályoz, amíg azokat az érintett államok kikötői vagy létesítményei közötti hajóutakon használják, úgy az érintett államok kinyilváníthatják, hogy az 1. bekezdés értelmében kinyilvánított mentesítés ezen egyezmény alkalmazása alól az e bekezdésben említett hajókra is vonatkozik.

3. Bármely állam, amely az 1. vagy 2. bekezdés szerinti nyilatkozatot tett, bármikor visszavonhatja ezen nyilatkozatot.

4. Az 1. és a 2. bekezdés szerint tett nyilatkozatot és a nyilatkozat 3. bekezdés szerinti visszavonását letétbe kell helyezni a Főtitkárnál, aki a hatálybalépés után arról tájékoztatja az Igazgatót.

5. Ha egy állam az 1. vagy a 2. bekezdés szerinti nyilatkozatot tett, és azt nem vonta vissza, úgy az említett bekezdés által szabályozott hajókon szállított veszélyes és ártalmas anyagok nem tekinthetők a 18. cikk, 20. cikk, 21. cikk 5. bekezdés és a 43. cikk alkalmazása szempontjából járulékalapot képező rakománynak.

6. A HNS Alap nem köteles kártérítést fizetni az olyan hajóval szállított anyagok által okozott kárért, amelyre az egyezmény az 1. vagy a 2. bekezdés szerint tett nyilatkozat értelmében nem alkalmazható, amennyiben:

a) az 1. cikk 6. bekezdésének a), b) vagy c) pontjában meghatározott kár okozásának helye:

(i) azon állam területe, beleértve annak parti tengerét is, amely a nyilatkozatot tette, vagy szomszédos államok esetén kettejük közül azé, amelyik a 2. bekezdés szerinti nyilatkozatot tette; vagy

(ii) az (i) alpontban említett állam vagy államok 3. cikk b) pontjában említett kizárólagos gazdasági övezete vagy területe;

b) a kár az ilyen kár megelőzésére vagy minimálisra csökkentésére hozott intézkedéseket is magában foglalja.

A részes államok feladatai

6. cikk

Minden egyes részes állam gondoskodik arról, hogy az ezen egyezményből fakadó kötelezettségeit teljesítse, és megfelelő intézkedéseket hoz a jogszabályai szerint, beleértve a szankciók életbe léptetését is, amennyiben azt szükségesnek ítéli, az ilyen kötelezettségek tényleges teljesítése érdekében.

II. Fejezet

FELELŐSSÉG

A tulajdonos felelőssége

7. cikk

1. A 2. és 3. bekezdés rendelkezéseinek kivételével a baleset bekövetkezésének időpontja szerinti tulajdonos felelős bármely veszélyes és káros anyag által, azoknak a hajón történő tengeri szállításával kapcsolatban okozott kárért azzal a megkötéssel, hogy ha egy baleset azonos eredetű események sorozatából áll, akkor a felelősség az első ilyen esemény bekövetkezésének időpontja szerinti tulajdonost terheli.

2. Nem terheli felelősség a tulajdonost, ha az bizonyítja, hogy:

a) a kárt háborús cselekmények, zavargások, polgárháború, felkelés vagy kivételes, elkerülhetetlen és elháríthatatlan jellegű természeti jelenség okozta; vagy

b) a kárt teljes egészében harmadik fél károkozási szándékkal elkövetett cselekménye vagy hanyagsága okozta; vagy

c) a kárt teljes egészében valamely kormány vagy más olyan hatóság hanyagsága vagy más jogtalan cselekménye okozta, amely a jelzőfények és egyéb navigációs segédeszközök karbantartásáért felel; vagy

d) a szállító vagy más személy nem adott tájékoztatást a szállított anyagok veszélyes és káros természetéről, és ez

(i) okozta a kárt, részben vagy egészben; vagy

(ii) arra indította a tulajdonost, hogy ne kössön biztosítást a 12. cikkel összhangban;

feltéve, hogy sem a tulajdonos, sem alkalmazottai vagy ügynökei nem tudtak, és az ésszerűség keretein belül nem is tudhattak volna a szállított anyagok veszélyes és káros természetéről.

3. Ha a tulajdonos bizonyítja, hogy a kár részben vagy egészben olyan cselekmény vagy mulasztás miatt következett be, amelyet a kárt elszenvedő személy károkozási szándékkal követett el, vagy pedig a kárt az érintett személy mulasztása okozta, akkor a tulajdonos részben vagy egészben mentesülhet az ilyen személlyel szembeni felelőssége alól.

4. Kártérítés iránti követelés csak ezen egyezmény alapján támasztható a tulajdonossal szemben.

5. A 6. bekezdés szerint ezen egyezmény értelmében vagy más módon kártérítés iránti követeléssel nem lehet fellépni

a) a tulajdonos alkalmazottai és megbízottai vagy a legénység tagjai ellen;

b) a révkalauz vagy bármely más személy ellen, aki anélkül, hogy a legénység tagja lenne, szolgáltatást végez a hajó számára;

c) a hajó bérlője (bárhogy is legyen meghatározva, beleértve a hajót személyzet nélkül bérlőt is), kezelője vagy üzemben tartója ellen;

d) bármely, a tulajdonos beleegyezésével vagy egy illetékes állami hatóság utasításai szerint hajómentési munkálatokat végző személy ellen;

e) bármely megelőző intézkedéseket fogantató személy ellen; és

f) a c), d) és e) pontban említett személyek alkalmazottai vagy megbízottai ellen;

kivéve, ha a kárt az ő olyan személyes cselekményük vagy mulasztásuk okozta, amelyet ilyen kár okozásának szándékával vagy gondatlanságból és annak tudatában követtek el, hogy valószínűleg ilyen kár következik be.

6. Ezen egyezmény egyetlen rendelkezése sem csorbítja a tulajdonos bármely fennálló visszkereseti jogát bármely harmadik féllel szemben, beleértve többek között a kárt okozó anyag fuvaroztatóját vagy átvevőjét, vagy az 5. bekezdésben megjelölt személyeket.

Két vagy több hajót érintő balesetek

8. cikk

1. Amikor kár származik két vagy több olyan hajót érintő balesetből, amely hajók mindegyike veszélyes és káros anyagot szállít, úgy mindegyik tulajdonost felelősség terheli, hacsak a 7. cikk értelmében nem mentesül alóla. A tulajdonosok közösen és egyetemlegesen felelnek minden olyan kárért, amely ésszerű módon nem osztható meg.

2. A tulajdonosok azonban jogosultak a 9. cikk értelmében rájuk vonatkozó felelősségi korlátozások alkalmazására.

3. Ezen cikk egyetlen rendelkezése sem csorbítja a tulajdonosok bármelyikének bármely más tulajdonossal szemben fennálló visszkereseti jogát.

A felelősség korlátozása

9. cikk

1. Egy hajó tulajdonosa bármely esetben jogosult a következők szerint számított teljes összegre korlátozni az ezen egyezmény értelmében fennálló felelősségét:

a) 10 millió elszámolási egység 2000 ürtartalomegységnél nem nagyobb hajó esetében; és

b) ennél nagyobb ürtartalmú hajó esetén, az a) pontban említett összeg felül a következő összeg:

2001 és 50 000 ürtartalomegység között minden ürtartalomegységre 1500 elszámolási egység;

50 000 ürtartalomegység felett ürtartalomegységenként 360 elszámolási egység;

azzal a megkötéssel azonban, hogy ez a teljes összeg semmi esetre sem haladhatja meg a 100 millió elszámolási egységet.

2. A tulajdonos nem jogosult korlátozni a felelősséget ezen egyezmény értelmében, ha bizonyítást nyer, hogy a kár a tulajdonos olyan személyes cselekedete vagy mulasztása miatt következett be, amelyet ilyen kár okozásának szándékával követett el, vagy pedig hanyagságból és annak tudatában, hogy valószínűleg ilyen kár következik be.

3. A tulajdonos az 1. bekezdésben elrendelt korlátozás igénybevétele céljából alapot képez az 1. bekezdéssel összhangban meghatározott felelősségi korlát teljes összegére azon részes államok egyikének bíróságánál vagy más illetékes hatóságánál, amelyben a 38. cikk értelmében keresetet indítottak, vagy ha kereset indítására nem került sor, akkor azon részes államok egyikének bíróságánál vagy más illetékes hatóságánál, amelyben a 38. cikk értelmében keresetet indíthatnak. Az alap létrehozható egyrészt az összeg letétbe helyezésével, másrészt bankgarancia vagy egyéb garancia biztosításával, amely elfogadható azon részes állam törvényei szerint, ahol az alapot létrehozzák, és amelyet a bíróság vagy más illetékes hatóság elégségesnek ítél.

4. A 11. cikk rendelkezései alapján az alapot az igénylők között a megállapított követeléseik összegeinek arányában kell felosztani.

5. Ha az alap felosztása előtt a tulajdonos vagy a tulajdonos bármely alkalmazottja vagy meghatalmazottja vagy bármely, a tulajdonosnak biztosítást vagy más pénzügyi biztosítékot nyújtó személy a szóban forgó eset eredményeként kártérítést fizetett, úgy az érintett személy az általa kifizetett összegig jogátruházás révén megszerzi azokat a jogokat, amelyekkel az így kártalanított személy rendelkezett volna ezen egyezmény alapján.

6. Az 5. bekezdés rendelkezései szerinti jogátruházás jogát az ott említett személyeken kívül más személy is gyakorolhatja bármilyen kártérítési összeg tekintetében, amelyet az érintett személy esetleg kifizetett, de csak olyan mértékben, amilyen mértékben az ilyen jogátruházás a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint megengedett.

7. Ha a tulajdonosok vagy más személyek megállapítják, hogy egy későbbi időpontban részben vagy egészben bármely olyan kártérítési összeg kifizetésére kényszerülhetnek, amelyre vonatkozóan az 5. vagy 6. cikk értelmében rendelkezhetek volna a jogátruházás jogával, amennyiben a kártérítést az alap felosztása előtt fizették volna ki, úgy azon állam bírósága vagy más illetékes hatósága, ahol az alapot létrehozták, elrendelheti megfelelő nagyságú összeg feltételes elkülönítését annak érdekében, hogy az ilyen személy az említett későbbi időpontban érvényesíthesse követelését az alappal szemben.

8. A tulajdonos részéről a kár megelőzése vagy minimalisra csökkentése érdekében az ésszerűség keretein belül felmerült költségeket vagy a tulajdonos által önként meghozott indokolt áldozatokat az alappal szembeni más követelésekkel egyenrangúnak kell tekinteni.

9. a) Az 1. bekezdésben említett összegeket a nemzeti pénznemnek a 3. bekezdésben említett alap létesítésének napján a Különleges Lehívási Joggal (SDR) szemben megállapított értéke alapján kell nemzeti pénznemre átváltani. A Különleges Lehívási Jog (SDR) szempontjából egy olyan részes állam nemzeti pénznemének értékét, amely részes állam tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, a Nemzetközi Valutaalap által az adott napon a tranzakciói és műveletei során alkalmazott értékelési módszer szerint kell kiszámítani. Azon részes állam esetében, amely nem tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, a nemzeti valuta Különleges Lehívási Jogok (SDR) szerinti értékének kiszámítása az adott részes állam által meghatározott módon történik.

b) Mindazonáltal egy olyan részes állam, amely nem tagja a Nemzetközi Valutaalapnak, és amelynek törvényei nem engedik meg a 9. bekezdés a) pontja rendelkezéseinek alkalmazását, ezen egyezmény megerősítésekor, elfogadásakor, jóváhagyásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor vagy azt követően bármikor kinyilváníthatja, hogy a 9. bekezdés a) pontjában említett elszámolási egység 15 arany frankkal egyenértékű. Az e bekezdésben említett arany frank hatvanöt és fél milligramm kilencszáz ezredes finomságú aranynak felel meg. Az arany frank nemzeti pénznemre történő átváltása az érintett állam törvényei szerint történik.

c) A 9. bekezdés a) pontjának utolsó mondatában említett kiszámítás, illetve a 9. bekezdés b) pontjában hivatkozott átváltás olyan módon történik, hogy a részes állam nemzeti pénznemében kifejezett 1. bekezdés szerinti összegek lehetőség szerint ugyanakkora valódi értéket fejezzenek ki, mint amekkorát a 9. bekezdés a) pontja első két mondatának alkalmazása eredményezne. A részes államok a körülményektől függően a 9. bekezdés a) pontja szerinti számítási módokról vagy a 9. bekezdés b) pontja szerinti átváltás eredményéről tájékoztatják a Főtitkárt, amikor letétbe helyezik az ezen egyezményt megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy az ahhoz való csatlakozásról szóló okiratot, és valahányszor az említettek valamelyike megváltozik.

10. E cikk alkalmazásában a hajó úrtartalma a hajók köbözéséről szóló 1969. évi nemzetközi egyezmény I. mellékletében szereplő felmérési szabályok szerint számított bruttó úrtartalom.

11. A pénzügyi biztosítékot nyújtó biztosító vagy más személy jogosult alapot létrehozni e cikk rendelkezései szerint, ugyanolyan feltételekkel és ugyanolyan következménnyel, mintha azt a tulajdonos hozta volna létre. Az ilyen alap akkor is létrehozható, ha a 2. bekezdés rendelkezései értelmében a tulajdonos nem jogosult a felelősség

korlátozására, de létesítése ebben az esetben nem csorbitja az igényjogosultak jogait a tulajdonossal szemben.

10. cikk

1. Ha a tulajdonos egy baleset után a 9. cikkel összhangban alapot hozott létre, és jogosult a felelősség korlátozására:

a) az adott balesetből fakadó kár miatti igénnyel fellelő személyek egyike sem jogosult semmilyen jog gyakorlására a tulajdonos bármilyen vagyonával szemben az adott követeléssel kapcsolatban; és

b) bármely részes állam bíróságának vagy illetékes hatóságának el kell rendelnie azon hajók vagy a tulajdonos tulajdonát képező más vagyontárgy zárlatának feloldását, amelyet az adott balesetből fakadó kártérítési követeléssel kapcsolatban foglaltak le, és hasonlóképpen fel kell szabadtatnia az ilyen lefoglalás elkerülése érdekében nyújtott óvadékokat vagy más egyéb biztosítékokat is.

2. Az előbbieket azonban csak akkor alkalmazhatók, ha az igényjogosult elérési joggal rendelkezik az alapot kezelő bírósághoz, és az alap ténylegesen elérhető a követelés tekintetében.

Halálozás és sérülés

11. cikk

A halállal vagy személyi sérüléssel kapcsolatos követelések elsőbbséget élveznek más követelésekkel szemben, kivéve, ha az ilyen követelések teljes összege meghaladja a 9. cikk 1. bekezdésével összhangban megállapított teljes összeg kétharmadát.

A tulajdonos kötelező biztosítása

12. cikk

1. Egy részes államban lajstromozott és ténylegesen veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajó tulajdonosának biztosítással vagy más pénzügyi biztosítékkal, úgymint bank vagy más hasonló pénzintézet garanciájával kell rendelkeznie a 9. cikk 1. bekezdésében előírt a felelősség korlátjainak alkalmazásával megállapított összegekre, hogy fedezze az ezen egyezményből fakadó kártérítési felelősségét.

2. Egy, az egyezmény rendelkezéseivel összhangban álló biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték érvényességét igazoló kötelező biztosításról szóló igazolást kell kibocsátani minden hajó részére, miután egy részes állam illetékes hatósága megállapította, hogy az 1. bekezdés követelmé-

nyei teljesültek. E kötelező biztosításról szóló igazolás az I. mellékletben meghatározott minta szerinti formátumú, és a következő részletes adatokat tartalmazza:

a) a hajó neve, azonosító száma vagy betűjele és lajstromozási kikötője;

b) a tulajdonos neve és fő telephelye;

c) a hajó IMO azonosítószáma;

d) a biztosíték típusa és időtartama;

e) a biztosító vagy más, biztosítékokat nyújtó személy neve és fő telephelye, és a körülményektől függően az a telephely, ahol a biztosítást vagy a biztosítékokat létesítették; és

f) az igazolás érvényességi ideje, amely nem lehet hosszabb a biztosítás vagy más biztosíték érvényességi idejénél.

3. A kötelező biztosításról szóló igazolás a kibocsátó állam hivatalos nyelvén vagy nyelvein készül. Ha a használt nyelv nem angol, nem francia és nem spanyol, akkor a szövegnek tartalmaznia kell a fenti nyelvek egyikére törté-
nő fordítást is.

4. A kötelező biztosításról szóló igazolást a hajón kell tartani és egy példányt azon hatóságoknál kell letétbe helyezni, amelyek nyilvántartják a hajó lajstromozását vagy, ha a hajó nincs lajstromozva valamely részes államban, úgy az igazolást kibocsátó vagy tanúsító állam hatóságánál.

5. Egy biztosítás vagy más pénzügyi biztosíték nem elégíti ki e cikk követelményeit, ha a 2. bekezdés szerinti igazolásban meghatározott biztosítás vagy biztosíték érvényességi idejének leteltén kívüli egyéb okok miatt is megszűnhet, mielőtt a megszűnéséről a 4. bekezdésben említett hatóságoknak küldött értesítés dátumától számított három hónap elteltéig, kivéve, ha a kötelező biztosításról szóló igazolást az említett időszakban adták át az érintett hatóságoknak vagy ekkor bocsátottak ki új igazolást. Az előbbi rendelkezéseket hasonlóképpen alkalmazni kell bármely olyan módosításra, amelynek eredményeként a biztosítás vagy a biztosíték többé nem felel meg az e cikkben szereplő követelményeknek.

6. A hajót lajstromozó állam az e cikkben szereplő rendelkezéseknek megfelelően meghatározza a kötelező biztosításról szóló igazolás kibocsátásának és érvényességének feltételeit.

7. Egy részes állam hatáskörében a 2. bekezdéssel összhangban kiadott vagy tanúsított kötelező biztosításról szóló igazolást a többi részes állam ezen egyezmény alkalmazásában elfogadja és úgy tekinti, hogy az általa kibocsátott vagy tanúsított kötelező biztosításról szóló igazolással azonos érvényességgel bír még akkor is, ha olyan hajó tekintetében bocsátották ki vagy tanúsították, amely az érintett részes államban nincs lajstromba véve. Egy részes állam bármikor konzultációt kérhet a kibocsátó vagy

tanúsító állammal, amennyiben úgy véli, hogy a kötelező biztosításról szóló igazolásban megnevezett biztosító vagy garanciavállaló pénzügyileg nem képes teljesíteni az egyezmény által támasztott kötelezettségeket.

8. Kártérítés iránti követeléseket közvetlenül a biztosítóhoz vagy a tulajdonos kártérítési felelősségére pénzügyi biztosítékot nyújtó egyéb személyhez lehet intézni. Ilyen esetben az alperes, még akkor is, ha a tulajdonos nem jogosult a felelősség korlátozására, alkalmazhatja a felelősség korlátozását az 1. bekezdésben leírtak szerint. Az alperes ezen felül felhasználhatja mindazon védekezési lehetőségeket (a tulajdonos csődjét vagy felszámolását kivéve), amelyek felhasználására a tulajdonos jogosult lett volna. Ezen felül az alperes védekezhet azzal is, hogy a kárt a tulajdonos szándékos kötelességmulasztása okozta, de az alperes nem folyamodhat más olyan védekezéshez, amelyre az alperes a tulajdonos által az alperes ellen indított eljárásban esetleg jogosult lehetne. Az alperes minden esetben jogosult követelni a tulajdonos bevonását az eljárásba.

9. A biztosítás vagy az 1. bekezdéssel összhangban biztosított egyéb pénzügyi biztosíték révén biztosított bármilyen összeg kizárólag azon követelések kielégítésére áll rendelkezésre, amelyek ezen egyezményből fakadnak.

10. Egy részes állam nem engedélyezheti a lobogója alatt hajózó olyan hajónak, amelyre e cikket kell alkalmazni, hogy kereskedelmi tevékenységet végezzen, kivéve, ha a 2. vagy 12. bekezdés szerinti igazolást kibocsátották.

11. Az e cikkben foglalt rendelkezések szerint minden részes állam nemzeti jogszabályai szerint gondoskodik arról, hogy az 1. bekezdésben meghatározott összegekre biztosítás vagy más biztosíték legyen érvényben bármely olyan hajó tekintetében, függetlenül annak lajstromozási helyétől, amely kiköt vagy kihajózik egy területén levő kikötőből, vagy amely a parti tengerén elhelyezkedő tengeri létesítményhez érkezik vagy onnan távozik.

12. Ha egy részes állam tulajdonában levő hajó tekintetében nem gondoskodtak biztosításról vagy más pénzügyi biztosítékról, akkor e cikknek az erre vonatkozó rendelkezései nem alkalmazhatók az ilyen hajóra, de a hajónak magával kell vinnie egy kötelező biztosításról szóló igazolást, amelyet a hajót lajstromozó állam megfelelő hatóságai állítottak ki, és amely kijelenti, hogy a hajó tulajdonosa az érintett állam, és hogy a hajó kártérítési felelősségére az 1. bekezdéssel összhangban előírt korláton belül van fedezet. Az ilyen kötelező biztosításról szóló igazolás lehetőség szerint pontosan követi a 2. bekezdésben előírt mintát.

III. Fejezet

A VESZÉLYES ÉS ÁRTALMAS ANYAGOK NEMZETKÖZI ALAPJA (HNS ALAP) ÁLTALI KÁRTÉRÍTÉS

A HNS Alap létrehozása

13. cikk

1. A veszélyes és ártalmas anyagok nemzetközi alapja (HNS Alap) a következő célokkal jön létre:

a) veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos kár miatti kárpótlás biztosítása, amennyiben a II. fejezetben előírt védelem nem elégséges vagy nem elérhető; és

b) a 15. cikkben felsorolt kapcsolódó feladatok végrehajtása.

2. A HNS Alapot minden részes államban jogi személyként ismerik el, amely képes az érintett állam jogszabályai szerint jogok és kötelezettségek vállalására, és arra, hogy az érintett állam bíróságai előtt jogi eljárásokban részt vegyen. Minden részes állam a HNS Alap jogi képviselőjeként ismeri el az Igazgatót.

Kártérítés

14. cikk

1. A 13. cikk 1. bekezdésének a) pontja szerinti feladatának való megfelelés érdekében a HNS Alap kártérítést fizet minden olyan személynek, aki kárt szenved, ha az ilyen személy a II. fejezet feltételei szerint nem képes teljes és elégséges kártérítést kapni a kárért:

a) mert a II. fejezet értelmében a kárért nem állapítható meg felelősség;

b) mert a kárért a II. fejezet értelmében felelősséggel tartozó tulajdonos pénzügyileg képtelen teljes mértékben megfelelni az ezen egyezményből fakadó kötelezettségeknek, és a II. fejezet szerint esetleg nyújtott pénzügyi biztosíték nem nyújt fedezetet vagy nem elégséges a kár miatti kártérítési követelések kielégítésére; a tulajdonos akkor tekinthető pénzügyileg alkalmatlannak e kötelezettségek teljesítésére, illetve egy pénzbeli biztosíték akkor tekinthető elégtelennek, ha a kárt szenvedő személy nem volt képes teljes mértékben hozzájutni a II. fejezet értelmében esedékes kártérítési összeghez, miután minden ésszerű lépést megtett a rendelkezésre álló jogorvoslatok igénybevételeire;

c) mert a kár meghaladja a tulajdonos II. fejezet szerinti felelősségét.

2. A tulajdonos részéről önként, a kár megelőzése vagy minimálisra csökkentése érdekében az ésszerűség határain belül felmerült költségek vagy indokoltan meghozott áldozatok e cikk alkalmazásában kárnak minősülnek.

3. A HNS Alapot nem terheli kötelezettség az előző bekezdés szerint, ha:

a) bizonyítja, hogy a kárt háború, zavargások, polgárháború vagy felkelés okozta, vagy pedig olyan veszélyes és ártalmas anyagok okozták, amelyek hadihajóból vagy más olyan hajóból szivárogtak ki vagy lettek kiürítve, amely egy állam tulajdonát képezi vagy amelyet egy állam üzemeltet és amelyet a baleset időpontjában csak kormányzati, nem kereskedelmi szolgálatban használtak; vagy

b) az igénylő nem tudja bizonyítani, hogy ésszerű valószínűsége van annak, hogy a kárt egy vagy több hajót érintő baleset okozta.

4. Ha a HNS Alap bizonyítja, hogy a kár részben vagy egészben olyan cselekmény vagy mulasztás miatt következett be, amelyet a kárt elszenvedő személy károkozási szándékkal követett el, vagy pedig a kárt az érintett személy hanyagsága okozta, akkor a HNS Alap részben vagy egészben mentesülhet az ilyen személlyel szembeni felelőssége alól. A HNS Alap minden esetben mentesül az ilyen felelősség alól, amennyiben a 7. cikk 3. bekezdése értelmében a tulajdonos is mentesülhetett volna. A HNS Alap számára azonban a megelőző intézkedések tekintetében nem áll fenn ilyen mentesség.

5. a) Ha a b) pont másként nem rendelkezik, a HNS Alap által e cikk értelmében fizetett kártérítés teljes összege az egyes balesetek tekintetében korlátozott oly módon, hogy az adott teljes összeg és a II. fejezet alapján az ezen egyezmény 3. cikkében meghatározott alkalmazási körbe tartozó kárért ténylegesen kifizetett kártérítés összege ne haladja meg a 250 millió elszámolási egységet.

b) A HNS Alap által e cikk értelmében kivételes, elkerülhetetlen és elháríthatatlan jellegű természeti jelenség által okozott kárért fizetett kártérítés teljes összege nem haladhatja meg a 250 millió elszámolási egységet.

c) A 9. cikk 3. bekezdésével összhangban létesített alapon felgyűlt kamatot, ha van ilyen, nem lehet figyelembe venni a HNS Alap által e cikk értelmében fizetendő legmagasabb kártérítés kiszámításakor.

d) Az e cikkben említett összegeket nemzeti pénznemre kell átváltani, a nemzeti pénznemnek a Különleges Lehívási Joghoz viszonyított, a HNS Alap Közgyűlése által az első kártérítés kifizetési napjáról hozott határozat napján fennálló értéke alapján.

6. Ha a HNS Alappal szemben fennálló követelések összege meghaladja az 5. bekezdés értelmében kifizetendő kártérítés összegét, akkor a rendelkezésre álló összeget úgy kell felosztani, hogy a megállapított követelések és az igénylők által a jelen egyezmény alapján ténylegesen felvett kártérítések összegei közötti arány ugyanakkora legyen minden egyes igénylő esetében. A halálozással vagy személyi sérüléssel kapcsolatos követelések elsőbbséget

élveznek más követelésekkel szemben, kivéve, ha az ilyen követelések teljes összege meghaladja az 5. cikkkel összhangban megállapított teljes összeg kétharmadát.

7. A HNS Alap Közgyűlése határozhat úgy, hogy kivételes esetekben ezen egyezménnyel összhangban a kártérítés akkor is kifizethető, ha a tulajdonos nem hozott létre a II. fejezet szerinti alapot. Ilyen esetekben az 5. bekezdés d) pontját kell ennek megfelelően alkalmazni.

A HNS Alap kapcsolódó feladatai

15. cikk

A 13. cikk 1. bekezdésének a) pontja szerinti funkciójának ellátása érdekében a HNS Alap feladatai a következők:

a) mérlegeli a HNS Alappal szemben támasztott követeléseket;

b) minden naptári évre költségvetési becslést készít a következőkre vonatkozóan:

Kiadások:

(i) az Alap igazgatásának tárgyévi költségei és kiadásai, valamint az előző években folytatott tevékenységgel kapcsolatos hiány; és

(ii) a HNS Alap által a tárgyévben teljesítendő kifizetések;

Bevételek:

(iii) az előző évek tevékenységeiből eredő többlet, beleértve a kamatokat is;

(iv) az év során befizetendő kezdeti hozzájárulások;

(v) éves hozzájárulások, ha a költségvetés egyensúlyához szükségesek; és

(vi) bármely egyéb bevétel;

c) bármely részes állam kérésére szükség szerint közbenjár, hogy az érintett államot segítse olyan személyzet, anyag és szolgáltatás azonnali biztosításában, amelyekre szükség lehet ahhoz, hogy intézkedéseket hozzon olyan balesetek következtében fellépő károk megelőzése vagy enyhítése érdekében, amely balesetek tekintetében a HNS Alapot ezen egyezmény alapján felszólíthatják kártérítés fizetésére; és

d) a belső rendeletekben meghatározott feltételek mellett hitelkonstrukciókat biztosít olyan balesetekből fakadó károk elleni megelőző intézkedések meghozatala érdekében, amely balesetek tekintetében a HNS Alapot ezen egyezmény alapján felszólíthatják kártérítés fizetésére.

Hozzájárulásokra vonatkozó általános rendelkezések

16. cikk

1. A HNS Alap általános számlával rendelkezik, amely rovatokra osztható.

2. A HNS Alap a 19. cikk 3. és 4. bekezdése szerint elkülönített számlákkal rendelkezik a következők tekintetében:

a) olaj, az 1. cikk 5. bekezdése a) pontja (i) alpontjának meghatározása szerint (olajszámla);

b) cseppfolyósított, könnyű szénhidrogénekből álló, fő összetevőként metánt tartalmazó földgázok (LNG) (LNG-számla); és

c) cseppfolyósított, könnyű szénhidrogénekből álló, fő összetevőként propánt és butánt tartalmazó földgázok (LPG) (LPG-számla).

3. A HNS Alapba kezdeti hozzájárulást és szükség szerint éves hozzájárulást kell fizetni.

4. A HNS Alaphoz való hozzájárulásokat a 18. cikk szerint az általános számlára, a 19. cikk szerint az elkülönített számlákra, a 20. cikk vagy a 21. cikk 5. bekezdése szerint pedig vagy az általános számlára vagy az elkülönített számlákra kell teljesíteni. A 19. cikk 6. bekezdésére is figyelemmel, az általános számla az általános számla által fedezett veszélyes és ártalmas anyagok által okozott kár miatti kárpótlásra szolgál, és egy elkülönített számlának kell rendelkezésre állnia az elkülönített számla által fedezett veszélyes és ártalmas anyagok által okozott kár miatti kárpótláshoz.

5. A 18. cikk, a 19. cikk 1. bekezdése a) pontjának (i) és (ii) alpontja, valamint az 1. bekezdés c) pontja, továbbá a 20. cikk és a 21. cikk 5. bekezdésének alkalmazásában, ha egy adott típusú, a járulékalapot képező rakomány mennyisége, amelyet egy naptári évben bármely személy egy részes állam területén átvett, megnövelve az ugyanilyen típusú olyan árumennyiségekkel, amelyeket ugyanazon részes államban egy vagy több társult személy átvett, meghaladja a vonatkozó pontokban meghatározott határértéket, akkor az ilyen személynek hozzájárulást kell fizetnie az általa átvett tényleges mennyiség tekintetében, függetlenül attól, hogy az átvett mennyiség nem haladta meg a vonatkozó határértéket.

6. A „társult személy” kifejezés bármilyen leányvállalatot vagy közösen ellenőrzött jogi személyt jelent. Azt a kérdést, hogy egy személy megfelel-e ezen meghatározásnak, az érintett állam nemzeti jogszabályai alapján kell eldönteni.

Az éves hozzájárulásokra vonatkozó általános rendelkezések

17. cikk

1. Az általános számlára és az egyes elkülönített számlákra fizetett éves hozzájárulások kirovására aszerint kerül sor, ahogyan az az érintett számláról való kifizetésekhez szükséges.

2. A 18. és 19. cikk, valamint a 21. cikk 5. bekezdése szerint fizetendő éves hozzájárulásokat a Közgyűlés határozza meg, és számításuk e cikkeknek megfelelően a járulékalapot képező rakomány átvett egységei, vagy a 19. cikk 1. bekezdésének b) pontjában említett rakományok tekintetében az előző naptári év vagy a Közgyűlés határozata szerinti másik év során kirakott egységei alapján történik.

3. A Közgyűlés határozza meg az általános számla és az egyes elkülönített számlák esetében kirovásra kerülő éves hozzájárulások teljes összegét. E határozatot követően az Igazgató az egyes részes államok tekintetében számlánként kiszámítja a 18. cikk, a 19. cikk 1. bekezdése és a 21. cikk 5. bekezdése szerint hozzájárulások fizetésére köteles minden egyes személy éves hozzájárulásának teljes összegét, az érintett személy tekintetében az előző naptári év vagy a Közgyűlés határozata szerinti másik év során jelentett, járulékalapot képező rakomány egyes egységeire meghatározott rögzített összeg alapján. Az általános számla esetében a járulékalapot képező rakomány egységeire rovatonként meghatározott fent említett rögzített összeget ezen egyezmény II. mellékletének rendelkezései szerint kell kiszámítani. Az egyes elkülönített számlákhoz a járulékalapot képező rakomány egységeire meghatározott, a fentiekben említett rögzített összeget úgy kell kiszámítani, hogy a vonatkozó számla esetében érvényesítendő teljes éves hozzájárulást el kell osztani a számlához hozzájáruló rakomány teljes mennyiségével.

4. A Közgyűlés az igazgatási költségekre vonatkozóan is kiróhat éves hozzájárulást, és határozhat az ilyen költségeknek az általános számla rovatai és az elkülönített számlák közötti felosztásáról.

5. Az arra vonatkozó becslés alapján, hogy az egyes érintett anyagok milyen mértékben járultak hozzá a kárhoz, a Közgyűlés határoz az olyan, két vagy több anyag által okozott károk miatti kártérítésekre kifizetett összegeknek az érintett számlák és rovatok közötti megosztásáról is, mely anyagok különböző számlákhoz vagy rovatokba tartoznak.

Éves hozzájárulások az általános számlához

18. cikk

1. A 16. cikk 5. bekezdése értelmében az egyes részes államok tekintetében éves hozzájárulást kell teljesítenie az általános számlához minden olyan személynek, aki az adott államban az előző naptári évben, vagy a Közgyűlés által esetleg meghatározott más évben összességében 20 000 tonnát meghaladó mennyiséget vett át a járulékalapot képező, a 19. cikk 1. bekezdésében említett körbe nem sorolható, a következő rovatokba tartozó anyagokból:

a) az 1. cikk 5. bekezdése a) pontjának (vii) alpontjában említett szilárd ömlesztett anyagok;

- b) a 2. bekezdésben említett anyagok; és
- c) egyéb anyagok.

2. Az általános számlára éves hozzájárulást kötelesek fizetni azok a személyek is, akiknek a 19. cikk 1. bekezdésével összhangban fizetési kötelezettségük lett volna valamely elkülönített számlára, ha annak alkalmazását a 19. cikkel összhangban nem halasztották volna el vagy nem függesztették volna fel. Az egyes elkülönített számlák, amelyek alkalmazását a 19. cikk értelmében elhalasztották vagy felfüggesztették, külön rovatot képeznek az általános számlán belül.

Éves hozzájárulások az elkülönített számlákhoz

19. cikk

1. A 16. cikk 5. bekezdése értelmében az elkülönített számlákra az egyes részes államok tekintetében éves hozzájárulásokat kell fizetni:

- a) az olajszámla esetében,
- (i) bármely olyan személynek, aki az olajszennyezéssel okozott károk megtérítésére létesítendő nemzetközi alap létrehozásáról szóló, 1971. évi nemzetközi egyezmény és módosításai 1. cikke 3. bekezdésének meghatározása szerinti, járulékalapot képező olajból 150 000 tonnát meghaladó teljes mennyiséget vett át az érintett államban az előző naptári évben vagy a Közgyűlés által esetleg meghatározott más évben, és aki köteles vagy köteles lenne hozzájárulást fizetni a nemzetközi olajszennyezési kártérítési alapba az említett egyezmény 10. cikkével összhangban; és

(ii) bármely olyan személynek, aki a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló – az 1978. évi jegyzőkönyvvel és annak módosításaival módosított – nemzetközi egyezmény I. mellékletének I. függelékében felsorolt, ömlesztve szállított egyéb olajokból 20 000 tonnát meghaladó teljes mennyiséget vett át az érintett államban az előző naptári évben vagy a Közgyűlés által esetleg meghatározott más évben;

b) az LNG-számla esetében bármely olyan személynek, aki az előző naptári évben vagy a Közgyűlés által esetleg meghatározott más évben, az érintett állam kikötőjében vagy termináljában kirakodott LNG rakomány tulajdonjogát közvetlenül a kirakodás előtt birtokolta;

c) az LPG-számla esetében bármely olyan személynek, aki az előző naptári évben vagy a Közgyűlés által esetleg meghatározott más évben az érintett államban 20 000 tonnát meghaladó mennyiségű LPG-t vett át.

2. A 3. bekezdés értelmében a fenti 1. bekezdésben említett elkülönített számlák az általános számlával egy időben lépnek hatályba.

3. A 16. cikk 2. bekezdésében említett elkülönített számlák alkalmazásának kezdetét el kell halasztani mindaddig, amíg az előző naptári évben vagy a Közgyűlés által

esetleg meghatározott más évben a járulékalapot képező rakományok mennyiségei a vonatkozó számla tekintetében meghaladják a következő határértékeket:

- a) 350 millió tonna járulékalapot képező rakomány az olajszámla esetében;
- b) 20 millió tonna járulékalapot képező rakomány az LNG-számla esetében;
- c) 15 millió tonna járulékalapot képező rakomány az LPG-számla esetében.

4. A Közgyűlés felfüggesztheti egy elkülönített számla alkalmazását, ha

a) az érintett számla tekintetében a járulékalapot képező rakomány mennyiségei az előző naptári év során a 3. bekezdésben meghatározott vonatkozó határérték alá estek vissza; vagy

b) hat hónap eltelt attól a naptól számítva, amikor a hozzájárulások esedékessé váltak, és a vonatkozó számlára be nem fizetett hozzájárulások teljes összege meghaladja a számla tekintetében az 1. bekezdéssel összhangban kirott legutolsó összeg tíz százalékát.

5. A Közgyűlés elrendelheti a 4. bekezdéssel összhangban felfüggesztett elkülönített számlák újbóli alkalmazását.

6. Minden olyan személynek, aki egy olyan elkülönített számlára lenne köteles hozzájárulást fizetni, amelynek alkalmazását a 3. bekezdéssel összhangban elhalasztották vagy a 4. bekezdéssel összhangban felfüggesztették, az említett elkülönített számla tekintetében esedékes hozzájárulásokat az általános számlára kell befizetnie. A jövőbeli hozzájárulások kiszámításához az elhalasztott vagy felfüggesztett alkalmazású elkülönített számla az általános számlán belül új rovatot képez, és arra a II. mellékletben meghatározott HNS pontrendszer vonatkozik.

Kezdeti hozzájárulások

20. cikk

1. Az egyes részes államok tekintetében kezdeti hozzájárulásokat kell teljesíteni olyan összegben, amelyet a 16. cikk 5. bekezdésével, a 18. és 19. cikkel, valamint a 21. cikk 5. bekezdésével összhangban hozzájárulás fizetésére köteles egyes személyekre vonatkozóan olyan rögzített összeg alapján kell kiszámolni, amely az általános számlára és az elkülönített számlákra nézve azonos nagyságú, valamint a járulékalapot képező, az ezen egyezménynek az érintett államban történő hatálybalépésének évét megelőző naptári évben átvett, illetve LNG esetében az érintett államban kirakodott rakomány minden egyes egységére meghatározott.

2. Az 1. bekezdésben említett, az általános számlán belüli különböző rovatokra, illetve az egyes elkülönített

számlákra vonatkozó rögzített összeget és az egységeket a Közgyűlés határozza meg.

3. Kezdeti hozzájárulást kell fizetni három hónapon belül azon dátumot követően, amikor a HNS Alap számlákat bocsát ki az egyes részes államok tekintetében azon személyek részére, akik az 1. bekezdéssel összhangban hozzájárulások fizetésére kötelezettek.

Jelentések

21. cikk

1. Az egyes részes államok gondoskodnak arról, hogy a 18. és 19. cikk értelmében, vagy ezen cikk 5. bekezdése alapján hozzájárulás fizetésére kötelezett személyek szerepeljenek egy, az Igazgató által ezen cikk rendelkezései szerint létrehozott és naprakész állapotban tartott jegyzéken.

2. Az 1. bekezdésben meghatározott célokra az egyes részes államok a HNS Alap belső szabályzatában megállapított időpontban és módon az Igazgató tudomására hozzák a 18. és 19. cikk, vagy ezen cikk 5. bekezdése értelmében az adott állam tekintetében hozzájárulás fizetésére kötelezett minden személy nevét és címét, valamint a járulékalapot képező rakomány azon mennyiségeire vonatkozó adatokat, amelyek miatt az említett személyek hozzájárulást kötelesek fizetni az előző naptári évre vonatkozóan.

3. Annak érdekében, hogy bármely időpontban meg lehessen bizonyosodni a 18. és 19. cikkel vagy ezen cikk 5. bekezdésével összhangban hozzájárulás fizetésére kötelezett személyek kilétéről, és meg lehessen határozni, hogy a körülményektől függően ezen személyek mekkora mennyiségű rakomány alapján fizetik a hozzájárulást, a jegyzék az ellenkező bizonyításig a benne foglalt tények bizonyítéka.

4. Ha valamely részes állam nem teljesíti azon kötelezettségét, hogy az Igazgató tudomására hozza a 2. bekezdésben említett információkat, és ez a HNS Alap számára pénzügyi veszteséget eredményez, akkor ezen részes állam köteles kártalanítani a HNS Alapot az ilyen veszteséggért. A Közgyűlés az Igazgató ajánlására határozatot hoz arról, hogy az adott részes állam köteles-e ilyen kártérítést fizetni.

5. Egy részes államnak egyik kikötőjéből vagy termináljából ugyanazon állam egy másik kikötőjébe vagy termináljába szállított és ott kirakott, járulékalapot képező rakomány tekintetében a részes államoknak jelentést nyújthatnak be a HNS Alaphoz, számlánként részletezve a járulékalapot képező rakomány összes átvételére kiterjedően a teljes éves mennyiséget, beleértve minden olyan mennyiséget, amelyre nézve a 16. cikk 5. bekezdése alapján hozzájárulásokat kell fizetni. A részes állam a jelentés benyújtásakor vagy:

a) értesíti a HNS Alapot, hogy az érintett állam a tárgyévre vonatkozóan egy összegben fizeti ki a HNS Alapnak az egyes számlákra vonatkozó teljes összeget; vagy

b) utasítja a HNS Alapot, hogy az egyes számlákkal kapcsolatos teljes összegeket rója ki oly módon, hogy az egyes átvevők, vagy LNG esetében az adott részes állam joghatóságán belül kirakodó egyes jogosultak részére kiszámlázza az általuk fizetendő összeget. Ezen személyeket az érintett állam nemzeti jogszabályai alapján kell meghatározni.

A hozzájárulások fizetésének elmulasztása

22. cikk

1. A 18., 19. és 20. cikk vagy a 21. cikk 5. bekezdése szerint esedékes bármely hozzájárulás összegére és a hátralékos hozzájárulások összegére a HNS Alap belső szabályzata szerint meghatározott mértékű kamatot számítanak fel, feltéve, hogy eltérő körülmények esetén eltérő kamatlábakat alkalmazhatnak.

2. Ha egy olyan személy, aki a 18., 19. és 20. cikk vagy a 21. cikk 5. bekezdése alapján hozzájárulást köteles fizetni, részben vagy egészben nem teljesíti ilyen kötelezettségét, ezért hátralékos tartozása van, akkor az Igazgató a HNS Alap nevében minden indokolt intézkedést – beleértve a bírósági eljárást is – meghoz az ilyen személlyel szemben az esedékes összeg behajtása érdekében. Azonban ha a szerződésszegő hozzájáruló személy nyilvánvalóan fizetésképtelen vagy a körülmények ezt más módon indokoltá teszik, úgy a Közgyűlés az Igazgató ajánlására úgy határozhat, hogy a hozzájáruló fél ellen nem indítanak, illetve nem folytatnak eljárást.

A részes államok opcionális hozzájárulás-fizetési kötelezettsége

23. cikk

1. A 21. cikk 5. bekezdésének sérelme nélkül egy részes állam a megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy a csatlakozásról szóló okirat letétbe helyezésekor vagy azt követően bármikor nyilatkozhat úgy, hogy felelősséget vállal azon kötelezettségekre, amelyeket ezen egyezmény ró mindazon személyekre, akik a 18., 19. és 20. cikk vagy a 21. cikk 5. bekezdése értelmében hozzájárulást kötelesek fizetni az adott állam területén átvett vagy kirakodott veszélyes és ártalmas anyagok miatt. Az ilyen nyilatkozat írásos formában készül és meghatározza, mely kötelezettségek vállalására került sor.

2. Ha az 1. bekezdés szerinti nyilatkozat megtételére ezen egyezmény 46. cikk szerinti hatálybalépése előtt kerül sor, akkor azt letétbe kell helyezni a Főtitkárnál, aki

ezen egyezmény hatálybalépése után a nyilatkozatról tájékoztatja az Igazgatót.

3. Az 1. bekezdés szerinti olyan nyilatkozatot, amelynek megtételére ezen egyezmény hatálybalépése után kerül sor, az Igazgatónál kell letétbe helyezni.

4. Az ezen cikkel összhangban tett nyilatkozatot az illető állam visszavonhatja az Igazgatónak küldött ilyen értelmű írásos értesítéssel. Az ilyen értesítés három hónappal azt követően lép hatályba, hogy azt az Igazgató megkapta.

5. Minden olyan állam, amelyet egy az ezen cikkel összhangban tett nyilatkozat kötelez, köteles lemondani minden olyan mentességről, amely egyébként megilletné a nyilatkozatban meghatározott bármely kötelezettség tekintetében, egy illetékes bíróságnál ellene indított eljárásban.

Szervezet és igazgatás

24. cikk

A HNS Alap Közgyűléssel és egy Igazgató által vezetett Titkársággal rendelkezik.

Közgyűlés

25. cikk

A Közgyűlés minden, az ezen egyezményben részes államból áll.

26. cikk

A Közgyűlés feladatai a következők:

a) minden rendes ülésszakon a Közgyűlés elnökének és két alelnöknek a megválasztása, akik hivatalukat a következő rendes ülésig töltik be;

b) saját eljárási szabályainak meghatározása a jelen egyezmény rendelkezései alapján;

c) belső és pénzügyi szabályok kidolgozása, alkalmazása és folyamatos felülvizsgálata a HNS Alapnak a 13. cikk 1. bekezdés a) pontjában meghatározott céljával összefüggésben, és a HNS Alap 15. cikkben felsorolt, ezzel összefüggő feladataival kapcsolatban;

d) az Igazgató kinevezése és szükség szerint intézkedés más ilyen személyek kinevezéséről, valamint az Igazgató és más személyek feladatainak meghatározása;

e) a 15. cikk b) pontjával összhangban elkészített éves költségvetés elfogadása;

f) szükség szerint az Igazgató ajánlásainak megfontolása és jóváhagyása a járulékalapot képező rakomány meghatározásának tartalmi köre tekintetében;

g) könyvvizsgálók kinevezése és a HNS Alap számviteli elszámolásainak jóváhagyása;

h) a HNS Alappal szembeni követelések rendezésének jóváhagyása, határozathozatal a 14. cikk szerint rendelkezésre álló kártérítési összeg felosztásáról az igénylők között, és azon feltételek meghatározása, amelyek szerint a követelésekkel kapcsolatban feltételes kifizetéseket kell teljesíteni annak érdekében, hogy a káreset áldozatait a lehető leggyorsabban kártalanítsák;

i) egy kártérítési igényeket kezelő bizottság felállítása legalább 7, de nem több mint 15 taggal, valamint bármely olyan, ennek alárendelt ideiglenes vagy állandó testület létrehozása, amelyet a Közgyűlés szükségesnek ítél, az említett bizottság működési szabályainak meghatározása, valamint a rábízott feladatok elvégzéséhez szükséges hatáskör biztosítása; az említett testület tagjainak kinevezésekor a Közgyűlés törekszik a földrajzi szempontból kiegyensúlyozott kiválasztásra és a részes államok megfelelő képviselőinek biztosítására; a Közgyűlés eljárási szabályait értelemszerűen alkalmazni kell az alárendelt testület munkájára is;

j) annak meghatározása, hogy az egyezményben nem részes államok közül, a Szervezet társult tagjai közül, illetve a kormányközi és nem kormányközi nemzetközi szervezetek közül melyek számára engedélyezett, hogy szavazati jog nélkül részt vegyenek a Közgyűlés és az alárendelt testületek ülésein;

k) utasítások adása a HNS Alap igazgatásával kapcsolatban az Igazgató és az alárendelt testületek részére;

l) az egyezmény és saját döntései megfelelő végrehajtásának felügyelete;

m) ötévente az egyezmény végrehajtásának felülvizsgálata, különös tekintettel a díjszámítási rendszer működésére és a belföldi kereskedelem hozzájárulási mechanizmusára; és

n) olyan egyéb funkciók ellátása, amelyeket ezen egyezmény alapján ruházni rá vagy amelyek egyébként szükségesek a HNS Alap megfelelő működéséhez.

27. cikk

1. A Közgyűlés rendes üléseit naptári évente egyszer tartja, s azt az Igazgató hívja össze.

2. A Közgyűlés rendkívüli üléseit az Igazgató hívja össze a Közgyűlés tagjai legalább egyharmadának a kérésére, illetve összehívhatja a saját kezdeményezésére is a Közgyűlés Elnökével folytatott konzultáció után. Az Igazgató a tagokat legalább 30 nappal korábban értesíti az ilyen ülésekről.

28. cikk

A Közgyűlés üléseinek határozatképességéhez a tagok többségének jelenléte szükséges.

*Titkárság**29. cikk*

1. A Titkárság az Igazgatóból és a HNS Alap igazgató-sához szükséges szakemberekből áll.

2. Az Igazgató a HNS Alap jogi képviselője.

30. cikk

1. Az Igazgató a HNS Alap legfőbb irányító tisztviselője. A Közgyűlés által adott utasítások szerint az Igazgató elvégzi azon feladatokat, amelyeket ezen egyezmény, a HNS Alap belső szabályzata és a Közgyűlés ráruház.

2. Az Igazgató kötelessége különösen:

a) a HNS Alap igazgatásához szükséges személyek ki-nevezése;

b) a HNS Alap vagyonának megfelelő kezelését bizto-sító indokolt intézkedések meghozatala;

c) az ezen egyezmény hatálya alatt esedékes hozzájárú-lások beszedése, betartva különösen a 22. cikk 2. bekezdé-sének rendelkezéseit;

d) a HNS Alappal szembeni követelések kezeléséhez és a HNS Alap egyéb funkcióinak ellátásához szükséges mértékben jogi, pénzügyi és egyéb szakértők alkalmazása;

e) minden indokolt intézkedés meghozatala a HNS Alappal szembeni követelések kezelésére a HNS Alap bel-ső szabályzatában meghatározott korlátok és feltételek be-tartása mellett, beleértve a követeléseknek a Közgyűlés előzetes jóváhagyása nélküli végleges rendezését is, ahol e szabályok így rendelkeznek;

f) az egyes naptári évekre vonatkozó pénzügyi beszám-olók és költségvetés-tervezetek elkészítése és a Közgyű-lésnek történő benyújtása;

g) a Közgyűlés elnökével konzultálva a HNS Alap elő-ző naptári évi tevékenységeire vonatkozó jelentés elkészí-tése és közzététele; és

h) olyan dokumentumok és információk készítése, gyűjtése és terjesztése, amelyekre a Közgyűlés és az alá-rendelt testületek munkájához szükség lehet.

31. cikk

Kötelességeik ellátása során az Igazgató, valamint az Igazgató által kijelölt alkalmazottak és szakértők nem fo-lyamodhatnak utasításokért egyetlen kormányzathoz vagy a HNS Alapon kívüli hatósághoz sem, és nem fogadhatnak el utasításokat ilyen szervektől. Tartózkodniuk kell min-den olyan cselekedettől, amely hátrányos színben tüntetné fel nemzetközi tisztviselői beosztásukat. Minden részes ál-lam a maga részéről kötelezettséget vállal az Igazgató és az általa kijelölt munkatársak és szakértők feladatai kizáróla-

gos nemzetközi jellegének tiszteletben tartására, és arra, hogy nem törekszik befolyásolni őket kötelességük végzé-se során.

*Pénzügyek**32. cikk*

1. Minden részes állam viseli a Közgyűlésben részt ve-vő saját küldöttsége és az alárendelt testületekben dolgozó képviselőinek fizetését, valamint utazási és egyéb költsé-geit.

2. A HNS Alap működése során felmerült minden egyéb költséget a HNS Alap visel.

*Szavazás**33. cikk*

A Közgyűlésen történő szavazás szabályai a követke-zők:

a) minden tag egy szavazattal rendelkezik;

b) ha a 34. cikk másként nem rendelkezik, a Közgyűlés határozatait a jelen levő és szavazó tagok többségi szava-zatával kell meghozni;

c) azoknál a határozatoknál, amelyeknél kétharmados többségre van szükség, a jelen levő tagok kétharmados szavazattöbbsége szükséges; és

d) e cikk alkalmazásában a „jelen levő tagok” kifejezés „az ülésen a szavazás időpontjában jelen levő tagokat” je-lenti, és a „jelen levő és szavazó tagok” kifejezés pedig a „jelen levő és igennel vagy nemmel szavazó tagokat” je-lenti. A szavazástól tartózkodó tagok nem tekinthetők sza-vazónak.

34. cikk

A Közgyűlés következő határozataihoz van szükség kétharmados többségre:

a) a 19. cikk 4. vagy 5. bekezdése szerinti határozat egy elkülönített számla alkalmazásának felfüggesztéséről vagy újraindításáról;

b) a 22. cikk 2. bekezdése szerinti határozat egy hozzá-járuló fél elleni kereset megindításának vagy folytatásának elvetéséről;

c) az Igazgatónak a 26. cikk d) pontja szerinti kinevezé-se;

d) az alárendelt testületeknek a 26. cikk (i) pontja sze-rinti létrehozása, és az azzal kapcsolatos ügyek; és

e) az 51. cikk 1. bekezdése szerinti döntés ezen egyez-mény hatályban maradásáról.

*Adómentességek és devizasabályok**35. cikk*

1. A HNS Alap, annak vagyona, bevétele, beleértve a hozzájárulásokat is, és funkcióinak a 13. cikk 1. bekezdésében leírtak szerinti gyakorlásához szükséges más eszközök minden részes államban mentességet élveznek a közvetlen adóztatás alól.

2. Ha a HNS Alap jelentős ingó és ingatlan tulajdont vásárol, vagy olyan szolgáltatásokat vesz igénybe, amelyekre szüksége van hivatalos tevékenységei gyakorlásához a 13. cikk 1. bekezdésében felsorolt célok elérése érdekében, és e vásárlásoknak a költségei közvetlen adót vagy forgalmi adót tartalmaznak, akkor a részes államok kormányai – ha ez lehetséges – megfelelő intézkedéseket hoznak az ilyen illetékek és adók elengedésére vagy visszafizetésére. Az így megszerzett áruk ellenérték fejében vagy ingyenesen nem adhatók tovább, kivéve, ha erre a mentességet vagy visszafizetést biztosító vagy támogató kormány által jóváhagyott feltételek szerint kerül sor.

3. Az olyan illetékek, adók vagy díjak tekintetében, amelyek pusztán közüzemi szolgáltatások megfizetését jelentik, nem lehet mentességben megállapodni.

4. A HNS Alap mentességet élvez minden vám, adó és egyéb, az általa vagy nevében saját hivatalos használatára behozott vagy kivitt árucikkekre kirótt hasonló adók alól. Az így behozott árucikkek nem ruházhatók át sem ellenszolgáltatás fejében, sem ingyenesen azon ország területén, amelyre azokat behozták, kivéve, ha az az érintett ország kormánya által elfogadott feltételek mellett történik.

5. A HNS Alaphoz hozzájáruló személyekre, valamint a HNS Alapból kártérítésben részesülő áldozatokra és tulajdonosokra azon állam pénzügyi jogszabályai érvényesek, ahol adózási kötelezettségük van, és e szempontból semmilyen különleges mentességben vagy más előnyben nem részesülnek.

6. A devizára vagy az átutalásokra vonatkozó jelenlegi és jövőbeli szabályozásoktól függetlenül a részes államok engedélyezik minden hozzájárulás átutalását és kifizetését a HNS Alap számára, illetve a HNS Alap által teljesített bármilyen kártérítés korlátozás nélküli átutalását és kifizetését.

*Az információk bizalmas jellege**36. cikk*

Az ezen egyezmény alkalmazásában az egyes hozzájárulókkal kapcsolatosan szolgáltatott információk nem hozhatók más tudomására a HNS Alapon kívül, kivéve amilyen mértékben erre szigorúan a HNS Alap feladatai elvégzésének lehetővé tétele érdekében szükség lehet, be-

leértve a jogi eljárások megindítását és az azok elleni védekezést.

*IV. Fejezet**KÖVETELÉSEK ÉS KERESETEK**Elévülés**37. cikk*

1. A II. fejezet szerinti kártérítéshez való jog megszűnik, kivéve, ha az említett fejezet szerint keresetet indítanak három éven belül azon nap után, amikor a kárt szenvedő személy értesült a kárról és a tulajdonos kilétéről, vagy ezekről ésszerűen elvárhatóan értesülnie kellett volna.

2. A III. fejezet szerinti kártérítéshez való jog megszűnik, kivéve, ha az említett fejezet szerint keresetet indítanak vagy a 39. cikk 7. bekezdése szerint értesítést küldenek három éven belül azon nap után, amikor a kárt szenvedő személy értesült a kárról vagy ésszerűen elvárhatóan értesülnie kellett volna róla.

3. A kárt okozó baleset bekövetkeztének napját követő 10 év eltelte után azonban már semmilyen esetben sem indítható kereset.

4. Ha a baleset események sorozatából áll, úgy a 3. bekezdésben említett 10 éves időszak az utolsó ilyen esemény napjától kezdődik.

*Joghatóság a tulajdonos elleni kereset szempontjából**38. cikk*

1. Ha egy baleset kárt okozott egy vagy több részes állam területén, beleértve a parti tengerét is, vagy egy, a 3. cikk b) pontjában említett térségben, illetve megelőző intézkedéseket tettek a károk megelőzésére vagy minimálisra csökkentésére egy vagy több részes állam területén, beleértve a parti tengerét is, vagy az említett térséget, úgy csak ezen érintett részes államok bíróságain lehet kártérítés iránti keresetet indítani a tulajdonos vagy más egyéb olyan személy ellen, aki pénzügyi biztosítékot nyújt a tulajdonos felelősségére.

2. Ha egy baleset kizárólag valamely állam területén kívül okozott kárt, beleértve a parti tengerét is, és ezen egyezmény alkalmazásának a 3. cikk c) pontjában meghatározott feltételei teljesültek, vagy pedig az ilyen kár megelőzésére vagy minimálisra csökkentésére megelőző intézkedéseket tettek, úgy a tulajdonos vagy más, a tulajdonos felelősségére pénzügyi biztosítékot nyújtó személy ellen csak a következő bíróságokon lehet kártérítési keresetet indítani:

a) azon részes állam bíróságán, ahol a hajó lajstromozva van, vagy lajstromozatlan hajó esetén azon államnak a bíróságán, amelynek lobogója alatt a hajó hajózni jogosult; vagy

b) azon részes állam bíróságán, ahol a tulajdonos szokásos tartózkodási helye vagy ahol a tulajdonos gazdasági tevékenységének székhelye található; vagy

c) azon részes állam bíróságán, ahol a 9. cikk 3. bekezdésével összhangban alapot hoztak létre.

3. Az 1. és 2. bekezdés szerint indított keresetről észszerű módon értesíteni kell az alperest.

4. Minden részes állam gondoskodik arról, hogy bíróságainak joghatósága kiterjedjen az ezen egyezmény alapján indított kártérítési keresetek elbírálására.

5. Miután a tulajdonos vagy a biztosító vagy más, a 12. cikkel összhangban pénzügyi biztosítékot nyújtó személy alapot hozott létre a 9. cikk szerint, azon állam bíróságai, amelyben az alapot létrehozták, kizárólagos joghatósággal rendelkeznek az alap kiutalásával és felosztásával kapcsolatos valamennyi ügy eldöntésére.

Joghatóság a HNS Alap ellen vagy a HNS Alap által indított kereset tekintetében

39. cikk

1. E cikk következő rendelkezései szerint a HNS Alap elleni bármilyen kártérítési kereset a 14. cikk értelmében csak olyan bíróságon indítható, amely a 38. cikk szerinti joghatósággal rendelkezik az adott baleset által okozott kárért felelős tulajdonos elleni keresetek tekintetében, vagy egy olyan részes állam bíróságán, amely illetékes lett volna, ha a tulajdonost terhelné a felelősség.

2. Amennyiben a veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajót, amely a balesetet okozta, nem azonosították, úgy a 38. cikk 1. bekezdésének rendelkezéseit kell értelmeszerűen alkalmazni a HNS Alap elleni keresetekre.

3. Minden részes állam gondoskodik arról, hogy bíróságai joghatósággal rendelkezzenek az 1. bekezdésben említett, a HNS Alappal szembeni keresetek elbírálására.

4. Ha egy bíróságon kártérítési keresetet indítottak a tulajdonos vagy a tulajdonos részére garanciát biztosító személy ellen, akkor az érintett bíróság kizárólagos joghatósággal rendelkezik a HNS Alap ellen a 14. cikk rendelkezései szerint ugyanezen kár tekintetében indított minden kereset szempontjából.

5. Minden részes állam gondoskodik arról, hogy a HNS Alapnak joga legyen beavatkozó félként bekapcsolódni minden olyan jogi eljárásba, amelyet ezen egyezményrel összhangban az érintett állam egy illetékes bíróságán indítottak a tulajdonos vagy a tulajdonos részére garanciát biztosító személy ellen.

6. Ha a 7. bekezdés másként nem rendelkezik, a HNS Alapra nézve nem jelent kötelezettséget az az ítélet vagy határozat, amely olyan eljárás során született, amelyben az Alap nem járt el, és az olyan egyezség sem, amelyben az Alap nem vett részt.

7. Az 5. bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül, ha ezen egyezmény értelmében egy tulajdonos vagy a tulajdonos részére garanciát nyújtó személy ellen kártérítési keresetet indítanak egy részes állam illetékes bíróságán, akkor az eljárásban részt vevő felek mindegyike jogosult az érintett állam nemzeti jogszabályai alapján értesíteni a HNS Alapot az eljárásról. Ha ilyen értesítésre az érintett bíróság által alkalmazott törvények által megkívánt alakiságokkal összhangban, olyan időben és oly módon került sor, hogy a HNS Alap ténylegesen olyan helyzetben volt, amely lehetővé tette tényleges közreműködését az eljárásban, úgy a bíróság által egy ilyen eljárás során hozott bármilyen ítélet, miután az ítélethozatal helye szerinti államban jogerőre emelkedett és végrehajthatóvá vált, kötelező erejű lesz a HNS Alapra nézve abban az értelemben, hogy a kérdéses ítélet tényállását és megállapításait a HNS Alap még akkor sem vitathatja, ha ténylegesen nem kapcsolódott be az eljárásba.

Elismerés és végrehajtás

40. cikk

1. A 38. cikkel összhangban joghatósággal rendelkező valamennyi bíróság által hozott ítéletet, amely az ítélethozatal helye szerinti államban végrehajtható és ellene rendes jogorvoslati lehetőség már nem áll fenn, minden részes állam elismeri, kivéve ha:

a) az ítélet csalás eredményeként született; vagy

b) az alperest az észszerűen elvárható módon nem értesítették és részére nem biztosítottak megfelelő lehetőséget álláspontja előterjesztésére.

2. Az 1. bekezdés értelmében elismert ítélet minden részes államban végrehajtható, amint az érintett államban szükséges alakiságok teljesültek. Az alakiságok nem teszik lehetővé az ügy érdemi újratárgyalását.

3. A 14. cikk 6. bekezdésében említett felosztásra vonatkozó határozattól függően a 39. cikk 1. és 3. bekezdésével összhangban joghatósággal rendelkező valamely bíróság által a HNS Alap ellen hozott ítéletet, miután az az ítélethozatal helye szerinti államban végrehajthatóvá és rendes jogorvoslati úton meg nem támadhatóvá vált, minden részes államban elismerik és végrehajthatónak tekintik.

*Jogátruházás és visszkereset**41. cikk*

1. A HNS Alap az általa a 14. cikk 1. bekezdésével összhangban kifizetett bármely kártérítési összeg tekintetében jogátruházás útján megszerzi azon jogokat, amelyeket a kártalanított személy esetleg a tulajdonossal vagy a tulajdonos számára garanciát biztosító személlyel szemben élvezett.

2. Ezen egyezmény rendelkezései nem sértik a HNS Alap visszkereseti vagy jogátruházási jogát bármely személlyel szemben, beleértve a 7. cikk 2. bekezdésének d) pontjában említett személyeket is, az előző bekezdésben említettek kivételével, amennyiben azok korlátozhatják a felelősségüket. A HNS Alap ilyen személlyel szemben fennálló jogátruházási joga semmilyen esetben sem kevésbé előnyös, mint amely azon személy biztosítóját illeti meg, akinek a kártérítést kifizették.

3. A HNS Alappal szemben esetleg fennálló bármely egyéb jogátruházási vagy visszkereseti jog sérelme nélkül egy részes állam vagy annak valamely szerve, amely a nemzeti jogszabályokkal összhangban kártérítést fizetett, jogátruházás révén megszerzi azon jogokat, amelyeket az így kártalanított személy élvezett volna ezen egyezményből eredően.

*Helyettesítési záradék**42. cikk*

Ezen egyezmény minden olyan egyezmény helyébe lép, amely ezen egyezmény aláírásra bocsátásának napján hatályos volt vagy aláírás, megerősítés, illetve csatlakozás előtt állt, de csak olyan mértékben, amilyen mértékben az adott egyezmény ellentétes ezen egyezménnyel; e cikk azonban semmiképpen nem befolyásolja a részes államoknak az ezen egyezményben nem részes államokkal szemben az említett egyéb egyezményekből fakadó kötelezettségeit.

*V. Fejezet**ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK**A járulékalapot képző rakományra vonatkozó információk**43. cikk*

A 45. cikk 3. bekezdésében említett okirat letétbe helyezésekor, és azután évente, amíg ezen egyezmény az adott államban hatályba nem lép, az érintett állam köteles adatokat szolgáltatni a Főtitkár részére az előző naptári év során

az illető államban átvett, illetve LNG esetében az illető államban kirakott, a járulékalapot képező rakomány jelentős mennyiségeiről az általános számlán és az egyes elkülönített számlákon kezelt tételek szerinti bontásban.

*A Közgyűlés első ülészakaja**44. cikk*

A Közgyűlés első ülészakát a Főtitkár hívja össze. Ezt az ülést ezen egyezmény hatálybalépése után a lehető leg hamarabb, de legkésőbb 30 nappal a hatálybalépés után meg kell tartani.

*VI. Fejezet**ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**Aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás**45. cikk*

1. Ez az egyezmény a Szervezet székhelyén 1996. október 1. és 1997. szeptember 30. között áll aláírásra nyitva, és ezután csatlakozásra marad nyitva.

2. Az államok a következőképpen nyilváníthatják ki, hogy az egyezményt magukra nézve kötelező erejűnek fogadják el:

- a) megerősítésre, elfogadásra vagy jóváhagyásra vonatkozó fenntartás nélküli aláírással; vagy
- b) megerősítéstől, elfogadástól vagy jóváhagyástól függő aláírással, amelyet megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás követ; vagy
- c) csatlakozással.

3. A megerősítésre, elfogadásra, jóváhagyásra vagy csatlakozásra egy ilyen értelmű okiratnak a Főtitkárnál történő letétbe helyezésével kerül sor.

*Hatálybalépés**46. cikk*

1. Ez az egyezmény 18 hónappal azon napot követően lép hatályba, amelyen az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) legalább 12 állam, beleértve négy, egyenként legalább 2 millió bruttó tonnatartalom felett rendelkező államot, kinyilvánítja beleegyezését, hogy magára nézve kötelezőnek ismeri el, és
- b) a Főtitkár a 43. cikkel összhangban tájékoztatást kapott arról, hogy az érintett államokban azon személyek, akik a 18. cikk 1. bekezdésének a) és c) pontja szerint kötelesek lennének hozzájárulást fizetni, az előző naptári év

során legalább 40 millió tonna összmennyiségű, az általános számlához hozzájáruló rakományt vettek át.

2. Olyan állam esetében, amely azt követően nyilvánítja ki beleegyezését, hogy ezen egyezményt kötelező erejűnek ismeri el, miután a hatálybalépés feltételei teljesültek, az ilyen beleegyezés három hónappal a beleegyezés ki nyilvánítását követően, vagy azon a napon lép hatályba, amikor ezen egyezmény az 1. bekezdéssel összhangban hatályba lép, attól függően, hogy a kettő közül melyikre kerül később sor.

Felülvizsgálat és módosítás

47. cikk

1. A Szervezet konferenciát hívhat össze ezen egyezmény felülvizsgálata vagy módosítása céljából.

2. A Főtitkár hat részes állam vagy a részes államok egyharmadának kérésére – attól függően, hogy melyik szám a nagyobb – összehívja a részes államok konferenciáját az egyezmény felülvizsgálata vagy módosítása céljából.

3. Az egyezmény kötelező erejét elismerő olyan beleegyezést, amelyet ezen egyezmény módosítása hatálybalépésének napja után nyilvánítottak ki, úgy kell tekinteni, hogy az a módosított egyezményre vonatkozik.

A határértékek módosítása

48. cikk

1. A 47. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, az e cikkben szereplő különleges eljárás kizárólag a 9. cikk 1. bekezdésében és a 14. cikk 5. bekezdésében megállapított határértékek módosítására alkalmazható.

2. A részes államok legalább felének, de minimum hat részes állam kérésére a 9. cikk 1. bekezdésében és a 14. cikk 5. bekezdésében meghatározott határértékek módosítására irányuló javaslatot a Főtitkár megküldi a Szervezet összes tagjának és az összes Szerződő Államnak.

3. Bármely a fentiek szerint javasolt és köröztetett módosító javaslatot legalább 6 hónappal a köröztetés után véleményezésre be kell nyújtani a Szervezet Jogi Bizottságához (Jogi Bizottság).

4. Minden Szerződő Állam, akár tagja a Szervezetnek, akár nem, jogosult részt venni a Jogi Bizottság által a módosítások megtárgyalása és elfogadása céljából lefolytatott eljárásokban.

5. A módosításokat a 4. bekezdés rendelkezései szerint kibővített Jogi Bizottságban jelen levő és szavazó Szerződő Államok kétharmados többségével kell elfogadni, azzal a feltétellel, hogy a Szerződő Államoknak legalább a fele jelen legyen a szavazás időpontjában.

6. A határértékek módosítását célzó javaslatra vonatkozó eljárás keretében a Jogi Bizottság köteles figyelembe venni a balesetek tapasztalatait és különösen az azok következtében keletkező károk összegét, valamint a monetáris értékekben bekövetkező változásokat és a javasolt módosítás biztosítási költségekre gyakorolt hatását. Figyelembe veszi még a 9. cikk 1. bekezdésében és a 14. cikk 5. bekezdésében meghatározott határértékek közötti viszonyt is.

7. a) Nem vehető figyelembe a határértékek jelen cikk szerinti módosítása, a jelen Jegyzőkönyv aláírásra bocsátása napjától számítva öt éven belül vagy a jelen cikk értelmében bevezetett korábbi módosítás hatálybalépésétől számított öt éven belül.

b) Egyik határérték sem növelhető úgy, hogy az ezen egyezményben meghatározott, az ezen egyezmény aláírásra történő megnyitásának napjától számított, kamatos kamatszámítási módszerrel évi hat százalékkal megnövelt valamely határértéknek megfelelő összeget meghaladja.

c) Egyik határérték sem növelhető úgy, hogy meghaladja az ezen egyezményben meghatározott határérték háromszorosát.

8. Az 5. bekezdéssel összhangban elfogadott módosításról a Szervezet értesíti az összes Szerződő Államot. A módosítást az értesítést követő 18 hónapos időszak végétől kezdve tekintik elfogadottnak, kivéve, ha ez alatt az időszak alatt azon államoknak legalább a negyede, amely államok a módosítás elfogadásának időpontjában Szerződő Államok voltak, tájékoztatta a Főtitkárt arról, hogy nem fogadja el a módosítást. Ez esetben a módosítást elutasítják és az nem lép hatályba.

9. A 8. bekezdéssel összhangban elfogadottnak tekintett módosítás az elfogadást követően 18 hónappal lép hatályba.

10. A módosítás valamennyi szerződő országra nézve kötelező erejű, kivéve azokat, amelyek a 49. cikk 1. és 2. bekezdésével összhangban a jelen egyezményt a módosítás hatálybalépése előtt legalább hat hónappal felmondják. Az ilyen jellegű felmondás a módosítás hatálybalépésétől hatályos.

11. Amennyiben egy adott módosítás megszavazásra került, azonban az elfogadására rendelkezésre álló 18 hónapos időszak még nem járt le, akkor a szerződést az ezen időszak során aláíró újonnan szerződő országra nézve a módosítás – amennyiben az hatályba lép – kötelező erejű. A 8. bekezdéssel összhangban elfogadott módosítás kötelező érvényű a hivatkozott időtartamot követően aláíró új szerződő országra nézve. A jelen bekezdés szerinti esetek-

ben adott államra nézve adott módosítás annak hatálybalépésekor válik kötelező erejűvé, illetve akkor, amikor jelen egyezmény az érintett államra vonatkozóan hatályba lép, amennyiben ez utóbbi a későbbi időpont.

Felmondás

49. cikk

1. A jelen egyezményt bármely Szerződő Fél a rá vonatkozó hatálybalépési határidő után bármikor felmondhatja.

2. A felmondás a Főtitkárnál letétbe helyezésre kerülő, felmondást tanúsító okirat útján történik.

3. A felmondás az okiratnak a Főtitkárnál történő letétbe helyezését követő 12 hónapon belül vagy a felmondásról szóló okiratban meghatározott időtartamon belül lép hatályba.

4. Függetlenül attól, hogy egy részes állam e cikk alapján az egyezményt felmondja, ezen egyezmény rendelkezései a 18. és 19. cikk, vagy a 21. cikk 5. bekezdése szerinti hozzájárulásra vonatkozó fizetési kötelezettségekkel kapcsolatban továbbra is érvényben maradnak az olyan kártérítési kifizetések tekintetében, amelyekről a Közgyűlés a felmondás életbe lépését megelőzően bekövetkezett valamely balesettel kapcsolatban határoz.

A Közgyűlés rendkívüli ülésszakai

50. cikk

1. Egy olyan felmondó okirat letétbe helyezését követő 90 napon belül, amelynek hatására valamely részes állam véleménye szerint jelentős mértékben emelkedni fog a többi részes állam tekintetében a fizetendő hozzájárulás szintje, e részes állam felkérheti az Igazgatót, hogy hívja össze a Közgyűlés rendkívüli ülésszakát. Az Igazgató a Közgyűlést úgy hívja össze, hogy az ülésszakra a kérés beérkezésétől számított legalább 60 napos időszak letele után kerüljön sor.

2. Az Igazgató kezdeményezheti a Közgyűlés rendkívüli ülésszakának összehívását úgy, hogy az ülésszakra bármely felmondó okirat letétbe helyezését követő 60 napos időszakon belül kerüljön sor, amennyiben az Igazgató úgy ítéli meg, hogy a kérdéses felmondás hatására jelentős mértékben emelkedni fog a többi részes állam részéről fizetendő hozzájárulás szintje.

3. Ha a Közgyűlés az 1. vagy 2. bekezdés szerint összehívott valamely rendkívüli ülésen úgy határoz, hogy a felmondás hatására jelentős mértékben emelkedni fog a többi részes állam tekintetében a fizetendő hozzájárulás szintje, akkor ezen részes államok bármelyike a felmondás hatály-

balépésének napjánál legalább 120 nappal korábban ugyanerre a napra eső hatállyal felmondhatja ezen egyezményt.

Megszűnés

51. cikk

1. Ez az egyezmény megszűnik:

a) azon a napon, amikor a részes államok száma hat alá csökken; vagy

b) 12 hónappal azon nap után, amelyen a 21. cikkel összhangban az Igazgató tudomására kellett hozni az előző naptári évre vonatkozó adatokat, amennyiben az adatok alapján a részes államoknál az előző naptári évben átvett, a 18. cikk 1. bekezdésének a) és c) pontja szerint az általános számlához tartozó, a járulékalapot képező rakomány teljes mennyisége 30 millió tonnánál kevesebb volt.

A b) ponttól eltérően, ha a 18. cikk 1. bekezdésének a) és c) pontjával összhangban az általános számlához tartozó, a járulékalapot képező, a részes államok által az előző naptári évben átvett rakomány teljes mennyisége 30 millió tonnánál kevesebb, de 25 millió tonnánál több volt, úgy a Közgyűlés – amennyiben úgy ítéli, hogy ez rendkívüli körülményeknek volt betudható és valószínűleg nem ismétlődik meg – a fent említett 12 hónapos időszak letele előtt úgy határozhat, hogy az egyezmény továbbra is hatályban marad. A Közgyűlés azonban nem hozhat ilyen határozatot kettőnél több egymást követő évben.

2. Azon államok, amelyeket ez az egyezmény köt, az egyezmény hatályának megszűnését megelőző napon feljogosítják a HNS Alapot arra, hogy funkcióit az 52. cikkben leírtak szerint tovább gyakorolja, és kizárólag e tekintetben az egyezmény rájuk nézve továbbra is kötelező marad.

A HNS Alap felszámolása

52. cikk

1. Ha ezen egyezmény hatálya megszűnik, a HNS Alap mindazonáltal:

a) teljesíti kötelezettségeit az ezen egyezmény megszűnését megelőzően bekövetkezett balesetek tekintetében; és

b) jogosult gyakorolni a hozzájárulásokhoz való jogát olyan mértékben, amilyen mértékben e hozzájárulások szükségesek az a) pont szerinti kötelezettségek teljesítéséhez, beleértve a HNS Alap e célokhoz szükséges igazgatásának költségeit is.

2. A Közgyűlés minden indokolt intézkedést megtesz a HNS Alap felszámolásának végrehajtása érdekében, beleértve az esetleg visszamaradó vagyont méltányos felosztá-

sát azon személyek között, akik hozzájárultak a HNS Alaphoz.

3. E cikk alkalmazásában a HNS Alap jogi személy marad.

Letéteményes

53. cikk

1. Ezen egyezményt és a 48. cikk értelmében elfogadott valamennyi módosítását a Főtitkárnál kell letétbe helyezni.

2. A Főtitkár köteles:

a) a jelen egyezményt aláíró vagy ahhoz csatlakozott valamennyi államot, és a Szervezet összes tagját tájékoztatni a következőkről:

(i) valamennyi új aláírásról, vagy újonnan letétbe helyezett megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy a csatlakozásról szóló okiratról, és azok dátumáról;

(ii) ezen egyezmény hatálybalépésének dátumáról;

(iii) minden olyan javaslatról, amely a 48. cikk 2. bekezdésével összhangban a kártérítési összeg tekintetében meghatározott értékhatárok módosítására irányul;

(iv) bármely, a 48. cikk 5. bekezdésével összhangban elfogadott módosításról;

(v) bármely a 48. cikk 8. bekezdése értelmében elfogadottnak tekintett módosításról, és ezen módosításoknak a hivatkozott cikk 9. és 10. bekezdésével összhangban történő hatálybalépése dátumáról;

(vi) az ezen egyezményt felmondó bármely okirat letétbe helyezéséről, annak beérkezési dátumáról, valamint a felmondás hatálybalépésének időpontjáról; és

(vii) minden olyan közlésről, amelyet ezen egyezmény valamelyik cikke ír elő; és

b) ezen egyezmény hiteles másolatait eljuttatja minden olyan államnak, amely aláírta ezen egyezményt vagy ahhoz csatlakozott.

3. A jelen egyezmény hatálybalépésekor annak egy hiteles másolati példányát a letéteményes – az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 102. cikkének értelmében – nyilvántartásba vétel és közzététel céljából eljuttatja az Egyesült Nemzetek Főtitkárához.

Nyelvek

54. cikk

A jelen Egyezmény arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelven készült; mindegyik szöveg egyaránt hiteles.

Készült Londonban, az ezerkilencszázkilencvenhatodik év május hó harmadik napján.

Ennek hitelül, a kormányaik részéről erre kellően felhatalmazott alulírottak a jelen egyezményt aláírták.

[az aláírások elhagyva]

KÖZLÖNY

§

I. Melléklet

**Igazolás
a biztosításról vagy a veszélyes és ártalmas anyagokkal okozott kárért viselt felelősség
egyéb pénzügyi biztosítékáról**

Kiállítva a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos
felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény 12. cikkében foglalt
rendelkezéseknek megfelelően

A hajó neve	A hajó megkülönböztető száma vagy betűjele	IMO hajóazonosító szám	Lajstromozási kikötő	A hajólajstromba bejegyzett tulajdonos neve és székhelye

Ezennel igazoljuk, hogy a fent nevezett hajó rendelkezik a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény 12. cikkében foglalt követelményeket kielégítő biztosítási kötvénnyel, illetve egyéb pénzügyi biztosítékkal.

A biztosíték neve

A biztosíték érvényessége

A biztosító biztosító(k) és/vagy garanciát nyújtó(k) megnevezése és címe

Megnevezés

Cím

Ez az igazolás -ig érvényes

Kiállította, illetve tanúsította

..... Kormánya

(az állam teljes megnevezése)

.....
(hely)

.....
(dátum)

.....
(az igazolást kiállító,
illetve tanúsító tisztviselő aláírása
és beosztása)

Megjegyzések:

1. Igény esetén az állam megjelölése tartalmazhat az igazolást kibocsátó állam illetékes hatóságára való utalást.
2. Ha a szükséges biztosíték teljes összegét egynél több forrás garantálja, akkor az egyes források által biztosított összeget elkülönítetten kell feltüntetni.
3. Ha a biztosíték több formában áll rendelkezésre, akkor az egyes formákat fel kell sorolni.
4. „A biztosíték érvényessége” rovatban fel kell tüntetni a biztosíték érvényességének kezdő időpontját.
5. A biztosító(k) és/vagy a garanciát nyújtó(k) „Címe” rovatban meg kell jelölni a biztosító(k) és/vagy a garanciát nyújtó(k) gazdasági tevékenységének székhelyét. Adott esetben a biztosítás vagy az egyéb biztosíték létesítésének helyét kell megjelölni.

II. Melléklet

Az általános számlára érkező éves hozzájárulások kiszámításának szabályai

1. szabály

1. A 17. cikk 3. bekezdésében említett rögzített összeget minden egyes rovatra vonatkozóan e szabályokkal összhangban kell megállapítani.

2. Ha az általános számla egynél több rovatára kell hozzájárulásokat számítani, akkor egy külön rögzített összeget kell kiszámítani a járulékalapot képező rakomány egységeire – szükség szerint – a következő rovatok mindegyikénél:

- a) az 1. cikk 5. bekezdése a) pontjának (vii) alpontjában említett szilárd ömlesztett anyagok;
- b) kőolaj, ha az olajszámla alkalmazását elhalasztották vagy felfüggesztették;
- c) LNG, ha az LNG-számla alkalmazását elhalasztották vagy felfüggesztették;
- d) LPG, ha az LPG-számla alkalmazását elhalasztották vagy felfüggesztették;
- e) egyéb anyagok.

2. szabály

1. A járulékalapot képező rakomány egységenkénti rögzített összegét minden egyes rovatnál a HNS pontonkénti díj és az adott rovatátényező szorzataként kell kiszámítani.

2. A pontonkénti HNS díj az általános számlára beszedendő teljes éves hozzájárulások és az összes rovatra összesített HNS pontszám hányadosa.

3. Az egyes rovatok teljes HNS pontszáma a járulékalapot képező rakomány adott rovatba sorolt teljes, metrikus tonnában mért mennyisége és a megfelelő rovatátényező szorzata.

4. Az adott rovatátényezőt e szabály értelmében a tárgyévben és az azt megelőző kilenc évben az adott rovatra jellemző követelés/mennyiség hányadosok súlyozott számtani középértéke határozza meg.

5. A 6. bekezdés rendelkezéseinek kivételével az említett évek mindegyikére a következőképpen kell kiszámítani a követelés/mennyiség hányadost:

a) megalapozott követelések, a követelés pénzneméből az adott baleset napján érvényes árfolyam segítségével átszámolt elszámolási egységekben mérve, az olyan anyagok által okozott károk tekintetében, amelyekre vonatkozóan a HNS Alap részére hozzájárulások esedékesek a tárgyre; osztva

b) a járulékalapot képező rakomány tárgyévi mennyiségével.

6. Olyan esetekben, amikor az 5. bekezdés a) és b) pontja által előírt információk nem állnak rendelkezésre, a következő értékeket kell használni a hiányzó évekre vonatkozó követelés/mennyiség hányadosok helyett:

- | | |
|---|--------|
| a) az 1. cikk 5. bekezdése a) pontjának (vii) alpontjában említett szilárd ömlesztett anyagok | 0 |
| b) olaj, ha az olajszámla alkalmazását elhalasztották | 0 |
| c) LNG, ha az LNG-számla alkalmazását elhalasztották | 0 |
| d) LPG, ha az LPG-számla alkalmazását elhalasztották | 0 |
| e) más anyagok | 0,0001 |

7. A 10 év számtani középértékét csökkenő lineáris skála szerint kell súlyozni úgy, hogy a tárgyév súlytényezője 10, a tárgyév előző év súlytényezője 9, az azt megelőző évé 8 stb. legyen, míg a tizedik év súlytényezője 1.

8. Ha egy elkülönített számla alkalmazását felfüggesztették, a vonatkozó rovatátényezőt e szabály azon rendelkezései szerint kell kiszámítani, amelyeket a Közgyűlés megfelelőnek ítél.”

4. § (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. és 3. §-a az Egyezmény 46. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazza a külpolitikáért felelős minisztert, hogy a csatlakozási okirat letétbe helyezésekor a következő nyilatkozatot tegye:

„Az Egyezmény hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó ítéleteket, ha azokat az Európai Unió valamely tagállamának – a Magyar Köztársaság és a Dán Királyság kivételével – bírósága hozza meg, el kell ismerni és végre kell hajtani a Magyar Köztársaságban a tárgyra vonatkozó belső közösségi szabályok szerint.”

(4) Az Egyezmény, illetve e törvény 2. és 3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(5) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2008. évi XXV. törvény

az elektronikus információszabadságról szóló

2005. évi XC. törvény módosításáról*

1. § Az elektronikus információszabadságról szóló 2005. évi XC. törvény (a továbbiakban: Einfotv.) 12. §-át megelőző alcím helyébe a következő alcím lép:

„A jogszabályok és más jogi aktusok nyilvánossága”

2. § Az Einfotv. 12. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„12. § (1) A Magyar Közlönyt a kormányzati portálon történő, olyan elektronikus dokumentumként való közzététellel kell kiadni, amelyet a Magyar Közlöny felelős szerkesztője a minősített elektronikus aláírásával és a közzététel időpontjában olyan szolgáltató által kiadott időbélyegzővel lát el, amely e szolgáltatást minősített szolgáltatóként nyújtja.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott elektronikus aláírás ellenőrzéséhez a felelős szerkesztő és a helyettesítésére jogosult személy aláírásaihoz tartozó nyilvános kulcsok a kormányzati portálnak a Magyar Közlöny közzétételére szolgáló oldalán érhetőek el.

(3) A Magyar Közlöny tartalmazza a helyi önkormányzat képviselő-testülete által alkotott rendeletek kivételével a jogszabályokat, az Alkotmánybíróság azon határozatait és végzéseit, amelyeknek a Magyar Közlönyben való közzétételét jogszabály vagy az Alkotmánybíróság elrendelte, az Országgyűlés határozatait, a jogegységi határozatokat, az Országos Választási Bizottság állásfoglalásait, továbbá a 12/A. § szerinti mellékleteket.

(4) A Magyar Közlöny közzétett számai a honlapról nem távolíthatók el, azok archiválására az elektronikus archiválásról szóló jogszabály rendelkezéseit kell alkalmazni.

(5) A szerkesztő a Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron megküldi a köztársasági elnöknek, az Országgyűlés elnökének, az Alkotmánybíróság elnökének, a Legfelsőbb Bíróság elnökének, az Országos Széchényi Könyvtárnak és az Országgyűlési Könyvtárnak.

(6) A Magyar Közlöny oldalhú másolata papíron, illetve digitális adathordozón is terjeszthető azzal, hogy ha az (1) bekezdés szerint közzétett és a papíron, illetve digitális adathordozón terjesztett változat szövege egymástól eltér, az (1) bekezdés szerint közzétett változat szövegét kell hitelesnek tekinteni.

(7) A Kormány által rendeletben kijelölt szerv kérelemre, igazgatási szolgáltatási díj ellenében a Magyar Közlönyről vagy annak egy részéről papírra oldalhú másolatot készít.”

3. § Az Einfotv. a következő új 12/A. §-sal egészül ki:

„12/A. § (1) A Határozatok Tárá és a Hivatalos Értesítőt a Magyar Közlöny mellékleteként történő közzététellel, a 12. § alkalmazásával kell kiadni.

(2) A Határozatok Tára tartalmazza – a minősített adatot tartalmazó, valamint az érintetteknek közvetlenül megküldött határozatok kivételével – a köztársasági elnök, a Kormány, a miniszterelnök és az Országos Választási Bizottság határozatait, valamint a miniszterek azon határozatait, amelyeknek hivatalos lapban való közzétételét jogszabály elrendeli vagy a miniszter kezdeményezi.

(3) A Hivatalos Értesítő tartalmazza a jogalkotásról szóló törvény szerinti utasítások és jogi iránymutatások szövegét, valamint azokat a közleményeket, amelyeknek a Magyar Közlönyben, illetve más hivatalos lapban való közzétételét jogszabály elrendeli vagy miniszter, illetve a közzététel kezdeményezésére jogszabály által kötelezett személy kezdeményezi.

(4) A (3) bekezdést a 12. § (3) bekezdésében és a 12/A. § (2) bekezdésében meghatározott jogi aktusokra, valamint a Közbeszerzési Értesítőben, a Cégek Közlönyben és a Magyar Szabadalmi Hivatal hivatalos lapjában közzétenni rendelt közleményekre nem kell alkalmazni.”

4. § Az Einfotv. 13. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, a § a következő új (2)–(4) bekezdéssel egészül ki, egyben a jelenlegi (2) bekezdés számozása (5) bekezdésre változik:

„(1) A 12–12/A. §-ban nem említett hivatalos lapokat a minisztérium, az autonóm államigazgatási szerv és a kormányhivatal a honlapján történő közzététellel adja ki.

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. május 19-i ülésnapján fogadta el.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott hivatalos lapban olyan közlemény tehető közzé, amely a Magyar Közlönyben megjelent.

(3) Egy központi államigazgatási szerv az (1) bekezdés alapján egy hivatalos lapot adhat ki.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott hivatalos lap oldalhú másolata nyomtatott formában akkor terjeszthető, ha a tárgyévét megelőző év június 30-án a lap a központi költségvetéshez tartozó szerveken kívüli előfizetőinek száma a külön jogszabályban meghatározott számot meghaladja.”

5. § Az Einfotv. a következő új 13/A. §-sal egészül ki:

„13/A. § (1) A Törvények és Rendeletek Hivatalos Gyűjteményét és a Hatályos Jogszabályok Gyűjteményét azok szerkesztőjének legalább fokozott biztonságú elektronikus aláírásával ellátott, elektronikus dokumentumként a kormányzati portálon való közzététellel kell kiadni.

(2) A Törvények és Rendeletek Hivatalos Gyűjteménye és a Hatályos Jogszabályok Gyűjteménye digitális adathordozón is terjeszthető.”

6. § (1) Az Einfotv. 22. § (1) bekezdése a következő új c) ponttal egészül ki:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)

„c) a 12. § (7) bekezdése szerinti másolatot készítő szerv kijelölését.”

(2) Az Einfotv. 22. § (2) bekezdése a következő új e)–f) pontokkal egészül ki:

(Felhatalmazást kap)

„e) a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter, hogy az előfizetőknek a 13. § (4) bekezdése szerinti számát rendeletben állapítsa meg,

f) a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter, hogy a 12. § (7) bekezdésében meghatározott igazgatási szolgáltatási díjat rendeletben állapítsa meg.”

7. § (1) Ez a törvény – a (2)–(3) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 1–2. §-a, – a (3) bekezdésben meghatározott kivétellel – 3. §-a, 5–6. §-a, 7. § (4)–(5) bekezdése és 8. § (5) bekezdése 2008. július 1-jén lép hatályba.

(3) Az Einfotv.-nek az e törvény 3. §-ával megállapított 12/A. § (1) bekezdésében a „Határozatok Tárá-t és a” szövegrész, 12/A. § (2) bekezdése, 12/A. § (4) bekezdésében az „és a 12/A. § (2) bekezdésében” szövegrész, valamint a 4. § és a 8. § (3) bekezdése 2009. január 1-jén lép hatályba.

(4) A Magyar Közlöny 2008. december 31-ig az Einfotv. e törvény 2. §-ával megállapított 12. § (3) bekezdésében meghatározottakon túl tartalmazza a Kormánynak a Magyar Közlönyben közzétenni rendelt határozatait és jogi iránymutatásait, valamint a személyi kérdésekben hozott döntéseket, ideértve a köztársasági elnök és a Kormány által adományozott kitüntetések is; azokra, valamint a Határozatok Tárá-

ban 2008. december 31-ig megjelent közleményekre az Einfotv. 12/A. § (3) bekezdését nem kell alkalmazni.

(5) A Magyar Közlöny 1998. január 1-jétől kezdődően, de 2008. július 1-jét megelőzően kiadott számait, valamint a Törvények és Rendeletek Hivatalos Gyűjteményének 2003. január 1-jét követően, de 2008. július 1-jét megelőzően kiadott számait a Magyar Közlöny 2008. július 1-jén hivatalban levő felelős szerkesztőjének a minősített elektronikus aláírásával ellátott elektronikus dokumentumként 2008. július 31-ig a kormányzati portálon közzé kell tenni.

(6) Felhatalmazást kap a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter, hogy rendeletben szabályozza a hivatalos lapokkal és a hivatalos jogszabálygyűjteményekkel összefüggő adatbázisok felhasználói jogainak a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Korlátolt Felelősségű Társaság részéről a Miniszterelnöki Hivatalnak való átengedését.

8. § (1) A Magyar Köztársaság ügyészségéről szóló 1972. évi V. törvény 19. §-a a következő új (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az ügyészség hivatalos lapja az Ügyészségi Közlöny, amelynek kiadását, tartalmát és megjelenését a legfőbb ügyész utasítással szabályozza.”

(2) A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény (a továbbiakban: Jat.) 57. § (4) bekezdésében és 58. § (4) bekezdésében az „a Minisztertanács Titkársága” szövegrész helyébe az „a feladatkörrel rendelkező miniszter által kijelölt személy” szöveg, 58. § (2) bekezdésében az „a Minisztertanács Titkárságának a vezetője” szövegrész és az 59. § (3) bekezdésében az „a Minisztertanács Titkársága vezetőjének az” szövegrész helyébe az „a Határozatok Tára szerkesztője” szöveg, 60. §-ában az „Az igazságügyminiszter és a Minisztertanács Titkárságának a vezetője” szövegrész helyébe az „A Kormány által kijelölt szerv vagy személy” szöveg lép.

(3) A Jat. 59. §-át megelőző alcímben a „minisztérium és az országos hatáskörű szerv” szövegrész helyébe a „minisztérium, az autonóm államigazgatási szerv és a kormányhivatal” szöveg, 59. § (1) bekezdésében a „minisztérium és az országos hatáskörű szerv” szövegrész helyébe a „minisztérium, az autonóm államigazgatási szerv és – külön törvény rendelkezése alapján – a kormányhivatal” szöveg, 59. § (2) bekezdésében az „a minisztérium, az országos hatáskörű szerv, illetőleg az általuk irányított vagy felügyelt szerv” szövegrész helyébe az „a minisztérium, az autonóm államigazgatási szerv, a kormányhivatal, illetve a miniszter által irányított központi államigazgatási szerv” szöveg, 59. § (3) bekezdésében a „minisztérium, illetőleg az országos hatáskörű szerv” szövegrész helyébe a „minisztérium, az autonóm államigazgatási szerv vagy a kormányhivatal” szöveg lép.

(4) Az Einfotv. 2. § (1) bekezdés c) pontjában a „korlátozástól mentesen, díjmentesen” szövegrész helyébe a „korlátozástól mentesen, kinyomtatható és részleteiben is kimásolható módon, a betekintés, a letöltés, a nyomtatás, a kimásolás és a hálózati adatátvitel szempontjából is díjmentesen” szöveg, 17. § (3) bekezdésében a „határozatok anonimizált” szövegrész helyébe a „határozatoknak az Or-

szágos Igazságszolgáltatási Tanács által meghatározott eljárásban a bíróság által anonimizált” szöveg lép.

(5) A központi államigazgatási szervekről, valamint a Kormány tagjai és az államtitkárok jogállásáról szóló 2006. évi LVII. törvény 65. §-a a következő új (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A Hivatalos Értesítőben központi államigazgatási szervenkénti bontásban havonta közzé kell tenni a Miniszterelnöki Hivatalban és a minisztériumokban köztisztviselői jogviszony létesítéséről és megszüntetéséről, vezetői megbízás adásáról és visszavonásáról, címadományozásról és cím visszavonásáról, illetve berendelésről, vezénylesről, valamint azok megszüntetéséről szóló közleményeket.”

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

**A Kormány
153/2008. (VI. 6.) Korm.
rendelete**

**a Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér
rövid távú fejlesztése projekthez tartozó egyes
közigazgatási hatósági ügyek
kiemelt jelentőségű ügyé nyilvánításáról**

A Kormány a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházások megvalósításának gyorsításáról és

egyszerűsítéséről szóló 2006. évi LIII. törvény 12. §-a (5) bekezdésének a) és b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. §-a (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. §

(1) A Kormány kiemelt jelentőségű ügyé nyilvánítja az 1. mellékletben felsorolt közigazgatási hatósági ügyeket, amelyek alapját a Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér rövid távú fejlesztése projekthez tartozó beruházások képezik.

(2) Az egyes beruházások megvalósításával összefüggő hatósági eljárásokban eljáró hatóságokat az 1. melléklet állapítja meg.

(3) Abban az esetben, ha az 1. mellékletben meghatározott ügyfajta-ra vonatkozó különös eljárási szabály alapján az adott ügyben szakhatóság közreműködése szükséges, a szakhatóságként közreműködő szervet a 2. melléklet határozza meg.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépését követően indult eljárásokban kell alkalmazni.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet a 153/2008. (VI. 6.) Korm. rendelethez

**A kiemelt jelentőségű ügyek, az azokhoz tartozó egyes építmények,
az építmények engedélyezési eljárásai,
az egyes eljárások lefolytatására kijelölt első- és másodfokú engedélyező hatóságok**

Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér rövid távú fejlesztése projekt

	Építmény	Azonosító	Szükséges engedély	Elsőfokú engedélyező hatóság	Másodfokú engedélyező hatóság
1.	A 2A és 2B terminál közötti összekötő épület építése	Budapest, XVIII. kerület 156755 hrsz., Vecsés 072/50 hrsz., Vecsés 072/3 hrsz.	építésügyi hatósági engedély	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	építésügyért felelős miniszter
			vízjogi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
			a környezeti hatásvizsgálati és az egyes környezeti engedélyezési eljárásról szóló 314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése dc) pontja szerinti határozat vagy környezetvédelmi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség

	Építmény	Azonosító	Szükséges engedély	Elsőfokú engedélyező hatóság	Másodfokú engedélyező hatóság
2.	2A terminálból kiinduló 1 új pillér építése	Budapest, XVIII. ker. 156755 hrsz.	építésügyi hatósági engedélyek	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	építésügyért felelős miniszter
			vízjogi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
			a környezeti hatásvizsgálati és az egyseges környezeti engedélyezési eljárásról szóló 314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése dc) pontja szerinti határozat vagy környezetvédelmi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
3.	2B terminálból kiinduló 1 új pillér építése	Budapest, XVIII. ker. 156755 hrsz.	építésügyi hatósági engedélyek	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	építésügyért felelős miniszter
			vízjogi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
			a környezeti hatásvizsgálati és az egyseges környezeti engedélyezési eljárásról szóló 314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése dc) pontja szerinti határozat vagy környezetvédelmi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
4.	Terminálépület-távoli és -közeli repülőgép-állóhelyek átszervezése és új repülőgép-állóhelyek kialakítása a 2. utasforgalmi műszaki előtéren (apron)	Budapest, XVIII. ker. 156757 hrsz., 156756 hrsz., 156755 hrsz., 156754 hrsz., 156753 hrsz., 156742 hrsz., 156741 hrsz., 156740 hrsz., 156739 hrsz., 156738 hrsz., Vecsés 072/3 hrsz., 072/50 hrsz., 072/53 hrsz.	létesítési engedélyek	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légi közlekedési Igazgatóság	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
			vízjogi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
			a környezeti hatásvizsgálati és az egyseges környezeti engedélyezési eljárásról szóló 314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése dc) pontja szerinti határozat vagy környezetvédelmi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség

	Építmény	Azonosító	Szükséges engedély	Elsőfokú engedélyező hatóság	Másodfokú engedélyező hatóság
5.	repülőgép-állások átszervezése és bővítése az 1. utasforgalmi műszaki előtérben (apron)	Budapest XVIII. ker. 156716 hrsz., 156717 hrsz., 156719 hrsz., 156731 hrsz., 156732 hrsz., 156733 hrsz., 156734 hrsz., 156735 hrsz., 156736 hrsz., 156737 hrsz., 156738 hrsz., 156739 hrsz.	létesítési engedélyek	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légiközlekedési Igazgatóság	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
			vízjogi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
			a környezeti hatásvizsgálati és az egy- esleges környezeti engedélyezési eljárásról szóló 314/2005. (XII. 25.) Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése <i>dc</i>) pontja szerinti határozat vagy környezetvédelmi engedély	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség

2. melléklet a 153/2008. (VI. 6.) Korm. rendelethez

Az 1. § (3) bekezdésében hivatkozott szakhatóságok

1. Építésügyi hatósági engedélyezési eljárások

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Környezetvédelem	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
Közlekedés:		
– közút	Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– vasút, hajózás	Nemzeti Közlekedési Hatóság Kiemelt Ügyek Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– légiközlekedés	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légiközlekedési Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– műszaki biztonság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal központi szerve
Földtan	Budapesti Bányakapitányság	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal
Bányászat	Budapesti Bányakapitányság	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal
Rendészet:		
– rendőrség:		
a) gyorsforgalmi utak esetében	a) Országos Rendőr-főkapitányság	a) igazságügyi és rendészeti miniszter
b) az egyéb országos közutak, helyi közutak és közforgalom elől el nem zárt magánutak esetében	b) Budapesti Rendőr-főkapitányság	b) Országos Rendőr-főkapitányság
– határrendészet	Repülőtéri Rendőr Igazgatóság	Országos Rendőr-főkapitányság
– tűzvédelem	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság Repülőtéri Katasztrófavédelmi Igazgatósága	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság
Honvédelem	Honvédelmi Minisztérium illetékes szerve, szervezete	honvédelmi miniszter
Földművelésügy:		
– talajvédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
– erdővédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
Kulturális örökségvédelem	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal Közép-Magyarországi Iroda	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal elnöke

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Egészségügy	Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Közép-magyarországi Regionális Intézete	Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Hírközlés	Nemzeti Hírközlési Hatóság Hivatala	Nemzeti Hírközlési Hatóság Tanácsának elnöke
Nagyfeszültségű elektromos vezetékek, nyomástartó berendezés, gáz- vagy olajellátó rendszer, éghető folyadékok és olvadék tartályai	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal központi szerve

2. Létesítési engedélyezési eljárás

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Rendészet:		
– tűzvédelem	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság Repülőtéri Katasztrófavédelmi Igazgatósága	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság
– határrendészet	Repülőtéri Rendőr Igazgatóság	Országos Rendőr-főkapitányság
Környezetvédelem:		
– táj- és természetvédelem, – környezetvédelem	Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség
	Országos Meteorológiai Szolgálat	környezetvédelmi és vízügyi miniszter
Földművelésügy:		
– talajvédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
– erdővédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
Honvédelem:		
– honvédelem	Honvédelmi Minisztérium illetékes szerve, szervezete	honvédelmi miniszter
– az állami repülés biztonsága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légiközlekedési Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
Hírközlés	Nemzeti Hírközlési Hatóság Hivatala	Nemzeti Hírközlési Hatóság Tanácsának elnöke
Egészségügy	Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Közép-magyarországi Regionális Intézete	Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Építésügy	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	építésügyért felelős miniszter

3. Vízjogi engedélyezési eljárás

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Közlekedés:		
– közút	Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– vasút, hajózás	Nemzeti Közlekedési Hatóság Kiemelt Ügyek Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– légiközlekedés	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légiközlekedési Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
Földtan	Budapesti Bányakapitányság	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal
Bányászat	Budapesti Bányakapitányság	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal
Rendészet:		
– rendőrség: a) gyorsforgalmi utak esetében b) az egyéb országos közutak, helyi közutak és közforgalom elől el nem zárt magánutak esetében	a) Országos Rendőr-főkapitányság b) Budapesti Rendőr-főkapitányság	a) igazságügyi és rendészeti miniszter b) Országos Rendőr-főkapitányság
– határrendészet	Repülőtéri Rendőr Igazgatóság	Országos Rendőr-főkapitányság
Tűzvédelem	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság Repülőtéri Katasztrófavédelmi Igazgatósága	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság
Honvédelem	Honvédelmi Minisztérium illetékes szerve, szervezete	honvédelmi miniszter

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Földművelésügy:		
– talajvédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
– erdővédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
Kulturális örökségvédelem	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal Közép-Magyarországi Iroda	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal elnöke
Egészségügy	Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Közép-magyarországi Regionális Intézete	Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Hírközlés	Nemzeti Hírközlési Hatóság Hivatala	Nemzeti Hírközlési Hatóság Tanácsának elnöke
Műszaki biztonság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal központi szerve

4. Előzetes vizsgálati eljárás és környezetvédelmi engedélyezési eljárás

	Elsőfokú szakhatóság	Másodfokú szakhatóság
Környezet- és település-egészségügy	Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Közép-magyarországi Regionális Intézete	Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Helyi környezet- és természetvédelem	érintett települési önkormányzat jegyzője	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal
Nukleáris biztonság	Országos Atomenergia Hivatal Nukleáris Biztonsági Igazgatóság	Országos Atomenergia Hivatal főigazgatója
Földművelésügy:		
– erdővédelem – talajvédelem	Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal központja
Kulturális örökségvédelem	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal Közép-Magyarországi Iroda	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal elnöke
Földtani közeg, ásványi nyersanyag védelme	Budapesti Bányakapitányság	Magyar Bányászati és Földtani Hivatal
Lakosság életének védelme	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság Repülőtéri Katasztrófavédelmi Igazgatósága	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság
Építési előírásokkal való összhang	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	építésügyért felelős miniszter
Településrendezési előírásokkal való összhang	Közép-magyarországi Regionális Közigazgatási Hivatal	önkormányzati és területfejlesztési miniszter
Területrendezési elvekkel való összhang	az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium hatáskörrel rendelkező szakállamtitkára	önkormányzati és területfejlesztési miniszter
Nagyfeszültségű elektromos vezetékek, nyomástartó berendezés, gáz- vagy olajellátó rendszer, éghető folyadékok és olvadék tartályai	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Budapesti Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatóság	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal központi szerve
Közlekedés:		
– közút	Nemzeti Közlekedési Hatóság Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– vasút, hajózás	Nemzeti Közlekedési Hatóság Kiemelt Ügyek Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala
– légit közlekedés	Nemzeti Közlekedési Hatóság Légit közlekedési Igazgatósága	Nemzeti Közlekedési Hatóság Központi Hivatala

**A Kormány
156/2008. (VI. 6.) Korm.
rendelete**

**a Nemzeti Közlekedési Hatóságról szóló
263/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet módosításáról**

A Kormány az Alkotmány 35. § (2) bekezdésében megállapított eredeti jogalkotói hatáskörében, továbbá a vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény (a továbbiakban: Vtv.) 88. § (1) bekezdés *a)* és *c)* pontjában, a nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló 1995. évi CXXV. törvény 77. § (1) bekezdés *b)* pontjában, a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 80. § *c)* pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés *b)* pontjában és 40. § (3) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következő rendeletet alkotja:

1. §

A Nemzeti Közlekedési Hatóságról szóló 263/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet a következő új 6/A. §-sal és az azt megelőző alcímmel egészül ki:

„A vasúti igazgatási szerv kijelölése

6/A. § (1) A Kormány vasúti igazgatási szervként a Hatóságot jelöli ki.

(2) A vasúti igazgatási szerv hatáskörébe utalt ügyekben a Központi Hivatal jár el.

(3) A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény 69. § (1) bekezdését a Hatóságnak azokra a hatósági ügyekre kell alkalmazni, amelynek során vasúti igazgatási szervként jár el.

(4) A Hatóság mint vasúti igazgatási szerv független a vasúti társaságoktól és a Vasúti Pályakapacitás-elosztó Szervezettől.”

2. §

(1) Ez a rendelet 2008. július 1-jén lép hatályba.

(2) Hatályát veszti

a) az adómentes természetbeni juttatásnak minősülő, fogyasztói árkiegészítést nem tartalmazó közlekedési és postai kedvezményekről szóló 179/1994. (XII. 28.) Korm. rendelet 2. § *b)* pontjában az „és a Magyar Vasúti Hivatal” szövegrész,

b) a biztonsági okmányok védelmének rendjéről szóló 86/1996. (VI. 14.) Korm. rendelet 1. számú melléklet III. 1.95. pontjában az „és a Magyar Vasúti Hivatal” szövegrész,

c) a Magyar Vasúti Hivatalról szóló 275/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet,

d) a közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 133/2008. (V. 14.) Korm. rendelet 4. § (1) bekezdés *c)* pontja.

(3) A vasúti piacfelügyeleti bírság mértékére és alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló 8/2006. (I. 13.) Korm. rendelet 1. § (1) bekezdésében a „Magyar Vasúti Hivatal (a továbbiakban: Hivatal)” szövegrész helyébe a „vasúti igazgatási szerv” szöveg, 1. § (3) bekezdésében a „Hivatal” szövegrészek helyébe a „vasúti igazgatási szerv” szöveg, 3. § (3) bekezdésében a „Hivatalnak” szövegrész helyébe a „vasúti igazgatási szervnek” szöveg, 3. § (4) bekezdésében az „a Hivatalnak a Magyar Államkincstár által vezetett 10032000-00289256-00000000 számú számlájára” szövegrész helyébe az „a Magyar Államkincstárnál vezetett számlára” szöveg lép, valamint hatályát veszti a 3. § (4) bekezdés második mondata.

(4) A Magyar Vasúti Hivatal elnökének vezetői megbízását (kinevezését) a Magyar Vasúti Hivatalt e rendelet hatálybalépését megelőző napon irányító miniszter – átszervezésre való tekintettel, a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény (a továbbiakban: Ktv.) 31. § (11) és (15) bekezdésére is tekintettel – visszavonja.

(5) A Magyar Vasúti Hivatal jogutódja – a Ktv. 14. § (1) bekezdés *c)* pontjának alkalmazása szempontjából is – a Nemzeti Közlekedési Hatóság.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány
158/2008. (VI. 10.) Korm.
rendelete**

**a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti
járművek üzemben tartásáról szóló
89/1988. (XII. 20.) MT rendelet módosításáról**

A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. §-a (3) bekezdése *a)* pontjának 1., 5. és 8. alpontjában, valamint a nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló 1995. évi CXXV. törvény 77. §-a (1) bekezdése *b)* pontjában kapott felhatalmazás alapján – az Alkotmány 35. §-a (1) bekezdésének *b)* pontjában meghatározott feladatkörében eljárva – a Kormány a következőket rendeli el:

1. §

A közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról szóló 89/1988. (XII. 20.) MT rendelet (a továbbiakban: R.) 1. §-ának (1)–(2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A rendelet hatálya azokra a gazdálkodó szervezetre [a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (Ptk.) 685. §-ának *c)* pontja] terjed ki, amelyek

a) a Magyar Köztársaság területén belföldi vagy nemzetközi forgalomban – ideértve az átmenő forgalmat is – közúti közlekedési szolgáltatást végeznek, illetőleg a

Magyar Köztársaság területén közúti járművet (a továbbiakban: jármű) tartanak üzemben;

b) a Magyar Köztársaság területén kívül magyar hatósági engedéllyel és jelzéssel ellátott járművel közúti áruszállítást vagy személyszállítást végeznek;

c) a külön jogszabályban meghatározott C1, C1+E, C, C+E, illetve D1, D1+E, D, D+E kategóriában érvényesített vezetői engedéllyel vezethető gépkocsival közúti áru- vagy személyszállítást végeznek, a 11. § (1) bekezdése és az 1. számú melléklet rendelkezései tekintetében.

(2) A rendelet alkalmazásában közúti közlekedési szolgáltatás: járművel üzletszerűen [díj ellenében (ellenérték fejében), gazdasági tevékenységként] végzett személyszállítás, áruszállítás, bérvontatás és autómentés, ideértve a jármű gépjárművezetővel együtt történő rendelkezésre bocsátását is.”

2. §

Az R. 3. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § A közúti közlekedési szolgáltatás csak abban az esetben kezdhető meg, ha a szolgáltatást végző a 2. § (1) bekezdésében megjelölt tevékenységre az engedélyt megszerezte, illetőleg a 2. § (2) bekezdésében előírt bejelentési kötelezettségének eleget tett, továbbá a 2. § (1) bekezdésének c) pontjában foglalt tevékenységhez használt, engedélyezett járművet (járműveket) külön jogszabályban meghatározott színű hatósági jelzéssel (a továbbiakban: különleges rendszám tábla) látták el. Különleges rendszám táblával a 2. § (1) bekezdésének a) és b) pontjában foglalt tevékenységekhez használt jármű is ellátható.”

3. §

Az R. 21. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A nemzetközi szerződések szerint engedélyköteles személyszállítási tevékenységet végző autóbuszok járási engedélyeit a nemzetközi szerződésekben meghatározott keretek között az NKH Kiemelt Ügyek Igazgatósága adja ki. Az engedélyt – a másik szerződő fél illetékes hatóságának egyidejű értesítésével – az NKH Kiemelt Ügyek Igazgatósága határozattal visszavonja, ha az engedélyes az engedély kiadásának feltételeit már nem teljesíti, illetve súlyosan vagy ismételten megsérti az engedélyezett tevékenység végzésére vonatkozó előírásokat.”

4. §

(1) Az R. 23. §-ának (2)–(3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Autóbuszmenetlevélként a 2. számú melléklet A) pontjában meghatározott vagy olyan okmány használható, amely legalább a következő adatokat tartalmazza:

a) a személyszállítás jellege (szerződéses, különjárat, rendelkezésre bocsátás),

b) az üzemben tartó és – amennyiben van ilyen – a megrendelő (szerződő fél) megnevezése és címe,

c) a jármű rendszáma és a gépjárművezető (gépjárművezetők) neve,

d) a jármű kiállításának helye és ideje,

e) az útvonal az indulások, megállások, érkezések helyének és idejének, a szállított utasok számának, a kilométeróra állásának, valamint a megtett kilométer-teljesítménynek a feltüntetésével.

(3) Fuvarlevélként a 2. számú melléklet B) pontjában meghatározott vagy olyan okmány használható, amely legalább a következő adatokat tartalmazza:

a) a szállítás jellege (fuvarozás, rendelkezésre bocsátás, bérvontatás, autómentés),

b) az üzemben tartó és a fuvaroztató megnevezése, címe,

c) a jármű rendszáma és a gépjárművezető (gépjárművezetők) neve,

d) az áruval vonatkozó adatok [az áru megnevezése, mennyisége, a csomagolás módja, veszélyes áruknál a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai megállapodás (ADR) szerinti adatok], illetőleg a vonatott vagy szállított járműre vonatkozó adatok (tulajdonos vagy üzemeltető megnevezése, címe, jármű rendszáma),

e) az áru átvételének és kiszolgáltatásának helye, ideje,

f) az útvonal az indulás, a megállások (fel- és lerakodás), az érkezés helyének és idejének, a kilométeróra állásának, valamint a – rakománnyal vagy rakomány nélkül – megtett kilométer-teljesítménynek a feltüntetésével.”

(2) Az R. 23. §-ának (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) A (4) bekezdésben meghatározott esetekben menetlevélként a 2. számú melléklet A), illetőleg C) pontja szerinti vagy olyan okmány használható, amely legalább a következő adatokat tartalmazza:

a) az üzemben tartó megnevezése, székhelye és a gépjárművezető neve,

b) a jármű rendszáma, telephelye,

c) a rakományra vonatkozó (a szállítmány megnevezése, mennyisége, származása, a csomagolás módja, veszélyes áruknál az ADR szerinti adatok), illetőleg a szállított személyek számára vonatkozó adatok az indulás, a megállások és az érkezés helyének és idejének, a kilométeróra állásának, valamint a megtett kilométer-teljesítménynek a feltüntetésével.”

(3) Az R. 23. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az (1) és (4) bekezdésben meghatározott tevékenységre elrendelt okmány szigorú számadásának minősül, azt eseményszerűen kell vezetni. A gépjármű használatba adásának igazolására az e rendeletben említett menetlevél és fuvarlevél abban az esetben alkalmazható, ha az tartalmazza a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény

21/A. §-ának (4) bekezdése szerinti adatokat is. A mentesülés igazolásához szükséges adatokat az üzemben tartó utólag is rájegyezheti a fuvarlevélre, illetve menetlevélre.”

(4) Az R. 23. §-ának (14) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(14) A (2)–(4) bekezdésben meghatározott okmányt az üzemben tartó vagy írásbeli felhatalmazása alapján a jármű vezetője állítja ki, aki köteles azt a szállítás során eseményszerűen vezetni és aláírásával hitelesíteni. Közúti közlekedési szolgáltatás esetén a megrendelő, illetőleg a fuvaroztató az okmányon igazolja az elvégzett teljesítést, áru fuvarozásnál az áru átvételét is.”

5. §

(1) Az R. 1. számú melléklete A. része II. fejezetének 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. Az 1. pontban meghatározott nemzetközi autóbusszos szolgáltatói képesítés

a) 2003. szeptember 10-e előtt megszerzett képesítés esetében 2008. szeptember 10-éig,

b) 2003. szeptember 9-ét követően megszerzett képesítés esetében a megszerzésétől számított 5 évig érvényes, amely a B. részben meghatározott képesítéssel hosszabbítható meg.”

(2) Az R. 1. számú melléklete A. részének II. fejezete a következő 4. ponttal egészül ki:

„4. A 2. pontban meghatározott nemzetközi áru fuvarozói szolgáltató képesítés

a) 2004. szeptember 10-e előtt megszerzett képesítés esetében 2009. szeptember 10-éig,

b) 2004. szeptember 9-ét követően megszerzett képesítés esetében a megszerzésétől számított 5 évig érvényes, amely a B. részben meghatározott képesítéssel hosszabbítható meg.”

6. §

(1) Ez a rendelet 2008. július 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a biztonsági okmányok védelmének rendjéről szóló 86/1996. (VI. 14.) Korm. rendelet 1. számú melléklete II. részének 13–15. pontja.

(3) Ez a rendelet a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 160/2008. (VI. 18.) Korm. rendelete

a vasúti társaságok kötelező baleseti kárfedezeti képességének biztosításáról szóló 271/2007. (X. 19.) Korm. rendelet módosításáról

A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény 88. §-a (1) bekezdésének b) pontjában foglalt felhatalmazás alapján, a Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény 35. §-a (1) bekezdésének b) pontjában foglalt feladatkörében eljárva a Kormány a következőket rendeli el:

1. §

A vasúti társaságok kötelező baleseti kárfedezeti képességének biztosításáról szóló 271/2007. (X. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 4. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A vasúti igazgatási szerv a katasztrófa-balesetekre vonatkozó fedezeti összeghatárok kiszámításához alkalmazandó módszertan érvényes változatát a honlapján folyamatosan közlésezi. A vasúti igazgatási szerv a módszertan módosítását legalább 90 nappal érvénybe lépése előtt teszi közzé.”

2. §

A Rendelet 11. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„11. § Az e rendelet hatálybalépésekor működési engedéllyel rendelkező vasúti társaság 2008. július 1. napjáig az általános vasúti balesetek, 2009. július 1. napjáig a katasztrófa-balesetek vonatkozásában köteles a kárfedezeti képességének meglétét az e rendelet által előírt módon igazolni a vasúti igazgatási szerv részére. A vasúti társaság e kötelezettségének teljesítéséig köteles a kárfedezeti képességét legalább a működési engedélye iránti kérelmében vagy a vasúti igazgatási szerv részére későbbi időpontban igazolt szinten fenntartani. A vasúti igazgatási szerv a 4. § (4) bekezdésében meghatározott számítási módszertant 2008. december 31. napjáig készíti el.”

3. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 5. napon lép hatályba és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter
6/2008. (VI. 18.) KHEM
rendelete
a villamosenergia-rendszer irányításával,
működésével és használatával összefüggő egyes
adatszolgáltatásokról**

A villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény 170. § (2) bekezdés 5., 7. és 11. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 133/2008. (V. 14.) Korm. rendelet 1. § b) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

Általános rendelkezések

1. §

(1) Ez a rendelet az adatszolgáltatásra kötelezettek, a felhasználók, valamint a Magyar Energia Hivatal (a továbbiakban: Hivatal) rendszeres adatszolgáltatási kötelezettségére vonatkozó részletes szabályokat állapítja meg.

(2) Ez a rendelet szabályozza

a) a villamosenergia-rendszer folyamatos és biztonságos üzemvitele és elszámolása szempontjából szükséges műszaki és gazdasági adatszolgáltatásokat, amelyek tartalmaznak

aa) az adatszolgáltatásra kötelezettek között egymásnak, valamint az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók között szolgáltatott adatokat,

ab) az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók által a Hivatal részére szolgáltatott adatokat;

b) a termelők, a kereskedők, valamint az egyetemes szolgáltatók (a továbbiakban együtt: a villamos energia eladója) által értékesített villamos energia elsődleges energiaforrások szerinti megoszlásával kapcsolatos,

ba) a felhasználó és

bb) a Hivatal

részére nyújtandó adatszolgáltatást;

c) a Hivatal által a felhasználói érdekek képviseletét ellátó társadalmi szervezetek, valamint a felhasználói érdekek képviseletét ellátó egyéb szervezetek részére nyújtandó adatszolgáltatásokat;

d) a Hivatal honlapján közzétételre kerülő adatok körét.

(3) Az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók az e rendeletben foglaltakon túlmenően is megállapodhatnak kölcsönös adatszolgáltatásban.

2. §

(1) Az e rendeletben használt fogalmakat a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény (a továbbiakban: VET) 3. §-a, és a VET felhatalmazása alapján kiadott jogszabályok rendelkezései szerint kell értelmezni.

(2) E rendelet alkalmazásában adatszolgáltatásra kötelezettek: a VET 152. §-a szerint az engedélyesek, a nem engedélyköteles villamosenergia-ipari tevékenységek végzői, az integrált villamosenergia-ipari vállalkozások, valamint az engedélyesek által a VET 94. §-a alapján kiszervezett tevékenységet végző személyek.

*Az adatszolgáltatásra kötelezettek egymás közötti,
valamint az adatszolgáltatásra kötelezettek
és a felhasználók közötti adatszolgáltatás*

3. §

(1) Az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók számára az egymással történő elszámolásokhoz szükséges, az átviteli rendszerirányító mérőrendszeréből származó adatokat át kell adni.

(2) Az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes a jogszabályokban és az elosztói szabályzatban meghatározott mérési adatokat két évre visszamenőleg köteles a felhasználók részére térítésmentesen biztosítani. Ha az adatok két éven túl is az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes rendelkezésére állnak, köteles azokat térítésmentesen a felhasználók rendelkezésére bocsátani. Az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes a mérési adatokra vonatkozó tájékoztatást a felhasználó külön kérése esetén írásban, a kérés beérkezésétől számított 8 napon belül köteles megadni.

*Az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók által
a Hivatal részére történő rendszeres adatszolgáltatás*

4. §

(1) Az engedélyesek a Hivatal részére – a VET 158–159. §-ában meghatározott feladatai ellátásához – rendszeres adatszolgáltatás keretében különösen a következő – személyes adatokat nem tartalmazó – adatokat kötelesek megadni:

a) a tulajdonosi szerkezetre vonatkozó adatokat,

b) a villamos energia termelésével, szállításával, értékesítésével, kereskedelmével, valamint a hőenergia termelésével és értékesítésével összefüggő mennyiségi, időbeli, ár és érték adatokat,

c) az engedélyes tevékenységgel kapcsolatos gazdálkodási adatokat, különös tekintettel a hatósági árszabályozás alá eső, a jelentős piaci erőfölény megállapításához szükséges adatokra és más tevékenységeknek a versenypiaci tevékenységektől való szétválasztásával kapcsolatos adatokra,

d) az engedélyes tevékenység végzéséhez szükséges berendezések műszaki adatait,

e) a villamos- és hőenergia-termelésre felhasznált energiahordozók mennyiségi, időbeli, ár és érték adatait, valamint az energiahordozók készletadatait,

f) a villamosenergia-rendszer üzemeltetésével összefüggő mennyiségi, elszámolási és teljesítőképesség adatokat,

g) a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 273/2007. (X. 19.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Vhr.) 117. § (4) bekezdésében foglaltak alapján készített – az üzemzavarokra, a szolgáltatás operatív minőségi mutatóira és a felhasználói elégedettségére vonatkozó – ajánlásban meghatározott, az engedélyesek tevékenységét értékelő mutatókat,

h) a foglalkoztatással, különösen a saját és az engedélyes tevékenység kiszervezése esetén az engedélyes tevékenységet végző szakszemélyzettel és a tevékenységek szétválasztásával kapcsolatos adatokat,

i) a hálózatfejlesztési adatokat.

(2) Az átviteli rendszerirányító az *1. számú melléklet a), d) és g)* pontja szerinti adatokat – szállítási feltételek hiánya miatt meghíúsult szerződés esetén – a Hivatal részére köteles megadni.

(3) Az adatszolgáltatásra kötelezettek, valamint a felhasználók villamos energia rendszerhez kapcsolódó tevékenységei körében a Hivatal – jogszabályban meghatározott adatkörben – további adatszolgáltatás kérésére jogosult.

(4) A villamosenergia-ellátási szabályzatok szerint gyűjtött egyedi és feldolgozott rendszerszintű adatokat az átviteli rendszerirányító a Hivatal részére és igénye szerint folyamatosan megadja vagy rendelkezésére tartja.

(5) Az adatszolgáltatásra kötelezettek és a felhasználók az adatokat a Hivatal által előírt tartalommal és formában kötelesek megadni, elsődlegesen elektronikus úton a Hivatal által rendelkezésre bocsátott elektronikus ügyintézési portálon vagy rendszer-rendszer kapcsolaton keresztül.

(6) A havi gyakorisággal bekért adatok szolgáltatását abban az esetben is teljesíteni kell, ha az értékek mérésének gyakorisága nem esik egybe az adatkérés gyakoriságával. Ilyen esetben szezonálisan becsült értékek megadásával kell az adatszolgáltatást teljesíteni.

(7) Az engedélyesek társaságuk

a) előzetes éves mérleg és eredmény-kimutatását a tárgyévét követő év február 20-ig,

b) éves auditált beszámolóját (mérleg, eredmény-kimutatás, kiegészítő melléklet), üzleti jelentését, konszolidált mérlegét, eredmény-kimutatását, a VET 105. § (2) bekezdése alapján elkészített, az engedélyköteles tevékenységeket elkülönítve tartalmazó mérleggel és eredmény-kimutatással együtt, legkésőbb a cégbíráson történő letétbe helyezéssel egy időben kötelesek a Hivatal részére elektronikus formában is megküldeni.

(8) A Vhr. 102. § (3) bekezdése alapján az engedélyesek kötelesek információt beszerezni és szolgáltatni – a Hivatal részére az (1) bekezdésben meghatározott adatok szolgáltatásakor – az integrált vállalkozáson belül a nem az engedélyes társaság által végzett támogató vagy kiszervezett engedélyes tevékenységek ráfordításairól és költségeiről.

(9) A háztartási méretű kiserőmű – mint a felhasználót ellátó elosztó hálózati engedélyes – február 28-ig évente jelentést küld a Hivatalnak a háztartási méretű kiserőművek számáról, fajtájáról (fotoelektromos, biogáz, biomassza, szél stb.), beépített teljesítményről, a hálózatra adott és onnan vételezett villamos energia mennyiségéről.

5. §

(1) A 100 kV vagy annál nagyobb feszültségű távvezetéken a Magyar Köztársaság országhatárán keresztül történő villamosenergia-szállításokat a villamosenergia-kereskedő a Hivatal részére köteles bejelenteni, ha

a) olyan, legalább egyéves időtartamra szóló villamosenergia-szállítási szerződést kötött, amely

aa) a Magyar Köztársaság területén belül történő szállításra vonatkozik, és

ab) a szállítás kiinduló pontja vagy rendeltetési helye az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes valamely állam területén van, és

ac) a szállítás az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes legalább egy állam határának átlépésével jár;

b) a szállítási szerződés

ba) létrejött, vagy

bb) teljesítését az átviteli rendszerirányító visszautasította.

(2) A bejelentési kötelezettség nem vonatkozik az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes valamely állam és az azon kívüli államok közötti megállapodások alapján történő szállításokra.

(3) A szállítási feltételek hiánya miatt meghíúsult szerződés esetében a szerződés létrejöttét és teljesítését megakadályozó okokat a jelentésben fel kell tüntetni.

(4) A bejelentést a szállítási szerződés megkötését vagy annak meghíúsulását követő naptári hónap végéig kell a Hivatal részére megküldeni.

Az értékesített villamos energia elsődleges energiaforrások szerinti eredetére vonatkozó adatok gyűjtése és szolgáltatása

6. §

(1) A villamos energia – az 1. § (2) bekezdés b) pontja szerinti – eladója köteles az általa értékesített összes villamos energia termeléséhez ténylegesen felhasznált elsődle-

ges energiaforrások részarányát a tárgyévre vonatkozóan megállapítani. A tárgyév megegyezik a naptári évvel.

(2) A villamos energia eladója köteles a felhasználót az (1) bekezdés szerinti részarányról, ezen információ forrásáról, valamint az értékesített villamos energia termelése során felhasznált elsődleges energiaforrás környezeti hatásairól tájékoztatni.

(3) A tájékoztatást termelő esetén a tárgyévet követő év január 31-ig, egyéb eladó esetén a tárgyévet követő év április 30-ig kell teljesíteni.

(4) A tájékoztatás történhet

a) a kiállított számlán, előlegszámlán vagy az azok mellékletét képező számlainformációs levélben vagy

b) a kiállított számlán, előlegszámlán meghatározott, a villamos energia vásárlója számára hozzáférhető más helyen.

(5) A (2) bekezdésben meghatározott adatokat a 2. számú mellékletnek megfelelően kell a vásárló és a Hivatal részére szolgáltatni.

(6) Az engedélyesek a (2) bekezdésben meghatározott tájékoztatási kötelezettség teljesítése érdekében kötelesek egymással együttműködni.

(7) Ha az erőmű a mindenkor tárgyévben többféle elsődleges energiaforrásból állított elő villamos energiát, de a felhasználónak értékesített villamos energiát bizonyíthatóan meghatározott energiaforrás felhasználásával termelte, adatszolgáltatásában az adott villamosenergia-mennyiség termeléséhez ténylegesen felhasznált energiaforrásra vonatkozó adatokat kell feltüntetnie.

(8) A villamosenergia-kereskedelmi engedélyesek között, valamint a villamosenergia-kereskedő és az egyetemes szolgáltató között fennálló adatszolgáltatási kötelezettség teljesítése során úgy kell eljárni, hogy az a villamos energia vásárlójával szemben fennálló tájékoztatási kötelezettség teljesítését ne veszélyeztesse. Ha az egyetemes szolgáltató vagy a villamosenergia-kereskedő több eladótól vásárol villamos energiát, adatszolgáltatása teljesítésekor úgy köteles eljárni, hogy az általa kapott adatszolgáltatásokban szereplő elsődleges energiaforrásokra az azokból összesen vásárolt villamos energia mennyiségekkel súlyozott részarányokat képez.

(9) A (2) bekezdésben meghatározott tájékoztatáshoz

a) a szervezett villamosenergia-piacon vásárolt villamos energia értékesítése esetén

aa) ha a szervezett villamosenergia-piac székhelye az Európai Gazdasági Térség valamely államában van, a szervezett villamosenergia-piac tárgyévi összesített adatait,

ab) ha a szervezett villamosenergia-piac székhelye az Európai Gazdasági Térségen kívül van, a villamos energia eladója által megadott adatokat,

b) ha az a) pont adatai nem állnak rendelkezésre, az érintett ország tárgyévi villamos energia termeléséhez szükséges elsődleges energiaforrások összesített átlagos összetételének megfelelő becsült értéket kell alapul venni.

(10) A (9) bekezdés a) pont ab) alpontjában, valamint b) pontjában meghatározott adatokat és a becsült értékeket – az adatszolgáltatás megkezdése előtt – tájékoztatásul be kell nyújtani a Hivatalnak.

A Hivatal által a felhasználói érdekeket képviselő társadalmi szervezetek és a felhasználói érdekeket képviselő egyéb szervezetek részére teljesítendő adatszolgáltatás

7. §

(1) A Hivatal a 3. számú melléklet szerinti – a Hivatal által a 4. § (1) bekezdésében meghatározott adatok felhasználásával összeállított – adatokat és információkat a felhasználói érdekek képviseletét ellátó társadalmi szervezetek, egyéb szervezetek részére rendelkezésre bocsátja.

(2) Az engedélyes társaságok 3. számú mellékletben meghatározott adatait a Hivatal a honlapján az (1) bekezdés szerinti érdekelt szervezetek részére biztosított hozzáférés alapján teszi közzé.

(3) A 3. számú mellékletben meghatározott, a villamosenergia-rendszer irányításával, működésével és használatával összefüggő adatok nem képeznek üzleti titkot.

(4) Az üzleti titoknak minősülő adatokat a Hivatal más részére – a megkeresés esetét kivéve – nem adhatja ki.

A Hivatal honlapján közzétételre kerülő adatok, információk

8. §

(1) A Hivatal a verseny hatékonyságának növeléséhez és a piaci szereplők egyenlő feltételek melletti tájékoztatásához szükséges, üzleti titkot nem képező mennyiségi, időbeli, ár és érték adatokat – az adatvédelemre vonatkozó jogszabályi előírások figyelembevételével – a honlapján közzéteszi.

(2) A Hivatal az egyedi adatokból képzett – azokra vissza nem vezethető összesítéseket – a honlapján közzéteheti.

(3) A Hivatal honlapján – a VET-ben és a VET felhatalmazása alapján kiadott jogszabályokban meghatározottakon túl – közzétehető bármely adatszolgáltatásra kötelezett olyan adata, amelynek a honlapon történő nyilvánosságra hozatalához az érintett írásban hozzájárult. Az (1) bekezdésben szereplő egyedi adatok esetén ez az írásbeli hozzájárulás nem szükséges.

Közös szabályok

9. §

(1) A 3–6. §-ban meghatározott adat- és információszolgáltatások esetén az eredeti adat- és információ-szol-

gátlató felelős a szolgáltatott adat és információ tartalmának megfelelőségéért, időszerűségéért, pontosságáért, ellenőrizhetőségéért és helyességéért.

(2) Az e rendeletben előírt kötelezettségek megszegése esetén a Hivatal az adatszolgáltatásra kötelezettekkel szemben a VET 96–97. §-ában, valamint a Vhr. 91. §-ában foglalt jogkövetkezményeket alkalmazza.

(3) Az értékre, árakra, díjra vonatkozóan – e rendelet szerint – szolgáltatott adatok az általános forgalmi adót és az energiaadót nem tartalmazzák.

Záró rendelkezések

10. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) E rendelet 7. §-a és 3. számú melléklete 2008. július 1-jén lép hatályba.

(3) Hatályát veszti a villamosenergia-rendszer irányításával, működésével és használatával összefüggő egyes adatszolgáltatásokról szóló 36/2002. (XII. 19.) GKM rendelet (a továbbiakban: AR) 1–6. §-a, 7. § (3)–(4) bekezdése, 8–9. §-a, 10/A. §-a, 1–3. számú melléklete, valamint 5. számú melléklete.

(4) Az AR 2008. július 1-jén hatályát veszti.

(5) 2008. július 2-án hatályát veszti e rendelet 10. § (3)–(4) bekezdése, 11. §-a, 13. §-a. E bekezdés 2008. július 3-án hatályát veszti.

11. §

Az egyetemes szolgáltató és a villamos energiáról szóló 2001. évi CX. törvény szerinti közüzemi nagykereskedői engedélyes – függetlenül a jogutódlás és cégjogi azonoság meglététől – 2008. június 30-ig köteles gyűjteni és szolgáltatni a 2007. évi közüzemi nagykereskedőre, illetve közüzemi szolgáltatóra vonatkozó adatokat.

12. §

2010. január 1-jét megelőzően a 3. § (2) bekezdésében meghatározott adatokat az átviteli rendszerirányító és az elosztó hálózati engedélyes köteles a felhasználó részére térítésmentesen megadni, ha azok a felhasználó kérése időpontjában rendelkezésére állnak.

13. §

A villamos energia rendszerhasználati díjakról szóló 119/2007. (XII. 29.) GKM rendelet 2. számú melléklet „B) Különös szabályok” fejezet 2. pont 2.3.8. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„2.3.8. A környezetvédelmi és vízügyi igazgatóságok kezelésében, továbbá a víztársulatok kezelésében álló és helyi vízrendezési, valamint vízkár-elhárítási feladatok ellátása érdekében működtetett ár- és belvízvédelmi szivattyútelepek esetén az adott hónapra vonatkozó teljesítménydíjat az adott hónapot követően kell elszámolni oly módon, hogy a fizetendő teljesítménydíj megegyezzen az adott hónapban mért legnagyobb teljesítmény-igénybevételnek megfelelő éves teljesítménydíj 1/12 részével.”

Az Európai Unió jogának való megfelelés

14. §

Ez a rendelet a következő uniós jogi aktusoknak való megfelelést szolgálja:

a) az Európai Parlament és Tanács 2003/54/EK irányelve (2003. június 26.) a belső villamosenergia-piacra vonatkozó közös szabályokról, valamint a 96/92/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről, 3. cikk (6) bekezdése;

b) az Európai Parlament és Tanács 2005/89/EK irányelve (2006. január 18.) a villamosenergia-ellátás biztonságát és az infrastrukturális beruházások védelmét célzó intézkedésekről, 4. cikke (1) bekezdésének e) pontja.

Dr. Szabó Pál s. k.,

közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter

1. számú melléklet a 6/2008. (VI. 18.) KHEM rendelethez

Villamos energia határon keresztül nagyfeszültségű távvezetéken történő szállítása esetén az e rendelet 5. §-a szerinti bejelentés tartalmi elemei

- a) A megrendelő neve,
- b) a betáplálás (kiindulás) helye,
- c) a rendeltetési hely megnevezése,
- d) a szállítandó villamos energia mennyisége MWh-ban,
- e) a szállítási díj (Ft-ban),
- f) a szállítás feszültségintje kV-ban,
- g) a szerződött teljesítmény MW-ban, menetrend szerinti bontásban,
- h) a szállítási szerződés érvényességének ideje.

2. számú melléklet a 6/2008. (VI. 18.) KHEM rendelethez

Az értékesített villamos energia elsődleges energiaforrások szerinti eredetére vonatkozó adatok szolgáltatása

Az adatszolgáltatás	
MEH azonosítószáma:	
címe:	Az értékesített villamos energia elsődleges energiaforrások szerinti eredetére vonatkozó adatok
gyakorisága:	éves
beszámolási időszak: (az adatszolgáltató tölti ki!)	
jogcíme:	A villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 273/2007. (X. 19.) Korm. rendelet (Vhr.) 24. számú melléklete
teljesítésének határideje:	Az adatokat termelők esetén a tárgyidőszakot követő év január 31-ig, egyéb eladó esetén a tárgyidőszakot követő év április 30-ig kell megadni

Az adatszolgáltató	
neve:	
címe:	
működési engedélyének megnevezése:	
MEH nyilvántartási kódja:	

Sor-szám	Az értékesített villamos energia	Az értékesített villamos energia mennyisége (MWh)	Az összes értékesített villamos energia megoszlása (%)	Kén-dioxid-kibocsátás (ezer tonna)	Szén-dioxid-kibocsátás (ezer tonna)	A keletkezett radioaktív hulladék mennyisége (m ³)
1.	Hazai termelésű					
	Ebből:					
a)	Megújuló alapú					
	Ebből:					
	Szélergia					
	Vízenergia					
	Napenergia					
	Geotermikus energia					
	Biomassza					
	Egyéb, éspedig...					
b)	Olaj alapú					
c)	Földgáz alapú					
d)	Szén alapú					
e)	Nukleáris alapú					
f)	Egyéb, éspedig...					
2.	EU tagállamból importált					
	Ebből:					
a)	Megújuló alapú					
	Ebből:					
	Szélergia					

Sor-szám	Az értékesített villamos energia	Az értékesített villamos energia mennyisége (MWh)	Az összes értékesített villamos energia megoszlása (%)	Kén-dioxid-kibocsátás (ezer tonna)	Szén-dioxid-kibocsátás (ezer tonna)	A keletkezett radioaktív hulladék mennyisége (m ³)
	Vízenergia					
	Napenergia					
	Geotermikus energia					
	Biomassza					
	Egyéb, éspedig...					
b)	Olaj alapú					
c)	Földgáz alapú					
d)	Szén alapú					
e)	Nukleáris alapú					
f)	Egyéb, éspedig ...					
3.	Nem EU tagállamból importált					
	Ebből:					
a)	Megújuló alapú					
	Ebből:					
	Szélenergia					
	Vízenergia					
	Napenergia					
	Geotermikus energia					
	Biomassza					
	Egyéb, éspedig...					
b)	Olaj alapú					
c)	Földgáz alapú					
d)	Szén alapú					
e)	Nukleáris alapú					
f)	Egyéb, éspedig...					
4.	Mindösszesen (1.+2.+3. sorok)		100%			

A táblázatban közölt, az értékesített villamos energia elsődleges energiaforrások szerinti eredetére vonatkozó adatok forrásának megjelölése:

3. számú melléklet a 6/2008. (VI. 18.) KHEM rendelethez

A Hivatal által a felhasználói érdekek képviselését ellátó társadalmi szervezetek, valamint a felhasználói érdekek képviselését ellátó egyéb szervezetek részére nyújtott adatszolgáltatás köre és rendje

	Engedélyfajta/Adat megnevezése	Gyakorisága	Közzététel határideje	Adatok mértékegysége
	<i>Átviteli rendszerirányító adatai:</i>			
1.	Mérleg és eredménykimutatás	éves	A tárgyidőszakot követő év június 30.	1 000 Ft
2.	Rendszerhasználati díjak elszámolása	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 15. napja	
	Rendszerhasználati díjakból származó bevétel összesen			1 000 Ft
	Átviteli-rendszerirányítási díjakból származó bevétel			1 000 Ft
	Rendszerszintű szolgáltatások díjakból származó bevétel			1 000 Ft
	A fizetés alapjául szolgáló villamos energia mennyisége			MWh
3.	Átviteli hálózaton szállított villamos energia	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 15. napja	
	Átviteli hálózaton szállított villamos energia összesen			MWh
	ebből: felhasználóknak leszállított villamos energia összesen			MWh
4.	Villamos energia határon keresztül történő szállításával kapcsolatos adatok	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 15. napja	
	a tárgyidőszakban határkeresztezésen átvett villamos energia összesen			MWh
	a tárgyidőszakban határkeresztezésen kiadott villamos energia összesen			MWh
	<i>Elosztók adatai:</i>			
1.	Mérleg és eredménykimutatás	éves	A tárgyidőszakot követő év június 30.	1 000 Ft
2.	Elosztási díjak elszámolása	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 25. napja	
	Elosztási díjakból származó bevétel összesen			1 000 Ft
	Elosztói alapidíjakból származó bevétel			1 000 Ft
	Elosztói teljesítménydíjakból származó bevétel			1 000 Ft
	Elosztói forgalmi díjakból származó bevétel			1 000 Ft
	Elosztói veszteség díj			1 000 Ft
	Elosztói meddő energia díj			1 000 Ft
	Elosztói teljesítmény túllépés pótdíja			1 000 Ft
	Elosztói menetrendkiegyensúlyozási díj			1 000 Ft
	Közvilágítási elosztási díj			1 000 Ft
	A fizetés alapjául szolgáló lekötött teljesítmény			MW
	A fizetés alapjául szolgáló csatlakozási pontok száma			db
	A fizetés alapjául szolgáló villamos energia mennyisége			MWh
3.	Elosztó hálózaton szállított villamos energia	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 20. napja	
	Elosztó hálózaton szállított villamos energia összesen			MWh
	ebből: felhasználóknak leszállított villamos energia összesen			MWh

	Engedélyfajta/Adat megnevezése	Gyakorisága	Közzététel határideje	Adatok mértékegysége
4.	Az elosztó hálózat vezetékhoossza	éves	A tárgyidőszakot követő év március 31.	
	Nagyfeszültségű hálózat			km
	Középfeszültségű hálózat			km
	Kisfeszültségű hálózat			km
5.	Hálózatfejlesztési beruházások	éves	A tárgyidőszakot követő év március 31.	
	Hálózatfejlesztési beruházások összesen			1 000 Ft
	ebből: felhasználók által befizetett			1 000 Ft
	<i>50 MW és az ezt meghaladó teljesítőképességű erőművek adatai</i>			
1.	Mérleg és eredménykimutatás	éves	A tárgyidőszakot követő év június 30.	1 000 Ft
2.	Villamosenergia-, és hőenergiatermelés és értékesítés	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 15. napja	
	Villamosenergia-termelés			MWh
	Villamosenergia-értékesítés			MWh
	ebből: felhasználóknak			MWh
	Hőenergia-értékesítés			GJ
	Villamosenergia-értékesítés átlagára			Ft/kWh
	ebből: felhasználóknak			Ft/kWh
	Hőenergia-értékesítés átlagára			Ft/GJ
3.	Villamos energia termelő berendezések adatai	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 15. napja	
	Beépített teljesítőképesség (BT)			MW
	Rendelkezésre álló változó teljesítőképesség (RT)			MW
	Ténylegesen igénybevehető telj.képesség (TIT)			MW
	Erőművi csúcsterhelés (ECS)			MW
	<i>Villamos energia kereskedők adatai:</i>			
1.	Villamosenergia-forgalom adatai	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 25. napja	
	Vásárolt villamos energia összesen			MWh
	ebből: belföldi erőműtől			MWh
	villamosenergia-kereskedőtől			MWh
	importból			MWh
	átviteli rendszerirányítótól kötelező átvételből			MWh
	Vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
	Értékesített villamos energia összesen			MWh
	ebből: felhasználóknak			MWh
	külföldre			MWh
	Értékesített villamos energia átlagára			Ft/kWh
	<i>Egyetemes szolgáltatók adatai:</i>			
1.	Mérleg és eredménykimutatás	éves	A tárgyidőszakot követő év június 30.	1 000 Ft

	Engedélyfajta/Adat megnevezése	Gyakorisága	Közzététel határideje	Adatok mértékegysége
2.	Villamos energia beszerzési adatok	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 25. napja	
	Villamosenergia-beszerzés összesen			MWh
	ebből: belföldi erőműtől			MWh
	átviteli rendszerirányítótól kötelező átvételből			MWh
	villamosenergia-kereskedőtől			MWh
	szervezett villamosenergia-piacon			MWh
	közvetlen import			MWh
	Villamosenergia-beszerzés átlagára			Ft/kWh
	belföldi erőműtől vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
	átviteli rendszerirányítótól kötelező átvétel keretében vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
	belföldi villamosenergia-kereskedőtől vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
	szervezett villamosenergia-piacon vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
	közvetlen importból vásárolt villamos energia átlagára			Ft/kWh
3.	Villamos energia értékesítési adatok	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 25. napja	
	Villamosenergia-értékesítés felhasználóknak			MWh
	általános, egyzónaidős (A1) árszabás szerint			MWh
	ebből: a villamosenergia-iparban fennálló, vagy eltöltött munkaviszonnyal összefüggésben nyújtott kedvezményes villamosenergia-áron			MWh
	általános, kétfónaidős (A2) árszabás szerint			MWh
	ebből: csúcsidőszakban			MWh
	időszakos (B) árszabás szerint			MWh
	Villamosenergia-értékesítés átlagára			Ft/kWh
	általános, egyzónaidős (A1) árszabás szerinti értékesítés átlagára			Ft/kWh
	ebből: a villamosenergia-iparban fennálló, vagy eltöltött munkaviszonnyal összefüggésben nyújtott kedvezményes villamosenergia-áron			Ft/kWh
	általános, kétfónaidős (A2) árszabás szerinti értékesítés átlagára			Ft/kWh
	ebből: csúcsidőszakban			Ft/kWh
	időszakos (B) árszabás szerinti értékesítés átlagára			Ft/kWh
4.	Fogyasztók száma	havonta	A tárgyidőszakot követő második hónap 25. napja	
	Ellátott felhasználók száma összesen			db
	általános, egyzónaidős (A1) árszabás szerint			db
	ebből: a villamosenergia-iparban fennálló, vagy eltöltött munkaviszonnyal összefüggésben nyújtott kedvezményes villamosenergia-áron			db
	általános, kétfónaidős (A2) árszabás szerint			db
	ebből: csúcsidőszakban			db
	időszakos (B) árszabás szerint			db

**A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter
7/2008. (VI. 18.) KHEM
rendelete**

**a gáz csatlakozó vezetékekre és fogyasztói
berendezésekre vonatkozó műszaki-biztonsági
előírásokról szóló 11/2004. (II. 13.) GKM rendelet
módosításáról**

A földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény 56. § (2) bekezdésének g) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 133/2008. (V. 14.) Korm. rendelet 1. §-ának b) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

A gáz csatlakozó vezetékekre és fogyasztói berendezésekre vonatkozó műszaki-biztonsági előírásokról szóló 11/2004. (II. 13.) GKM rendelet 7. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) A csatlakozóvezetékekre és a fogyasztói berendezésre vonatkozó, a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény 22. §-ának (7) bekezdése szerinti műszaki biztonsági felülvizsgálatot – ellenkező bizonyításig – elvégzettnek kell tekinteni.”

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, és az azt követő napon hatályát veszti.

Dr. Szabó Pál s. k.,
közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter

Jogszábműtató

**A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter
jogszábműtató-előkészítési felelősségi körébe tartozó,
illetve a közlekedési, hírközlési és energiaügyi
miniszterrel együttesen kiadott, vagy a közlekedési,
hírközlési és energiaügyi miniszter feladatkörét érintő
egyéb jogszabály**

(Magyar Közlöny 2008. évi 84–89. száma)

C)

**A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter
feladatkörét érintő egyéb jogszabály**

8/2008. (VI. 13.) SZMM r. az Országos Képzési Jegyzékről és az Országos Képzési Jegyzékbe történő felvétel és törlés rendjéről szóló 1/2006. (II. 17.) OM rendelet módosításáról (Magyar Közlöny 87. szám, 5253. oldal)

A Kormány határozata

**A Kormány
1038/2008. (VI. 6.) Korm.
határozata**

egyes kormányhatározatok módosításáról

1. Hatályát veszti a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény hatálya alá tartozó szervek jegyzékéről szóló 1085/2004. (VIII. 27.) Korm. határozat mellékletének II. pontjában a „Magyar Vasúti Hivatal” szövegrész.

2. A Miniszterelnöki Hivatalban, a minisztériumokban, az igazgatási és az igazgatás jellegű tevékenységet ellátó központi költségvetési szerveknél foglalkoztatottak létszámáról szóló 2057/2008. (V. 14.) Korm. határozat (a továbbiakban: H.) 2. számú mellékletében a 6.7. pont helyébe a következő rendelkezés lép:

6.7.	Nemzeti Közlekedési Hatóság	1861
------	-----------------------------	------

3. Hatályát veszti a H. 2. számú mellékletének 6.5. pontja.

4. Hatályát veszti a vasúti közlekedéspolitika stratégiai kérdéseiről szóló 2185/2005. (IX. 9.) Korm. határozat.

5. Ez a határozat 2008. július 1-jén lép hatályba és az azt követő napon hatályát veszti.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Miniszteri utasítás

**A közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter
2/2008. (VI. 24.) KHEM
utasítása**

**a felügyeleti igazolványokról szóló
32/2007. (XII. 7.) GKM utasítás
módosításáról**

1. §

(1) A felügyeleti igazolványokról szóló 32/2007. (XII. 7.) GKM utasítás (a továbbiakban: Utasítás) 1. §-ában a „Gazdasági és Közlekedési Minisztériumra” szövegrész helyébe a „Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztériumra” szöveg lép.

(2) Az Utasítás 3. §-ának *b)* pontjában az „a Közlekedésbiztonsági Szervezet, valamint a Magyar Vasúti Hivatal” szövegrész helyébe a „, valamint a Közlekedésbiztonsági Szervezet” szöveg lép.

(3) Az Utasítás 3. §-ának *c)* pontjában az „a Közlekedésbiztonsági Szervezet és a Magyar Vasúti Hivatal” szövegrész helyébe a „, valamint a Közlekedésbiztonsági Szervezet” szöveg lép.

(4) Az Utasítás 4. §-a (1) bekezdésének *a)* pontjában az „miniszter” szövegrész helyébe a „közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter” szöveg lép.

(5) Az Utasítás 7. §-ában a „gazdasági és közlekedési miniszter” szövegrész helyébe a „közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter” szöveg lép.

2. §

(1) Ez az utasítás 2008. július 1-jén lép hatályba.

(2) Hatályát veszti az Utasítás

a) 1. §-ának az „és a Magyar Vasúti Hivatalra” szövegrésze,

b) 4. § (1) bekezdése *a)* pontjának „, a Magyar Vasúti Hivatal elnöke” szövegrésze,

c) 8. §-ának (2) bekezdése.

(3) Jelen utasítás hatálybalépését megelőzően kiadott, az Utasítás 3. §-ának *a)* pontja alá tartozó, „Gazdasági és Közlekedési Minisztérium” felirattal ellátott igazolványok 2008. szeptember 30-áig érvényesek. Az érvénytelen igazolványokat azok tulajdonosai a Jogi Főosztály részére kötelesek leadni.

(4) Ez az utasítás 2008. július 2-án hatályát veszti.

Dr. Szabó Pál s. k.,
közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszter

Közzététel

A Magyar Vasúttörténeti Park Alapítvány 2007. évi közhasznúsági jelentése

A Magyar Vasúttörténeti Park Alapítvány 2007. évi közhasznúsági jelentését a Kuratórium az alábbiakban teszi közzé.

Horváth Lajos s. k.,
a Kuratórium elnöke

KIMUTATÁS a kapott támogatásokról

e Ft-ban

Támogató megnevezése	Támogatott cél	Támogatás összege		Változás
		előző évi	tárgyévi	
Központi költségvetési szerv		0	0	0
Elkülönített állami pénzalap		200	0	-200
Helyi önkormányzat és szervei		0	0	0
Kisebbségi települési önkormányzat				
Települési önkormányzat társulása				
Magánszemély		5	23	18
Egyéni vállalkozó				
Jogi személyiségű gazdasági társaság		75 591	21 986	-53 605
Jogi személyiség nélküli társaság				
Közhasznú szervezet				
Szja 1%-a (APEH)		160	604	444
Egyéb				
Összesen:		75 956	22 613	-53 343

KIMUTATÁS a cél szerinti juttatásokról

e Ft-ban

Juttatás megnevezése	Juttatás összege		Változás		Megjegyzés
	előző évi	tárgyévi	%	Ft	
Közhasznú tevékenység keretében nyújtott					
– pénzbeli juttatások összesen					
ebből: adóköteles					
adómentes					
– természetbeni juttatások összesen					
ebből: adóköteles					
adómentes					
Egyéb					
Összesen:	0	0	0	0	0

e Ft-ban

Juttatás megnevezése	Juttatás összege		Változás		Megjegyzés
	előző évi	tárgyévi	%	Ft	
Egyéb cél szerinti, de nem közhasznú tevékenység keretében nyújtott					
– pénzbeli juttatások					
– nem pénzbeli juttatások					
Egyéb					
Összesen:	0	0	0	0	0

KIMUTATÁS a költségvetési támogatás felhasználásáról

e Ft-ban

Támogatást nyújtó neve	Támogatás		Felhasználás célja	Felhasználás összege		Átvitel összege
	időpontja	összege		előző évi	tárgy-évi	
		0				0

KIMUTATÁS a vagyon felhasználásáról

e Ft-ban

Megnevezés	Előző évi összeg Ft	Tárgyévi összeg Ft	Változás		Megjegyzés
			%	Ft	
Induló tőke	20 000	20 000	100	0	
Tőkeváltozás	70 272	75 559	108	5287	
– csökkenésére ható tényezők					
– közhasznú tevékenység tárgyévi vesztesége					
– vállalkozási tevékenység tárgyévi vesztesége					
– egyéb					

KIMUTATÁS a vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatásokról

e Ft-ban

Juttatás megnevezése	Juttatás összege		Eltérés	
	előző évi	tárgyévi	%	Ft
Cél szerinti pénzbeli kifizetések				
Természetbeni juttatások				
– szja mentes				
– szja köteles				
Értékpapír juttatások				
Tiszteletdíjak, megbízási díjak				
Költségtérítések				
Adott kölcsönök összege				
– kamatmentes kölcsönök				
Egyéb juttatások				
Összesen:	0	0	0	0

A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Értesítő Szerkesztőbizottságának és Kiadójának együttes tájékoztatója a közlemények és hirdetések közzétételének feltételeiről

A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Értesítő (a továbbiakban: Értesítő) a Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium hivatalos lapja. Az Értesítő – általában – kéthetenként, a hónap közepén és végén jelenik meg; a lapzárták a hónap középső és utolsó munkanapjai előtti munkanapok.

A lapban megjelentetni kívánt díjmentes közérdekű közlemények, pályázatok, pályázati eredmények, illetőleg a fizetett hirdetések közzétételével kapcsolatosan – az ügymenet egyszerűsítése és gyorsítása érdekében – a következő tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet:

I. rész

Általános feltételek

1. A közleményt és a hirdetést, valamint azok módosításának közzétételére vonatkozó megrendelést az Értesítő Szerkesztőbizottsága címére (1055 Budapest, Honvéd u. 13–15.) **postai úton** kell megküldeni.

(Ha a megrendelés e-mail-en vagy telefaxon érkezik, azt a Szerkesztőbizottság nyilvántartásba veszi és közlésre előkészíti, azonban a megjelentetéséről csak akkor intézkedik, ha a megrendelés szabályszerű levélbeli megerősítése az adott lapszám kefelevonatának átvételét megelőzően a Szerkesztőbizottsághoz postai úton is megérkezik. Ennek hiányában a Szerkesztőbizottság a megrendelést – a Megrendelő felelősségére – visszavontnak, tárgytalannak tekinti.)

2. A díjmentesen közzétenni kívánt közleményt, valamint a fizető hirdetést (a továbbiakban: anyag) **két példányban**, az Értesítő Szerkesztőbizottsága címére, lapzártá előtt beérkezőleg kell megküldeni, cégszerűen aláírt és lebélyegzett megrendelőlevél kíséretében, amely tartalmazza az ügyintéző nevét és telefonszámát, továbbá – fizető hirdetés esetén – a Megrendelő számlaszámát és nyilatkozatát arról, hogy a hirdetés közzétételének díját a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. (a továbbiakban: Kiadó) által megküldendő áfás számla alapján megfizeti, továbbá meg kell jelölni a kívánt oldalméretet (egész, fél vagy negyed) is.

3. Közleményként, **díjfizetési kötelezettség nélkül** jelennek meg általában a költségvetési szervezetek jogszabályon alapuló vagy közérdekűnek minősülő értesítései, tájékoztatói, pályázati felhívásai, elveszett vagy eltulajdonított igazolványairól, bélyegzőiről stb. szóló, továbbá a MÁV Zrt. vasúti hirdetményei.

4. **Fizető hirdetésként** kell közzétenni a gazdálkodó szervezet és a magánszemély kizárólag közlekedési, hírközlési vagy energiaügyi vonatkozású szolgáltatásáról, az általa vagy közreműködésével szervezett tanfolyamról, oktatásról szóló részvételi felhívást, az általa írt/kiadott (szerkesztésében megjelent) kiadvány ismertetését tartalmazó tájékoztatást, árukínálatot, reklámot, értékesítési felhívást stb., továbbá az elveszett, eltulajdonított vagy megsemmisült bélyegző, csekkfüzet stb. letiltását.

5. A Szerkesztőbizottság az Értesítőben megjelentetni kívánt anyagot – annak megrendelője, illetőleg tartalma alapján – a lap IV. Részében közleményként vagy az V. Részében hirdetésként teszi közzé.

6. Ha az anyag az egy A/4 méretű gépelt oldal terjedelmet meghaladja, vagy számsorokat, táblázatokat tartalmaz, akkor azt CD lemezen is mellékelni kell. A lemez tartalmának szó szerint egyeznie kell a gépelt (nyomtatott) példányon lévő szöveggel.

7. Az anyagot a magyar helyesírás és fogalmazás szabályainak megfelelően, a kívánt külalakkal és olyan formátumban (betűméret, kiemelés, aláhúzás, dőlt betű stb.), továbbá az idegen szavak használatának lehetőség szerinti mellőzésével úgy kell beküldeni, hogy az változtatás, illetőleg átírási-javítási kényszer nélkül legyen alkalmas a közzétételre. Magyar ékezet nélküli lenyomat nem használható!

8. A megjelentetni kívánt anyagot a Szerkesztőbizottság és a Kiadó a magyar nyelv helyessége és tisztasága szempontjából irányadó szabályok alapján ellenőrzi, szükség esetén javítja, stilizálja, emiatt azonban reklamációt nem fogadnak el.

9. A Megrendelő felelősséggel tartozik azért, hogy az anyag tartalma a valóságnak megfelelően, ne ütközzön jogszabályba és ne sértse az adatok védelmére vonatkozó előírásokat.

10. A lapzárta után érkezett megrendelést vagy a korábban beadott, illetőleg megjelent anyag helyesbítését – amennyiben az még időszerű, – a Szerkesztőbizottság a következő

lapszámban teljesíti, de a közzététel kívánt időpontjánál későbbi megjelentetésért nem vállal felelősséget.

11. A Szerkesztőbizottság írásbeli kérésre – a Szerkesztőbizottság, a Kiadó vagy a Nyomda esetleges hibájából származó, az érthetőséget zavaró, téves szövegű megjelentetés esetén – a közleményt vagy hirdetést (amennyiben az még időszerű) kijavítva, a következő lapszámban megismétli.

12. A Szerkesztőbizottság megrendelést (kéziratot, CD-t) nem küld vissza és az Értesítőhöz fűződő minden jogot fenntart.

13. Azt a megrendelést vagy módosítási kérelmet, amely az e tájékoztatóban foglaltaknak nem felel meg, a Szerkesztőbizottság és a Kiadó – a Megrendelő felelősségére – figyelmen kívül hagyja.

II. rész

A hirdetésekre vonatkozó kiegészítő feltételek

1. A Kiadó által megállapított hirdetési díjak 2008-ban a következők:

a) Lapméret A/4	
1/1 hátsó oldal	234 000 Ft + 25% áfa,
1/1 belső oldal	187 000 Ft + 25% áfa,
1/2 belső oldal	99 000 Ft + 25% áfa,
1/4 belső oldal	54 000 Ft + 25% áfa.

b) a bélyegző, csekkfüzet, igazolvány stb. érvénytelenítéséről szóló hirdetés térítési díja – amennyiben az a szokásos terjedelmet nem haladja meg – 13 000 Ft + 25% áfa.

2. A hirdetések év közbeni árváltoztatásának jogát a Kiadó fenntartja.

3. A hirdetés közzétételi díját a Kiadó a lapban történő megjelenést követően számlázza. A díj késedelmes megfizetése esetén a Kiadó a jogszabályokban meghatározott késedelmi kamatot érvényesíti.

Szerkesztőbizottság – Kiadó

KÖZLEKEDÉSI, HÍRKÖZLÉSI ÉS ENERGIAÜGYI ÉRTESÍTŐ

A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium hivatalos lapja

Megjelenik szükség szerint (általában kéthetenként).

Főszerkesztő: dr. Bots Dénes. Szerkesztőség: 1055 Bp., Honvéd u. 13–15. Tel.: 374-2717. Telefax: 269-3483.

Kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó, 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu

Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó a Fama ZRt. közreműködésével. Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241 mellék.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746,

e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen,

1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357.

Terjesztés: tel.: 317-9999, 266-9290/245 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu).

A 2008. évi éves előfizetési díj: 28 476 Ft áfával. Egy példány ára: 1260 Ft áfával. Féléves előfizetési díj: 14 238 Ft áfával.

A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Értesítő elektronikus formában az interneten is elérhető a http://www.gkm.hu/tudas-tar/dokumentumtar/hiv_lapok/kozl_ertesito_cimen.

HU ISSN 1789-9559

08.1976 – Nyomja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

